Art.Nr.
5907720901
AusgabeNr.
5907720901_0003
Rev.Nr.
18/10/2023

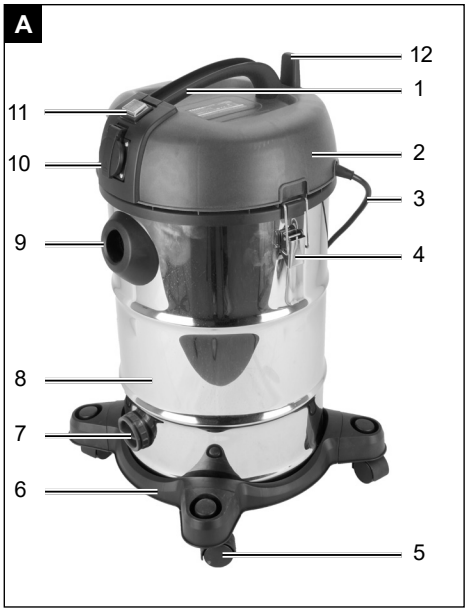
CE scheppach

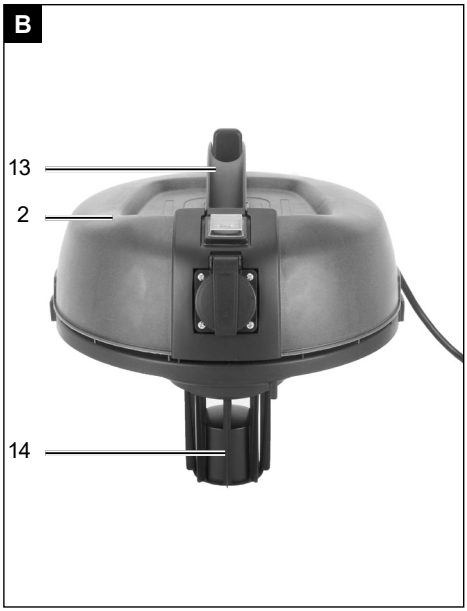
https://www.scheppach.com/de/service

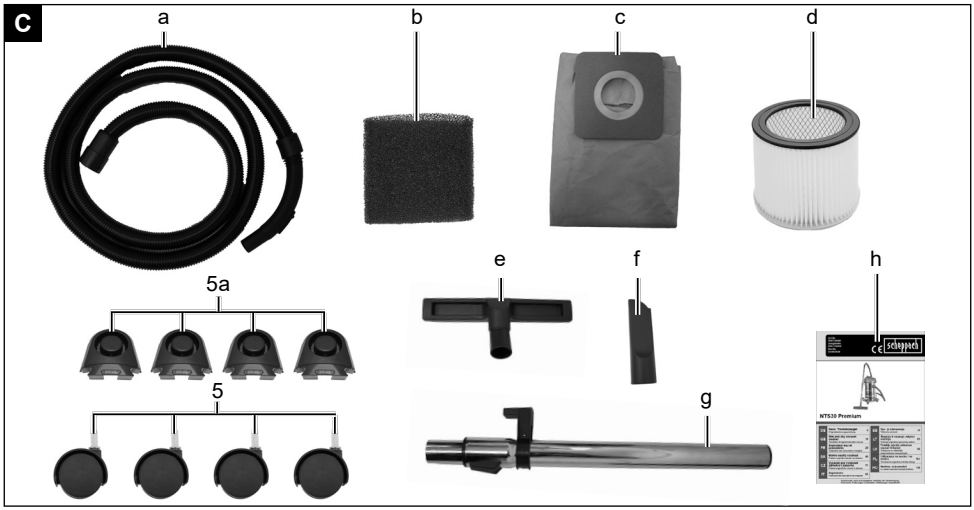
NTS30 Premium

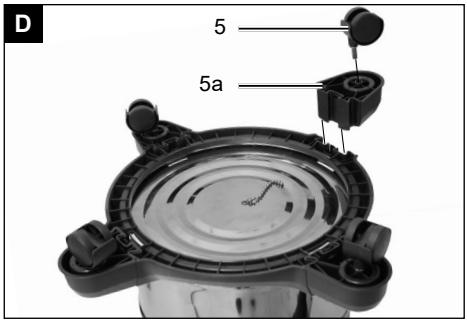
DE	**Nass- / Trockensauger** Originalbetriebsanleitung	6
GB	**Wet / dry vacuum cleaner** Translation of original instruction manual	17
FR	**Aspirateur eau et poussière** Traduction des instructions d'origine	26
IT	**Aspiratore solidi/liquidi** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	35
NL	**Nat en droogstofzuiger** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	44
ES	**Aspiracdor en húmedo-seco** Traducción del manual de instrucciones original	53
PT	**Aspirador a húmido / seco** Tradução do manual de operação original	62
CZ	**Vysavač pro mokré/suché vysávání** Překlad originálního návodu k obsluze	71
SK	**Mokro/suchý vysávač** Preklad originálneho návodu na obsluhu	80
HU	**Nedves/száraz porszívó** Eredeti használati utasítás fordítása	89
PL	**Odkurzacz do pracy na mokro / sucho** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	98
HR	**Usisivač za mokro/suho čišćenje** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	107
SI	**Sesalnik za mokro in suho sesanje** Prevod originalnih navodil za uporabo	115
EE	**Märg-/kuivimur** Originaalkäitusjuhendi tõlge	123
LT	**Šlapio / sauso valymo siurblys** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	131
LV	**Putekļusūcējs mitrai/sausai tīrīšanai** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	139
SE	**Våt-/torrsug** Översättning av original-bruksanvisning	147
FI	**Märkä-/kuivaimuri** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	156
DK	**Våd-/tørsuger** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	164

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

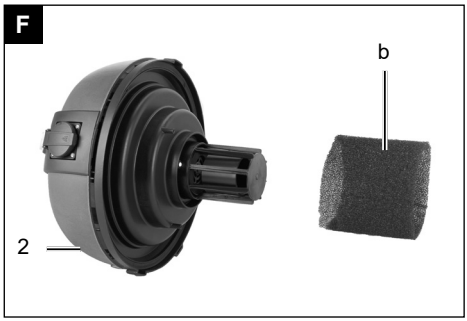

A
12
1
11
2
10
3
9
4
8
7
6
5

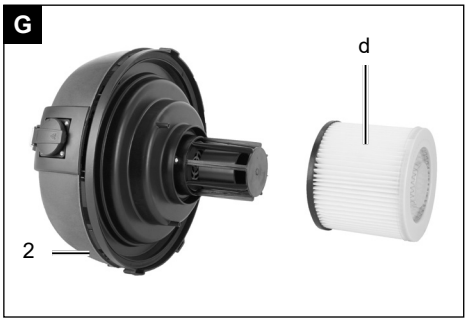

B
13
2
14

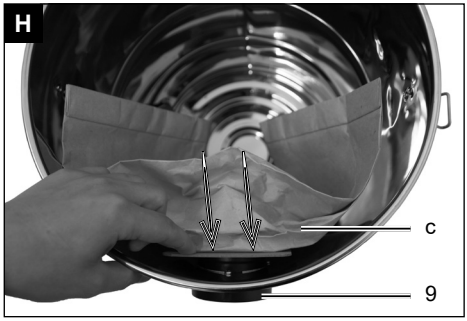

C
a
b
c
d
e
f
h
5a
5
g
NT530 Premium

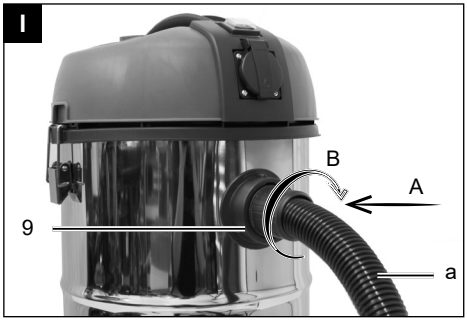

D
5
5a

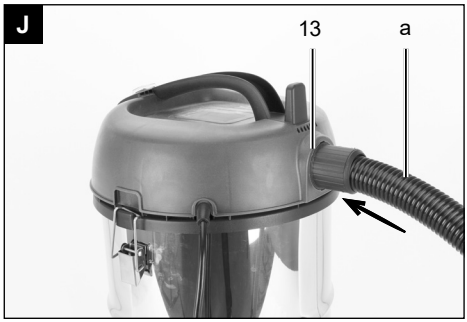
E
4
4

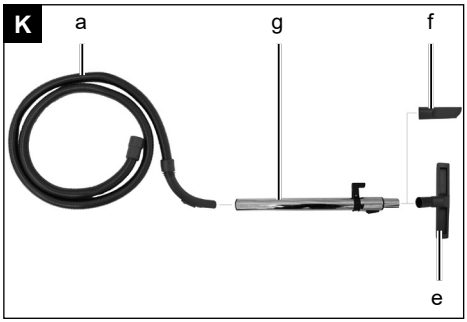

F
b
2

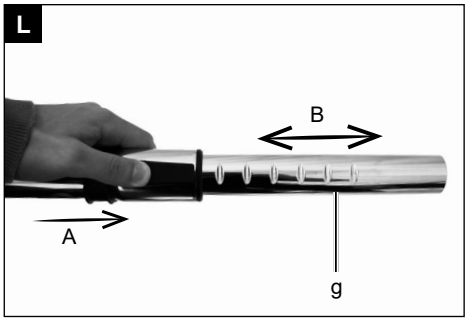

G
d
2

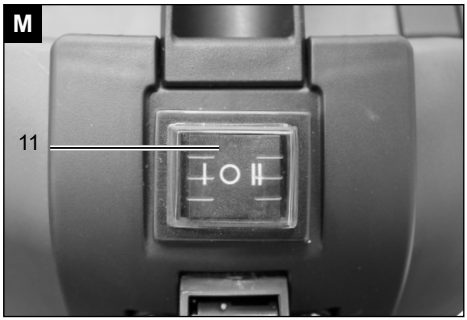

H
c
9


I
B
A
9
a


J
13
a


K
a
g
f
e


L
B
A
g


M
11

N
10

O
7

P
12
3

Q
g
e

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
⚠ **Achtung!**	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 8
2. Gerätebeschreibung 8
3. Lieferumfang 8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 9
6. Technische Daten 10
7. Auspacken 10
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme 10
9. In Betrieb nehmen 11
10. Reinigung 12
11. Lagerung und Transport 12
12. Wartung 12
13. Elektrischer Anschluss 13
14. Entsorgung und Wiederverwertung 13
15. Störungsabhilfe 14
16. Konformitätserklärung 175

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Handgriff
2. Maschinenkopf
3. Anschlussleitung
4. Verriegelungshaken
5. Lenkrollen (4x)

5a. Rollenaufnahme (4x)

6. Radaufnahmeplatte
7. Wasserablassschraube
8. Edelstahlbehälter
9. Absaugschlauchanschluss
10. Steckdose mit Einschaltautomatik
11. Ein-/Ausschalter
12. Kabelhalterung
13. Anschluss Blasfunktion
14. Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil

3. Lieferumfang

a) Absaugschlauch
b) Schaumstofffilter
c) Papierfilterbeutel
d) HEPA Filter (optional erhältlich, Art.Nr. 7907709719)
e) Bodendüse
f) Fugendüse
g) Metallverlängerungsrohr
h) Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.
- Vor allen Pflege– und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)

- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ WARNUNG!
Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Netzspannung	220 - 240V~ 50/60Hz
Leistung	1300 W
Maximale Leistung Gerätesteckdose	2000 W
Gesamtleistung	3300 W
Wassertank Kapazität	30 L
Absaugleistung	20 kPa
Schutzart	IP24
Schutzklasse	I

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!
Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig montiert ist.

Auspacken (Abb. A, B, C)
- Entriegeln Sie die Verriegelungshaken (4) und entfernen Sie den Maschinenkopf (2). Das Zubehör befindet sich im Edelstahlbehälter (8). Nur das Metallverlängerungsrohr (g) befindet sich außerhalb des Edelstahlbehälters (8) in der Verpackung. Entfernen Sie sämtliches Zubehör aus dem Edelstahlbehälter (8).

Montage der Rollenaufnahmen (5a) (Abb. D)
- Stellen Sie den Edelstahlbehälter (8) auf den Kopf. (Der Maschinenkopf (2) muss entfernt werden.)
- Schieben Sie die Rollenaufnahmen (5a) in die dafür vorgesehenen Aussparungen an der Radaufnahmeplatte (6).

Montage der Lenkrollen (5) (Abb. D)
- Drücken Sie die vier Lenkrollen (5) in die Löcher der Rollenaufnahmen (5a).

Montage des Maschinenkopfes (2) (Abb. E)
- Setzen Sie den Maschinenkopf (2) auf den Edelstahlbehälter (8). Sichern Sie den Maschinenkopf (2) mit den Verriegelungshaken (4). Achten Sie bei der Montage des Maschinenkopf (2) darauf, dass die Verriegelungshaken (4) richtig einrasten.

Montage des Schaumstofffilters (b) (Abb. F)
Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

- Schaumstofffilter (b) montieren: Zum Nasssaugen den mitgelieferten Schaumstofffilter (b) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil (14) schieben.

Montage des HEPA Filter (d) (Abb. G)
Zum Trockensaugen schieben Sie den HEPA Filter (d) auf den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil (14).

Montage des Papierfilterbeutels (c) (Abb. H)
Zum Saugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen, zusätzlich einen Papierfilterbeutel (c) zu verwenden.

- Den Papierfilterbeutel (c) über die Saugöffnung im Edelstahlbehälter (8) schieben. Der Papierfilterbeutel (c) ist nur zum Trockensaugen geeignet. Der Papierfilterbeutel (c) erleichtert die Entsorgung des abgesaugten Staubes.

Absaugschlauch (a) montieren (Abb. I)
Schließen Sie den Absaugschlauch (a) an den entsprechenden Anschluss, je nach gewünschter Anwendung, am Nass- und Trockensauger an.

Staubsaugen (Abb. I):
Den Absaugschlauch (a) an den Absaugschlauchanschluss (9) anschließen. Schieben Sie dazu das Ende des Absaugschlauches (a) mit den beiden Nippeln in den Absaugschlauchanschluss (9) (A). Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch (a) im Uhrzeigersinn drehen (B).

Blasen (Abb. J):
Schließen Sie den Absaugschlauch (a) an den Anschluss mit Blasfunktion (13) an. Schieben Sie das Ende des Absaugschlauches (a) mit den beiden Nippeln in den Anschluss mit Blasfunktion (13). Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. Eine Drehung ist hier nicht erforderlich.

Metallverlängerungsrohr (g), Absaugschlauch (a) und Düsen (e / f) montieren (Abb. K)

- Verbinden Sie das Metallverlängerungsrohr (g) mit dem gekrümmten Ende des Absaugschlauches (a).
- Montieren Sie die Boden (e)- oder Fugendüse (f) an das andere Ende des Metallverlängerungsrohr (g).
- Um die individuelle Länge des Metallverlängerungsrohrs (g) einzustellen, schieben Sie den Schieber nach vorne (A). (Abb. L)
- Ziehen Sie das Rohr auf die entsprechende Länge (B). Stellen Sie sicher, dass der Schieberegler einrastet. (Abb. L)

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

⚠ WARNUNG!
Schalten Sie das Gerät aus, wenn beim Nasssaugen mit der Abluft Flüssigkeit oder Schaum austritt.

Ein- / Ausschalten / Automatik (Abb. M, N)
Der ON / OFF-Schalter (11) hat drei Einstellungen:

1. Schalterstellung 0: Aus
2. Schalterstellung I: Ein
   - Drücken Sie zum Einschalten den Ein- / Ausschalter (11) auf Position „I“.
   - Drücken Sie den Ein- / Ausschalter (11) auf Position „0“ um das Gerät auszuschalten.
3. Schalterstellung II: Automatikbetrieb (Der Staubsauger wird über ein elektrisches Werkzeug eingeschaltet).

- Schließen Sie das Netzkabel Ihres Elektrowerkzeugs an die automatische Steckdose (10) an (Abb. N).
- Schließen Sie den Absaugschlauch (a) an den Staubabsauganschluss (9) Ihres Elektrowerkzeugs an. Überprüfen Sie, dass die Verbindung sicher und luftdicht ist.
- Stellen Sie den Schalter am Absaugsystem auf die Position „II“ = Automatikbetrieb.

Trockensaugen (Abb. G, H)
Verwenden Sie den HEPA Filter (d) zum Trockensaugen. Zusätzlich kann der Papierfilterbeutel (c) verwendet werden. Dadurch bleibt der HEPA Filter (d) länger frei von Staub und die Saugleistung länger erhalten. Zudem wird die Entsorgung des Staubes erleichtert. Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

Nasssaugen (Abb. F)
Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (b). Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter (b) korrekt montiert ist.
Ist der Edelstahlbehälter (8) voll, schließt das Sicherheitsschwimmerventil (14) die Saugöffnung und der Saugvorgang wird unterbrochen.

⚠ ACHTUNG!
Das Gerät ist nicht zum Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet. Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den mitgelieferten Schaumstofffilter (b).

Wasserablassschraube (7) (Abb. O)
Zum einfacheren Entleeren des Edelstahlbehälters (8) beim Nasssaugen ist dieser mit einer Wasserablassschraube (7) ausgestattet. Wasserablassschraube (7) durch Linksdrehung öffnen und Flüssigkeit ablassen.

10. Reinigung

⚠ WARNUNG!
Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Reinigung
Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen. Spritzen sie das Gerät nicht mit Wasser ab oder reinigen es unter fließendem Wasser. Dies könnte zu Stromschlägen führen und das Gerät beschädigen.

Entleeren sie den Edelstahlbehälter (8) nach jedem Betrieb: Nach dem Öffnen der Ablassschraube (7) kann die aufgenommene Flüssigkeit abgelassen werden. In dem Edelstahlbehälter (8) verbleibt ein Flüssigkeitsrückstand. Um Restflüssigkeit zu entfernen, den Maschinenkopf (2) durch Öffnen der Verriegelungshaken (4) vom Edelstahlbehälter (8) nehmen. Den flüssigen Rückstand ausgießen. Reinigen Sie den Behälter mit einem leicht feuchten Tuch.

- Ersetzen Sie einen vollen Papierfilterbeutel.
- Halten Sie das Gerät immer sauber. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze immer sauber und frei von Schmutz und Staub.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Schaumstofffilter (b) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

11. Lagerung und Transport

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30˚C.
Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

- Wickeln Sie die Anschlussleitung (3) um die Kabelhalterung (12). (Abb. P)
- Auf der Oberseite der Radaufnahmeplatte (6) befinden sich vier Vertiefungen an welcher die Bodendüse (e), Fugendüse (f) und Metallverlängerungsrohr (g) zur Lagerung angebracht werden können. (Abb. Q)
- Das restliche Zubehör können Sie im Edelstahlbehälter (8) aufbewahren.

12. Wartung

⚠ ACHTUNG!
Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Schaumstofffilter, Papierfilterbeutel, Faltenfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor
- Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.	Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose ein.
	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.	Rufen Sie einen Elektriker.
	Überprüfen Sie, ob an dem Staubsauger der Ein/- Ausschalter eingeschaltet ist.	Ein/- Ausschalter einschalten.
Verminderte Absaugleistung	Bürste ist blockiert.	Schalten Sie den Staubsauger aus, um Blockierungen zu beheben.
	Staubbeutel ist voll mit Staub.	Staubbeutel ausbauen und entleeren.
	Filter ist voll mit Staub.	Filter ausbauen und entleeren.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry
⚠ **Caution!**	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
CE	The machine complies with the applicable EC machinery directive.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 19
2. Device description 19
3. Scope of delivery 19
4. Proper use 19
5. Safety instructions 20
6. Technical Data 21
7. Unpacking 21
8. Installation 21
9. Operation 22
10. Cleaning 22
11. Storage and Transport 23
12. Maintenance 23
13. Electrical connection 23
14. Disposal and recycling 24
15. Troubleshooting 25
16. Declaration of conformity 175

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.
The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.
In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

1. Handle
2. Machine head
3. Connection cable
4. Locking hooks
5. Castors

5a. Castor mounts

6. Castor mounting base
7. Screw cap for draining off liquids
8. Stainless steel container
9. Suction connection
10. Socket with auto switch-on device
11. On / Off switch
12. Cable holder
13. Connection for blower function
14. Filter basket with safety float valve

3. Scope of delivery

a) Suction hose
b) Foam filter
c) Paper filter bag
d) HEPA filter (optional accessory, Item no. 7907709719)
e) Floor nozzle
f) Joint nozzle
g) Metal extension tube
h) Manual

4. Proper use

The wet and dry vacuum cleaner is designed for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The appliance is not suitable for the vacuuming of combustible, explosive or harmful substances.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.
In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.
The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine shall be operated only with original parts and original accessories from the manufacturer.
The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety instructions

⚠ DANGER!

- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.
- Check the power cord with mains plug for damage before every use. To avoid risks, arrange immediately the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician, if the power cord is damaged.
- To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).
- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.
- Repair works may only be performed by the authorised customer service.

⚠ WARNING!

- This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children must not play with this appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Keep packaging film away from children - risk of suffocation!
- Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.
- Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.
- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- Immediately switch the appliance off or pull the power plug if foam forms or liquids escape!
- Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air! Never vacuum up the following materials:

- Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)
- Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents
- Undiluted, strong acids and alkalies
- Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

⚠ WARNING!
This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical Data

Mains voltage	220-240 V~ 50/60 Hz
Power	1300 W
Maximum device socket power	2000 W
Total power	3300 W
Water tank capacity	30 L
Suction performance	20 Kpa
Protection category	IP24
Protection class	I

Technical changes reserved!

7. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully.
Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
Check that the delivery is complete.
Check the device and accessory parts for transport damage.
If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts.
Replacement parts can be obtained from your dealer.
When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Installation

⚠ IMPORTANT!
Prior to use, ensure that the device has been correctly and fully assembled.

Unpacking (Fig. A, B, C)
- Release the locking hooks (4) and remove the machine head (2). The accessories are located inside the stainless steel container (8). Only the metal extension tube (g) is located outside the stainless steel container (8) in the packaging. Remove all of the accessories from the stainless steel container (8).

Installing the castor mounts (5a) (Fig. D)
- Turn the stainless steel container (8) upside-down. (The machine head (2) must be removed).
- Push the castor mounts (5a) into the cut-outs provided on the wheel mounting base (6)

Installing the castors (5) (Fig. D)
- Press the four castors (5) into the holes in the castor mounts (5a).

Installing the machine head (2) (Fig. E)
- Place the machine head (2) on the stainless steel container (8). Secure the machine head (2) with the locking hooks (4). When installing the machine head (2), ensure that the locking hooks (4) latch into place correctly.

Installing the foam filter (b) (Fig. F)
Never use the device without filter! Always ensure that the filters are correctly fitted!
- Installing the foam filter (b): For wet vacuuming, slide the foam filter (b) provided over the filter basket with safety float valve (14).

Installing the HEPA filter (d) (Fig. G)
For dry vacuuming, slide the HEPA filter (d) provided over the filter basket with safety float valve (14).

Installing the paper filter bag (c) (Fig. H)
It is recommended to use an additional paper filter bag (c) when vacuuming fine, dry dirt.
- Slide the paper filter bag (c) over the suction opening in the stainless steel container (8). The paper filter bag (c) is only suitable for dry vacuuming. The paper filter bag (c) makes it easier to dispose of the dust collected.

Installing the suction hose (a) (Fig. I)
Connect the suction hose (a) to the corresponding port, depending on the desired use, on the wet and dry vacuum.

Vacuuming (Fig. I):
Connect the suction hose (a) to the suction hose port (9). To do so, slide the end of the suction hose (a) with the two nipples into the suction hose port (9) (A). Insert the two nipples into the recesses. Once the suction hose is fully inserted, turn it clockwise (B).

Blowing (Fig. J):
Connect the suction hose (a) to the blowing function connection port (13). Slide the end of the suction hose (a) with the two nipples into the blowing function connection port (13). Insert the two nipples into the recesses. It is not necessary to turn it here.

Installing the metal extension tube (g), suction hose (a) and nozzles (e / f) (Fig. K)
- Connect the metal extension tube (g) with the bent end of the suction hose (a).
- Fit the floor nozzle (e) or joint nozzle (f) to the other end of the metal extension tube (g).
- Push the slide piece forwards (A) to change the length of the metal extension tube (g). (Fig. L)
- Pull the tube to the desired length (B). Ensure that the slide lock latches into place. (Fig. L)

9. Operation

⚠ WARNING!
Always make sure the device is fully assembled before start-up!

⚠ WARNING!
Switch the device off if liquid or foam emerges with the exhaust air during wet vacuuming.

Switch on / switch off / automatic (Fig. M, N)
The ON/OFF switch (11) has three settings:
1. Switch setting 0: Off
2. Switch setting I: On
   - Press the on/off switch (11) on position “I” tu turn on the device.
   - Press the on/off switch (11) on position “0” to turn off the device.
3. Switch setting II: Automatic mode (the vacuum cleaner will be switched on by an electric tool).
- Plug your electrical tool’s cable into the automatic socket (10) (fig. N).
- Connect the suction hose (a) to the suction connection (9) on your electrical tool. Check that the connection is secure and airtight.
- Set the switch on the vacuum system to position “II” = Automatic mode.

Dry vacuuming (Fig. G, H)
Use the HEPA filter (d) for dry vacuuming. The paper filter bag (c) can be used in addition. This ensures that the HEPA filter (d) remains free of dust for longer and maintains the vacuum power for longer.
In addition, the disposal of the dust is also easier.
Always ensure that the filters are correctly fitted.

Wet vacuuming (Fig. F)
Use the foam filter (b) for wet vacuuming. Ensure that the foam filter (b) is correctly fitted.
If the stainless steel container (8) is full, the safety float valve (14) closes the suction port and suction operation is interrupted.

⚠ IMPORTANT!
The device is not suitable for vacuuming flammable liquids. For wet vacuuming, use the only the foam filter (b) provided.

Water drain plug (7) (Fig. O)
The stainless steel container (8) is equipped with a water drain plug (7) in order to make it easier to drain. Open the water drain plug (7) by turning it counter-clockwise and drain out the liquid.

10. Cleaning

⚠ WARNING!
Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

Cleaning
It is recommended to clean the device after each use. Do not spray the device with water or clean it under running water. This can result in electric shocks and can damage the device.

Empty the stainless steel container (8) after each use: After opening the screw cap (7) to drain out the liquids, the liquid collected can be drained out. Residual liquid remains in the stainless steel container (8).
To remove residual liquid, take off the machine head (2) by releasing the locking hooks (4) from the stainless steel container (8). Pour out the liquid residue. Clean the container with a damp cloth.

- Replace paper filter bag when full
- Always keep the device clean. Do not use cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slots clean and free of dirt and dust.
- Clean the device only with a soft brush or a damp cloth.
- Clean the foam filter (b) with a little soap and running water and then leave it to air dry.

11. Storage and Transport

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30˚C.
Store the electrical tool in its original packaging.
Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.
Store the operating manual with the electrical tool.

- Wind the mains cable (3) around the top cable holder (12). (Fig. P)
- There are four recesses on the top side of the caster mounting base (6) for storing the floor nozzle (e), the joint nozzle (f) and the metal extension tube (g). (Fig. Q)
- The remaining accessories can be stored in the stainless steel container (8).

12. Maintenance

Warning!
Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Connections and repairs
Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information
Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables. Wear parts*: Foam filter, Paper filter bag, Folded filter for dry vacuuming

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220-240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm^2.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging

The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]

Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not run	Check whether the plug is plugged in.	Plug the mains plug back in to the socket.
	Check whether there is power to the socket.	Call an electrician.
	Check whether the vacuum cleaner on/off switch is switched on.	Switch the on/off switch on.
Reduced vacuuming power	Is the brush blocked	Switch the vacuum cleaner off to remove the blockages.
	Is the dust bag full of dust	Remove and empty the dust bag.
	Is the filter full of dust	Remove and empty the filter.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation afin de réduire le risque de blessure !
⚠ **Attention!**	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.
CE	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 28
2. Description de l'appareil 28
3. Étendue des fournitures 28
4. Utilisation conforme à l'affectation 28
5. Consignes de sécurité 29
6. Caractéristiques techniques 30
7. Déballage 30
8. Montage 30
9. Utilisation 31
10. Nettoyage 32
11. Stockage et Transport 32
12. Maintenance 32
13. Raccordement électrique 33
14. Élimination et recyclage 33
15. Aide au dépannage 34
16. Déclaration de conformité 175

1. Introduction

Fabricant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:
De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.
Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.
En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.
Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.
Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.
En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.
Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Poignée
2. Tête de l'aspirateur
3. Câble de raccordement
4. Crochet de fermeture
5. Roulettes orientables (4x)

5a. Support de roulette (4x)

6. Plaque support
7. Bouchon fileté de vidange du liquide
8. Cuve en acier inoxydable
9. Embouchure du tuyau d'aspiration
10. Prise de courant avec démarrage simultané
11. Interrupteur Marche / Arrêt
12. Support de câble d'alimentation
13. Branchement pour la fonction d'aspiration
14. Panier filtrant avec flotteur de sécurité anti-débordement

3. Étendue des fournitures

a) Tuyau d'aspiration
b) Filtre en mousse
c) Sac filtrant en papier
d) Filtre HEPA (Accessoires optionnels, Réf. 7907709719)
e) Brosse pour le sol
f) Suceur
g) Rallonge de tuyau en métal
h) Mode d'emploi

4. Utilisation conforme à l'affectation

L'aspirateur sec/humide est adapté pour aspirer de l'eau et de la poussière en utilisant le filtre correspondant. L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des substances combustibles, explosives ni dangereuses pour la santé.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.
En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.
Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.
Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.
Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les caractéristiques techniques.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

⚠ DANGER!

- L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Ne pas debrancher la fiche secteur en tirant le câble d'alimentation.
- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de fuite placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).
- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.
- Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT!

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.
- Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétence ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenir les films plastiques d'emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement !
- Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.
- Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.
- En cas de formation de mousse ou de fuite, éteindre immédiatement l'appareil ou bien débrancher la prise secteur!
- N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multiusage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré. Ne jamais aspirer les substances suivantes:

- Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables

- Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides
- Acides forts et lessives non diluées
- Solvants organiques (p.ex. essence, dilutif de couleur, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT!
Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Tension secteur	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	1300 W
Puissance maxi admissible de la prise pour outil électrique	2000 W
Puissance absorbée totale	3300 W
Capacité du réservoir d'eau	30 L
Puissance d'aspiration	20 Kpa
Indice de protection	IP24
Classe de protection	I

Sous réserve de modifications techniques !

7. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
Vérifiez que la fourniture est complète.
Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange.
Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION!
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie!

8. Montage

⚠ ATTENTION!
Avant d'utiliser l'aspirateur, assurez-vous qu'il est correctement et complètement assemblé.

Déballage (Fig. A, B, C)
- Déverrouillez les crochets de fermeture (4) et enlevez la tête de l'aspirateur (2). Les accessoires se trouvent dans la cuve en inox (8). Seule la rallonge de tuyau en métal (g) est dans l'emballage, à l'extérieur de la cuve en inox (8). Enlevez tous les accessoires de la cuve en inox (8).

Montage des supports de roulettes (5a) (Fig. D)
- Placez la cuve en inox (8) à l'envers. (La tête de l'aspirateur (2) doit avoir été enlevée).
- Insérez les supports de roulettes (5a) dans les évidements prévus à cet effet dans la plaque support (6).

Montage des roulettes (5) (Fig. D)
- Insérez les quatre roulettes (5) dans les trous des supports de roulettes (5a).

Montage de la tête de l'aspirateur (2) et de la poignée (Fig. E)
- Placez la tête de l'aspirateur (2) sur la cuve en inox (8). Fixez la tête de l'aspirateur (2) à l'aide des crochets de fermeture (4). Veillez lors du montage de la tête de l'aspirateur (2) à ce que les crochets de fermeture (4) s'encliquettent correctement.

Montage du filtre en mousse (b) (Fig. F)
N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre ! Assurez-vous toujours que les filtres sont correctement montés!

- Pour monter le filtre en mousse (b): pour aspirer du liquide, poussez le filtre en mousse (b) au-dessus du panier filtrant équipé de la soupape à flotteur anti-débordement (14).

Montage du filtre HEPA (d) (Fig. G)
Pour aspirer des matières sèches, poussez le filtre HEPA (d) au-dessus du panier filtrant équipé de la soupape à flotteur anti-débordement (14).
Le filtre HEPA (d) ne doit être utilisé que lors de l'aspiration de matières sèches!

Montage du sac filtrant en papier (c) (Fig. H)
Pour aspirer de la poussière fine et sèche, il est conseillé d'utiliser en plus un sac filtrant en papier (c).

- Emmanchez le sac filtrant en papier (c) sur l'ouverture d'aspiration de la cuve en inox (8). Le sac filtrant en papier (c) ne doit être utilisé que lors de l'aspiration de matières sèches. Le sac filtrant en papier (c) facilite l'élimination de la poussière aspirée.

Montage du tuyau d'aspiration (a) (Fig. I)
Branchez le tuyau d'aspiration (a) sur l'embouchure correspondante selon l'utilisation que vous voulez faire de l'aspirateur eau et poussière.

Pour aspirer (Fig. I) :
Branchez le tuyau d'aspiration (a) à l'embouchure prévue pour le tuyau d'aspiration (9). Pour ce faire, poussez l'extrémité du tuyau d'aspiration (a), munie de deux tétons, dans l'embouchure d'aspiration (9) (A). Introduisez les deux tétons dans les évidements. Une fois mis en place, tournez le tuyau dans le sens horaire (B).

Pour souffler (Fig. J) :
Branchez le tuyau d'aspiration (a) à l'embouchure prévue pour le soufflage (13). Insérez l'extrémité du tuyau d'aspiration (a) munie de deux tétons dans l'embouchure de soufflage (13). Introduisez les deux tétons dans les évidements. Il n'est pas nécessaire de tourner le tuyau.

Montage de la rallonge de tuyau en métal (g), du tuyau d'aspiration (a) et des accessoires (e / f) (Fig. K)

- Emmanchez la rallonge de tuyau en métal (g) sur l'extrémité coudée du tuyau d'aspiration (a).
- Emmanchez la brosse (e) ou le suceur (f) sur l'extrémité de la rallonge de tuyau en métal (g).
- Pour régler la longueur de la rallonge de tuyau en métal (g) poussez le curseur vers l'avant (A). (Fig. L)
- Tirez sur le tuyau pour atteindre la longueur voulue (B). Assurez-vous que le curseur s'encliquette. (Fig. L)

9. Utilisation

⚠ ATTENTION!
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

⚠ ATTENTION!
Arrêtez l'aspirateur lorsque l'air recyclé est chargé de liquide ou de mousse lors de l'aspiration de liquide.

Interrupteur Marche / Arrêt / Automatique (Fig. M / N)
L'interrupteur Marche / Arrêt (11) a trois positions :

1. Interrupteur en position 0 : Arrêt
2. Interrupteur en position I : Marche
   - Pour mettre en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (11) en position «I».
   - Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (11) en position «0» pour éteindre l'appareil.
3. Interrupteur en position II : Fonction automatique (l'aspirateur est mis en marche par un outil électrique qui a été branché sur la prise prévue à cet effet).

- Branchez le câble d'alimentation de l'outil électrique que vous désirez utiliser à la prise automatique (10) (Fig. N).
- Branchez le tuyau d'aspiration (a) à l'embouchure de dépoussiérage (9) de votre outil électrique.
- Placez l'interrupteur de l'aspirateur en position «II» = Démarrage automatique

Aspiration de matière sèche (Fig. G, H)
Utilisez le filtre HEPA (d) pour aspirer de la matière sèche. Vous pouvez également utiliser en plus le sac filtrant en papier (c), ceci permettra au filtre HEPA (d) de rester plus longtemps exempt de poussière, ce qui maintiendra également la puissance d'aspiration plus longtemps.
L'utilisation du sac filtrant en papier rend aussi l'élimination de la poussière plus facile.
Assurez-vous toujours que les filtres sont correctement mis en place.

Aspiration de liquide (Fig F)
Utilisez le filtre en mousse (b) pour aspirer du liquide. Assurez-vous que le filtre en mousse (b) est correctement mis en place.
Lorsque la cuve en inox (8) est pleine, la soupape de sécurité (14) ferme l'embouchure d'aspiration et l'aspiration est interrompue.

⚠ ATTENTION!
Cet aspirateur n'est pas conçu pour aspirer des liquides inflammables. Utilisez uniquement le filtre en mousse (b) fourni pour aspirer du liquide.

Vis de vidange d'eau (7) (Fig. O)
Pour vidanger facilement la cuve en inox (8) lors de l'aspiration de liquide, la cuve est pourvue d'une vis de vidange (7). Ouvrez la vis de vidange (7) en la tournant vers la gauche et laissez le liquide s'écouler.

10. Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT!
Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

Nettoyage
Il est conseillé de nettoyer l'aspirateur après chaque utilisation. N'aspergez pas l'aspirateur avec de l'eau et ne le nettoyez pas à l'eau courante. Cela pourrait provoquer des courts-circuits et endommager l'aspirateur.

Videz la cuve en inox (8) après chaque utilisation. Après avoir ouvert le couvercle fileté de vidange (7) le liquide peut s'écouler. Il restera une certaine quantité de liquide au fond de la cuve en inox (8), pour éliminer ce reste de liquide, enlevez la tête de l'aspirateur (2) de la cuve en inox (8) en ouvrant les crochets de fermeture (4) ry faites s'écouler le reste de liquide et nettoyez la cuve avec un chiffon humide

- Remplacez le sac filtrant en papier s'il est plein.
- Veillez à ce que l'aspirateur soit toujours propre et n'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants pour le nettoyer.
- Veillez à ce que les ailettes de refroidissement du moteur soient toujours propres et non obturées par de la poussière ou des impuretés.
- Utilisez uniquement une brosse douce ou un chiffon humide pour nettoyer l'aspirateur.
- Nettoyez le filtre en mousse (b) à l'eau courante avec un peu de savon noir et faites-le sécher à l'air.

11. Stockage et Transport

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.
Conserver l'outil électrique dans son emballage d'origine.
Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

- Enroulez le câble d'alimentation (3) autour du support de câble (12). (Fig. P)
- Sur le dessus de la plaque support (6) de l'aspirateur, il y a 4 évidements dans lesquels vous pouvez ranger la brosse de sol (e), le suceur (f) et la rallonge de tuyau en métal (g). (Fig. Q)
- Vous pouvez entreposer les autres accessoires dans la cuve en inox (8).

12. Maintenance

⚠ ATTENTION!
Tirez sur le connecteur avant toute intervention de maintenance.

Les raccordements et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes.

- Type de courant du moteur.
- Données de la plaque signalétique de la machine.
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations concernant le service après-vente
Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.
Pièces d'usure*: Filtre en mousse, Sac filtrant en papier, Filtre plissé pour l'aspiration de poussière

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être:
- Des points de pression, si les câbles ont été passés par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, ils présentent un danger de mort.
Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement marqués du sigle H05VV-F.
L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif
- La tension du réseau doit être de 220-240 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm^2.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Type de raccordement Y
Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

14. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques

Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

15. Aide au dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Vérifiez que le connecteur secteur est branché.	Rebranchez le connecteur secteur dans la prise.
	Vérifiez que la prise est sous tension.	Appelez un électricien.
	Vérifiez que l'interrupteur On/Off de l'aspirateur à poussières est activé.	Activez l'interrupteur On/Off.
Diminution de la puissance d'aspiration.	La brosse est-elle bloquée	Mettez l'aspirateur à poussières hors tension pour éliminer les blocages.
	Le sac à poussières est-il plein	Démontez et videz le sac à poussière.
	Le filtre est-il plein de poussières	Démontez et videz le filtre.

Spiegazione dei simboli sull’apparecchio

L’utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avvertimento - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l’uso
⚠Avviso!	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.
CE	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 37
2. Descrizione dell'apparecchio 37
3. In dotazione 37
4. Utilizzo proprio 37
5. Norme di sicurezza 38
6. Dati tecnici 39
7. Disimballaggio 39
8. Montaggio 39
9. Uso 40
10. Pulizia 41
11. Stoccaggio e trasporto 41
12. Manutenzione 41
13. Allacciamento elettrico 42
14. Smaltimento e riciclaggio 42
15. Risoluzione dei guasti 43
16. Dichiarazione di conformità 175

1. Introduzione

Fabbricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:
Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati.
L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.
Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Impugnatura
2. Testa della macchina
3. Linea di allacciamento
4. Gancio di blocco
5. Ruote orientabili (4x)

5a. Supporto delle ruote (4x)

6. Piastra di supporto delle ruote
7. Coperchio a vite per lo scarico di liquidi
8. Contenitore in acciaio inox
9. Attacco del flessibile di aspirazione
10. Presa con attivazione automatica
11. Interruttore ON/OFF
12. Portacavi superiore
13. Attacco per funzione di soffiaggio
14. Filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza

3. In dotazione

a) Flessibile di aspirazione
b) Filtro in materiale espanso
c) Sacchetto del filtro di carta
d) Filtro HEPA (Accessori opzionali, Art. n. 7907709719)
e) Spazzola per pavimenti
f) Bocchetta a lancia
g) Tubo di prolunga in metallo
h) Istruzioni per l'uso

4. Utilizzo proprio

L'aspirapolvere a umido-secco è idoneo per l'aspirazione a umido e a secco a patto che si impieghi l'apposito filtro. L'apparecchio non è destinato all'aspirazione di sostanze infiammabili, esplosive o pericolose per la salute.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.
Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.
Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.
Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.
Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.
Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del fabbricante e le misure indicate nelle istruzioni per l'uso devono essere rispettate.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Norme di sicurezza

⚠ PERICOLO!
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.
- Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.
- Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di collegare l'apparecchio a prese elettriche dotate di interruttore differenziale (con corrente differenziale nominale I dn non superiore a 30 mA).
- Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.

⚠ AVVERTIMENTO!
- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulitura e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.
- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Rischio di asfissia!
- Disattivare l'apparecchio dopo ogni impiego e prima di ogni pulizia/manutenzione.
- Pericolo d'incendio. Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.
- E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.
- In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio o tirare la spina di rete!
- Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Determinate sostanze possono formare Insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosivi Non aspirare mai le seguenti sostanze:
- gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive)

- Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi
- Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro
- Soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

⚠ AVVISO!
Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

6. Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240V~ 50/60 Hz
Potenza	1300 W
Potenza massima presa di corrente dell'apparecchio	2000 W
Potenza totale	3300 W
Capacità del serbatoio dell'acqua	30 L
Potenza di aspirazione	20 kPa
Tipo di protezione	IP24
Classe di isolamento	I

Con riserva di modifiche tecniche!

7. Disimballaggio

Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
Utilizzare soltanto accessori, pezzi soggetti ad usura e pezzi di ricambio originali. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Montaggio

⚠ ATTENZIONE!
Prima dell'uso, assicurarsi che il dispositivo sia montato correttamente e in modo completo.

Disimballaggio (Fig. A, B, C)
- Sbloccare il gancio di blocco (4) e rimuovere la testa della macchina (2). Gli accessori si trovano nel contenitore in acciaio inox (8). Solo il tubo di prolunga in metallo (g) si trova all'esterno del contenitore in acciaio inox (8) nell'imballaggio. Rimuovere tutti gli accessori dal contenitore in acciaio inox (8).

Montaggio dei supporti delle ruote (5a) (Fig. D)
- Posizionare il contenitore in acciaio inox (8) sulla testa (occorre rimuovere la testa della macchina (2)).
- Spingere i supporti delle ruote (5a) nelle apposite scanalature sulla piastra di supporto delle ruote (6).

Montaggio delle ruote (5) (Fig. D)
- Premere le quattro ruote orientabili (5) nei fori del supporto delle ruote (5a).

Montaggio della testa della macchina (2) (Fig. E)
- Posizionare la testa della macchina (2) sul contenitore in acciaio inox (8). Fissare la tesa della macchina (2) con il gancio di blocco (4). Durante il montaggio della testa della macchina (2), assicurarsi che il gancio di blocco (4) sia innestato correttamente.

Montaggio del filtro in materiale espanso (b) (Fig. F)
Non utilizzare mai il dispositivo senza filtro! Assicurarsi sempre che i filtri siano montati correttamente!

- Montare il filtro in materiale espanso (b): per l'aspirazione a umido, infilare il filtro in materiale espanso in dotazione (b) sopra al filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza (14).

Montaggio del filtro HEPA (d) (Fig. G)
Per l'aspirazione a secco spingere il filtro HEPA (d) sul cestello del filtro con la valvola a galleggiante di sicurezza (14).

Montaggio del sacchetto del filtro di carta (c) (Fig. H)
Per aspirare sporco asciutto e fine, consigliamo di utilizzare anche un sacchetto del filtro di carta (c).

- Spingere il sacchetto del filtro di carta (c) sopra l'apertura di aspirazione nel contenitore in acciaio inox (8). Il sacchetto del filtro dell'aria (c) è adatto solo per l'aspirazione a secco. Il sacchetto del filtro di carta (c) semplifica lo smaltimento della polvere aspirata.

Montaggio del flessibile di scarico (a)(Fig. I)
Collegare il flessibile di scarico (a) al relativo attacco sull'aspiratore a secco e a umido, in funzione dell'applicazione desiderata.

Aspirazione della polvere (Fig. I) :
Collegare il flessibile di aspirazione (a) al relativo attacco (9). Spingere a tale proposito l'estremità del flessibile di aspirazione (a) con i due raccordi filettati nel relativo attacco (9) (A). Inserire i due raccordi filettati nelle scanalature. In posizione finale, ruotare il flessibile di aspirazione in senso orario (B).

Soffiaggio (Fig. J) :
Collegare il flessibile di aspirazione (a) all'attacco con funzione di soffiaggio (13). Spingere l'estremità del flessibile di aspirazione (a) con i due raccordi filettati nell'attacco per la funzione di soffiaggio (13). Inserire i due raccordi filettati nelle scanalature. In questo caso non è necessaria una rotazione.

Montaggio del tubo di prolunga in metallo (g), Flessibile di aspirazione (a) e degli ugelli (e / f) (Fig. K)

- Collegare il tubo di prolunga in metallo (g) all'estremità curva del flessibile di scarico (a).
- Montare la spazzola per pavimenti (e) o la bocchetta a lancia (f) sull'estremità del tubo di prolunga in metallo (g).
- Per regolare la lunghezza individuale del tubo di prolunga in metallo (g), spingere il cursore in avanti (A). (Fig. L)
- Tirare il tubo fino a una lunghezza adeguata (B). Accertarsi che il regolatore scorrevole sia innestato. (Fig. L)

9. Uso

⚠ AVVERTENZA!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

⚠ AVVERTENZA!
Spegnere il dispositivo se durante l'aspirazione a umido fuoriesce insieme all'aria di scarico liquido o schiuma.

Accensione / Spegnimento / Modalità automatica (Fig. M, N)
L'interruttore ON / OFF (11) presenta tre impostazioni:

1. Posizione dell'interruttore 0: OFF
2. Posizione dell'interruttore I: ON
   - Premere l'interruttore ON/OFF (11) sulla posizione "I" per accendere.
   - Premere l'interruttore ON/OFF (11) sulla posizione "0" per spegnere l'apparecchio.
3. Posizione dell'interruttore II: Modalità automatica (l'aspirapolvere si attiva mediante uno strumento elettrico).

- Collegare il cavo di rete del proprio elettroutensile alla presa automatica (10) (Fig. N).
- Collegare il flessibile di scarico (a) all'attacco di aspirazione della polvere (9) del proprio elettroutensile. Verificare che il collegamento sia sicuro e a tenuta d'aria.
- Portare l'interruttore sul sistema di aspirazione in posizione "II" = Modalità automatica.

Aspirazione a secco (Fig. G, H)
Utilizzare il filtro HEPA (d) per l'aspirazione a secco. Si può inoltre utilizzare il sacchetto del filtro di carta (c). In questo modo il filtro HEPA (d) rimane libero più a lungo da polvere, mantenendo la sua potenza di aspirazione per una durata maggiore.
Si semplifica inoltre lo smaltimento della polvere.
Assicurarsi sempre che i filtri siano montati correttamente.

Aspirazione a umido (Fig. F)
Utilizzare per l'aspirazione a umido il filtro in materiale espanso (b). Assicurarsi che il filtro in materiale espanso sia montato correttamente (b).
Quando il contenitore in acciaio inox (9) è pieno, la valvola a galleggiante di sicurezza (8) chiude l'apertura di aspirazione e il processo di aspirazione si interrompe.

⚠ ATTENZIONE!
Il dispositivo non è adatto all'aspirazione di liquidi infiammabili. Utilizzare per l'aspirazione a umido solo il filtro in materiale espanso in dotazione (b).

Vite di scarico dell'acqua (7) (Fig. O)
Per semplificare lo svuotamento del contenitore in acciaio inox (8) all'atto dell'aspirazione a umido, esso è dotato di una vite di scarico dell'acqua (7). Aprire la vite di scarico dell'acqua (7) girando verso sinistra e scaricare il liquido.

10. Pulizia

⚠ AVVISO!
Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre il connettore di rete!

Pulizia
Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni uso. Non spruzzare il dispositivo con acqua, né pulirlo sotto acqua corrente. Questo potrebbe provocare scariche elettriche e danneggiare il dispositivo stesso.

Svuotare il contenitore in acciaio inox (8) dopo ogni utilizzo: Dopo l'apertura del coperchio a vite per lo scarico di liquidi (7), è possibile scaricare il liquido assorbito. All'interno del contenitore in acciaio inox (8) rimangono dei residui di liquido. Per rimuovere il liquido residuo, estrarre la testa della macchina (2), aprendo il gancio di blocco (4), dal contenitore in acciaio inox (8). Svuotare i residui di liquido. Pulire il contenitore con un panno leggermente umido.

- Sostituire il sacchetto del filtro di carta, se pieno
- Tenere sempre pulito il dispositivo. Non utilizzare detergenti o solventi.
- Mantenere sempre pulite le bocchette di ventilazione e prive di sporco e polvere.
- Pulire il dispositivo solo con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.
- Pulire il filtro in materiale espanso (b) con un po' di sapone in pasta e sotto l'acqua corrente, lasciandolo asciugare all'aria.

11. Stoccaggio e trasporto

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.
Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettroutensile.

- Avvolgere la linea di allacciamento (3) attorno al portacavi superiore (12). (Fig. P)
- Nella parte superiore della piastra di supporto delle ruote (6) sono presenti quattro incavi nei quali è possibile stoccare l'iniettore per fondo (e), la bocchetta a lancia (f) e il tubo di prolunga in metallo (g). (Fig. Q)
- Gli altri accessori possono essere conservati nel contenitore in acciaio inox (8).

12. Manutenzione

⚠ AVVISO!
Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

Informazioni sul Servizio Assistenza
Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.
Parti soggette ad usura *: Filtro in materiale espanso, Sacchetto del filtro di carta, Filtro a pieghe

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.
La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata
- La tensione di alimentazione deve essere di 220-240 V ~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Tipo di collegamento Y
Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

14. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio

Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)

I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.

- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	La spina è inserita nella presa	Inserire nuovamente la spina nella presa.
	La presa è collegata alla rete elettrica	Chiamare l'elettricista.
	L'interruttore on/off è stato azionato	Accendere l'interruttore on/off.
Potenza di aspirazione ridotta	La spazzola è bloccata	Spegnere l'aspirapolvere per rimuovere il blocco.
	Il sacchetto della polvere è pieno	Smontare il sacchetto e svuotarlo.
	Il filtro è intasato di polvere	Smontare il filtro e pulirlo.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de gebruikshandleiding om het risico op letsel te verminderen
⚠ Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien
CE	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 46
2. Beschrijving van het apparaat ... 46
3. Meegeleverd ... 46
4. Beoogd gebruik ... 46
5. Algemene veiligheidsvoorschriften ... 47
6. Technische gegevens ... 48
7. Uitpakken ... 48
8. Montage / voor ingebruikname ... 48
9. In gebruik nemen ... 49
10. Reiniging ... 50
11. Opslag en transport ... 50
12. Onderhoud ... 50
13. Elektrische aansluiting ... 51
14. Afvalverwerking en hergebruik ... 51
15. Verhelpen van storingen ... 52
16. Conformiteitsverklaring ... 175

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- Inbouw en vervanging van niet-originele inbouw
- Dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. handgreep
2. machinekop
3. netsnoer
4. vergrendelingshaak
5. zwenkwielen (4x)

5a. wielopname (4x)

6. wielopnameplaat
7. wateraftapschroef
8. stalen reservoir
9. afzuigslangaansluiting
10. stopcontact met inschakelautomatisme
11. aan/uit-schakelaar
12. kabelhouder
13. aansluiting blaasfunctie
14. filterkorf met veiligheidsvlotterklep

3. Meegeleverd

a) afzuigslang
b) schuimstof filter
c) papieren filterzak
d) HEPA-filter (optioneel verkrijgbaar, Art.nr. 7907709719)
e) grondsproeier
f) voegensproeier
g) metalen verlengbuis
h) gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De nat-droogzuiger is geschikt voor het nat- en droogzuigen met gebruik van het overeenkomstige filter. Het apparaat is niet bedoeld voor het opzuigen van brandbare, explosieve of gezondheidsschadelijke stoffen.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.
Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.
De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de voorschriften in de Technische gegevens

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ GEVAAR!

- Het apparaat uitsluitend op wisselstroom aansluiten. De spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.
- Netstekker en stopcontact nooit met vochtige handen aanpakken.
- De netstekker niet door te trekken aan het snoer uit het stopcontact halen.
- Snoer met netstekker voor elke gebruik op schade controleren. Beschadigd snoer direct door een geautoriseerde klantenservice/elektromonteur laten vervangen om gevaren te vermijden.
- Om elektro-ongevallen te vermijden is het raadzaam om het stopcontact met voorgeschakelde aardlekschakelaar (min. 30 mA nominale actieve stroomsterkte) te gebruiken.
- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische bouwdelen mogen alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

⚠ Let op!

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt en hebben de daaruit resulterende gevaren begrepen.
- Kinderen mogen het apparaat alleen dan gebruiken als zij ouder zijn dan 8 jaar en als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid of aanwijzingen geeft over het gebruik van het apparaat en zij de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen houden. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging/onderhoud uitschakelen.
- Brandgevaar Geen brandende of glimmende objecten opzuigen.
- Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Bij schuimvorming of het uittreden van vloeistof het apparaat direct uitschakelen of de netstekker uit het stopcontact halen!
- Geen smeermiddel, glas of allesreiniger gebruiken! Apparaat nooit in water dopen.

Bepaalde stoffen kunnen door de samenvoeging met de aangezogen lucht explosieve dampen of mengsels vormen! De hierna vermelde stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)

- Reactief metaal-stof (bijv. Aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (bijv. Benzine, verfverdunner, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.

⚠ WAARSCHUWING!
Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Vermogen	1300 W
Apparaat-stopcontact voor maximaal vermogen	2000 W
Totaal vermogen	3300 W
Watertank capaciteit	30 L
Afzuigvermogen	20 kPa
Beschermingsgraad	IP24
Beschermingsklasse	I

Technische wijzigingen voorbehouden!

7. Uitpakken

Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur.
Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.

Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!
Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / voor ingebruikname

⚠ LET OP!
Zorg er voor gebruik van het apparaat voor dat het apparaat correct en volledig gemonteerd is.

Uitpakken (afb. A, B, C)
- Ontgrendel de vergrendelingshaken (4) en verwijder de machinekop (2). De accessoires bevinden zich in het stalen reservoir (8). Alleen de metalen verlengbuis (g) bevindt zich buiten het stalen reservoir (8) in de verpakking. Verwijder alle accessoires uit het stalen reservoir (8).

Montage van de rolopnames (5a) (afb. D)
- Zet het stalen reservoir (8) ondersteboven. (De machinekop (2) moet verwijderd worden.)
- Schuif de rolopnames (5a) in de daarvoor aanwezige uitsparingen aan de wielopnameplaat (6).

Montage van de zwenkwielen (5) (afb. D)
- Druk de vier zwenkwielen (5) in de gaten van de rolopnames (5a).

Montage van de machinekop (2) (afb. E)
- Zet de machinekop (2) op het stalen reservoir (8). Borg de machinekop (2) met de vergrendelingshaken (4). Let er bij de montage van de machinekop (2) op dat de vergrendelingshaken (4) correct vastklikken.

Montage van het schuimstoffilter (b) (afb. F)
Gebruik het apparaat nooit zonder filter! Controleer altijd of de filters correct zijn gemonteerd
- Schuimstoffilter (b) monteren: Voor het natzuigen het meegeleverde schuimstoffilter (b) over de filterkorf met de veiligheidsvlotterklep (14) schuiven.

Montage van het HEPA-filter (d) (afb. G)
Voor het droogzuigen het HEPA-filter (d) over het filterkorf met de veiligheidsvlotterklep (14) schuiven.

Montage van de papieren filterzak (c) (afb. H)
Voor het zuigen van fijn, droog vuil adviseren wij om bovendien een papieren filterzak (c) te gebruiken.

- De papieren filterzak (c) over de zuigopening in het stalen reservoir (8) schuiven. De papieren filterzak (c) is alleen geschikt voor droogzuigen. De papieren filterzak (c) vereenvoudigt de verwijdering van het afgezogen stof.

Afzuigslang (a) monteren (afb. I)
Sluit de afzuigslang (a) aan op de overeenkomstige aansluiting, afhankelijk van de gewenste toepassing, op de nat- en droogstofzuiger aan.

Stofzuigen (afb. I):
De afzuigslang (a) op de afzuigslangaansluiting (9) aansluiten. Schuif daartoe het uiteinde van de afzuigslang (a) met de beide nippels in de afzuigslangaansluiting (9) (A). Plaats de beide nippels in de verdiepingen. In de eindpositie de afzuigslang (a) met de wijzers van de klok mee draaien (B).

Blazen (afb. J):
Sluit de afzuigslang (a) aan op de aansluiting met blaasfunctie (13). Schuif het uiteinde van de afzuigslang (a) met de beide nippels in de aansluiting met blaasfunctie (13). Plaats de beide nippels in de verdiepingen. Hiertoe is een rotatie niet noodzakelijk.

Metalen verlengingsbuis (g), afzuigslang (a) en sproeiers (e / f) monteren (afb. K)

- Verbind de metalen verlengingsbuis (g) met het gekromde uiteinde van de afzuigslang (a).
- Monteer de grond- (e) of voegensproeier (f) aan het andere uiteinde van de metalen verlengingsbuis (g).
- Om de individuele lengte van de metalen verlengingsbuis (g) in te stellen, schuift u de schuiver naar voren (A). (Afb. L)
- Trek de buis tot de overeenkomstige lengte (B). Zorg ervoor dat de schuifregelaar vastklikt. (Afb. L)

9. In gebruik nemen

⚠ LET OP!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

⚠ WAARSCHUWING!
Schakel het apparaat uit als bij het natzuigen met de afvoerlucht vloeistof of schuim uittreedt.

In-/uitschakelen / Automatisch (afb. M, N)
De ON / OFF-schakelaar (11) heeft drie instellingen:

1. Schakelaarpositie 0: Uit
2. Schakelaarpositie I: Aan
   - Druk voor het inschakelen op de aan/uit-schakelaar (11) op positie “I”.
   - Druk op de aan/uit-schakelaar (11) op positie “0” om het apparaat uit te schakelen.
3. Schakelaarpositie II: Automatisch bedrijf (de stofzuiger wordt via een elektrisch gereedschap ingeschakeld).

- Sluit het netsnoer van uw elektrisch gereedschap aan op het automatische stopcontact (10) (afb. N).
- Sluit de afzuigslang (a) aan op de stofafzuigaansluiting (9) van uw elektrisch gereedschap. Controleer of de verbinding veilig en luchtdicht is.
- Stel de schakelaar op het afzuigsysteem op positie “II” = Automatisch bedrijf.

Droogzuigen (afb. G, H)
Gebruik het HEPA-filter (d) voor droogzuigen. Bovendien kan de papieren filterzak (c) worden gebruikt. Daardoor blijft het HEPA-filter (d) langer vrij van stof en zo blijft het zuigvermogen langer behouden.
Bovendien wordt de verwijdering van het stof vereenvoudigt.
Controleer altijd of de filters correct zijn gemonteerd.

Natzuigen (afb. F)
Gebruik voor het natzuigen het schuimstoffilter (b). Controleer of het schuifstoffilter (b) juist gemonteerd is. Als het stalen reservoir (8) vol is, sluit de veiligheidsvlotterklep (14) de zuigopening en het zuigproces wordt onderbroken.

⚠ LET OP!
Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen. Gebruik voor het natzuigen alleen het meegeleverde schuimstoffilter (b).

Wateraftapschroef (7) (afb. O)
Voor het eenvoudiger legen van het stalen reservoir (8) bij natzuigen, is deze uitgerust met een wateraftapschroef (7). Wateraftapschroef (7) door linksom draaien openen en vloeistof aftappen.

10. Reiniging

⚠ WAARSCHUWING!
Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Reiniging
Het is raadzaam om het apparaat na elk gebruik te reinigen. Spuit het apparaat niet af met water en reinig het apparaat niet onder stromend water. Dit kan leiden tot stroomschokken en zo kan het apparaat beschadigd raken.

Leeg het stalen reservoir (8) na elk gebruik: Na het openen van de aftapplug (7) kan de opgenomen vloeistof worden afgetapt. In het stalen reservoir (8) blijven nog vloeibare resten achter. Om de resterende vloeistof te verwijderen, de machinekop (2) door het openen van de vergrendelingshaak (4) van het stalen reservoir (8) verwijderen. De vloeibare resten eruit gieten. Reinig het reservoir met een licht vochtige doek.

- Vervang een volle papieren filterzak
- Houd het apparaat altijd schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Houd de ventilatiesleuven altijd schoon en vrij van vuil en stof.
- Reinig het apparaat alleen met een zachte borstel of een licht vochtige doek.
- Reinig het schuimstoffilter (b) met wat zachte zeep onder stromend water en laat deze volledig in de lucht drogen.

11. Opslag en transport

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30˚C.
Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.
Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.
Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

- Wikkel het netsnoer (3) om de kabelhouder (12). (Afb. P)
- Aan de bovenzijde van wielopnameplaat (6) bevinden zich vier verdiepingen, waarop de grondsproeier (e), de voegensproeier (f) en de metalen verlengbuis (g) voor de opslag kunnen worden bevestigd. (Afb. Q)
- De resterende accessoires kunt u in het stalen reservoir (8) bewaren.

12. Onderhoud

Let op!
Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Schuimstoffilter, papieren filterzak, vouwfilter

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

13. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:
- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.
Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.
Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor
- De netspanning moet 220-240 VAC zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Aansluittype Y
Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

14. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking

De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

15. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	Controleer of de netstekker is geplaatst.	Steek de netstekker weer in het stopcontact.
	Controleer of het stopcontact stroom heeft.	Raadpleeg een elektricien.
	Controleer op de stofzuiger of de aan/uit-schakelaar is ingeschakeld.	Aan/uit-schakelaar inschakelen.
Verminderde afzuigvermogen	Borstel is geblokkeerd.	Schakel de stofzuiger uit om blokkeringen te verhelpen.
	Stofzak is vol met stof.	Stofzak uitbouwen en ledigen.
	Filter is vol met stof.	Filter uitbouwen en ledigen.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
⚠ **¡Atención!**	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.
CE	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción 55
2. Descripción del aparato 55
3. Volumen de suministro 55
4. Uso previsto 56
5. Indicaciones generales de seguridad 56
6. Datos técnicos 57
7. Desembalaje 57
8. Montaje / antes de la puesta en marcha 57
9. Ponerlo en funcionamiento 58
10. Limpieza 59
11. Almacenamiento y transporte 59
12. Mantenimiento 59
13. Conexión eléctrica 60
14. Eliminación y reciclaje 60
15. Solución de averías 61
16. Declaración de conformidad 175

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- tratamiento incorrecto,
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Asidero
2. Cabezal de la máquina
3. Línea de conexión
4. Gancho de bloqueo
5. Ruedecillas orientables (4 uds.)

5a. Alojamiento de rodillos (4 uds.)

6. Placa de alojamiento de las ruedas
7. Tapón de descarga de agua
8. Depósito de acero inoxidable
9. Conexión de manguera de aspiración
10. Toma de enchufe con sistema de conexión automática
11. Interruptor de conexión/desconexión
12. Soporte de cable
13. Conexión con función de soplado
14. Cesto filtrante con válvula de flotador de seguridad

3. Volumen de suministro

a) Manguera de aspiración
b) Filtro de espuma
c) Bolsa de filtro de papel
d) Filtro HEPA (disponible opcionalmente, n.º art. 7907709719)
e) Boquilla de suelo
f) Boquilla para juntas
g) Tubo alargador de metal
h) Manual de instrucciones

4. Uso previsto

El aspirador en seco y húmedo es adecuado para aspirar en seco y húmedo, siempre que se utilice el filtro correspondiente. El aparato no está diseñado para aspirar materiales inflamables, explosivos o peligrosos para la salud.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.
Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.
Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.
También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.
Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.
Se deben respetar las normas de seguridad, trabajo y mantenimiento establecidas por el fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ¡PELIGRO!

- Conectar el aparato solo a corriente alterna. La tensión debe coincidir con la placa de características del aparato.
- No toque nunca el enchufe de red y la toma de enchufe con las manos mojadas.
- No desenchufe las clavijas de conexión de la red de la toma de enchufe tirando de la línea de conexión.
- Antes de cada operación, compruebe que la línea de conexión con clavija de conexión de la red no esté dañada. Encargue la sustitución inmediata de las líneas de conexión dañadas al servicio técnico/a electricistas autorizados con el fin de evitar peligros.
- Para evitar accidentes eléctricos, recomendamos utilizar tomas de enchufe con un interruptor de protección de corriente residual preconectado (máx. 30 mA de intensidad de corriente nominal de liberación).
- Apague el aparato y desenchúfelo antes de realizar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento.
- Los trabajos de reparación y los trabajos en componentes eléctricos solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato y hayan comprendido los peligros resultantes.
- Los niños solo pueden utilizar el aparato en caso de que sean mayores de 8 años y sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato y hayan comprendido los peligros ligados al uso.
- No debe permitirse a los niños jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- ¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que entrañan peligro de asfixia!
- Desconectar el aparato después de cada uso y antes de llevar a cabo la limpieza/el mantenimiento.
- Peligro de incendio. No aspirar objetos que quemen o ardan.
- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- En caso de que aparezca espuma o salga líquido, ¡apagar inmediatamente el aparato o desenchufar la clavija de conexión de la red!

- ¡No utilizar productos de limpieza abrasivos, para vidrio o productos de limpieza multiusos! No sumergir nunca el aparato en agua.

¡Ciertas sustancias pueden formar vapores o mezclas explosivas debido a la fluidización con el aire de aspiración! No aspirar nunca las siguientes sustancias:
- Gases, líquidos o polvos (polvos reactivos) explosivos o inflamables
- Polvos metálicos reactivos (por ejemplo, aluminio, magnesio, zinc) en combinación con agentes de limpieza fuertemente alcalinos y ácidos
- Ácidos y álcalis fuertes no diluidos
- Disolventes orgánicos (por ejemplo, gasolina, disolvente de pintura, acetona, gasoil).

Además, estas sustancias pueden agredir a los materiales utilizados en el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!
Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Tensión de red	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Potencia	1300 W
Potencia máxima de la toma de enchufe del aparato	2000 W
Potencia total	3300 W
Capacidad del tanque de agua	30 l
Potencia de aspiración	20 kPA
Tipo de protección	IP24
Clase de protección	I

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

7. Desembalaje

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
Compruebe la integridad del volumen de suministro.
Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!
¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ATENCIÓN!
Antes de usarlo, asegúrese de que el aparato esté montado de manera correcta e íntegra.

Desembalaje (fig. A, B, C)
- Desbloquee los ganchos de bloqueo (4) y retire el cabezal de la máquina (2). Los accesorios se encuentran en el depósito de acero inoxidable (8). Solo el tubo alargador de metal (g) se encuentra fuera del depósito de acero inoxidable (8) en el embalaje. Retire todos los accesorios del depósito de acero inoxidable (8).

Montaje de los alojamientos de rodillos (5a) (fig. D)
- Coloque el depósito de acero inoxidable (8) boca abajo. (Hay que retirar el cabezal de la máquina (2).)
- Empuje los alojamientos de rodillos (5a) en las escotaduras previstas para ellos de la placa de alojamiento de las ruedas (6).

Montaje de las ruedecillas orientables (5) (fig. D)
- Presione las cuatro ruedecillas orientables (5) en los orificios de los alojamientos de rodillos (5a).

Montaje del cabezal de la máquina (2) (fig. E)
- Coloque el cabezal de la máquina (2) en el depósito de acero inoxidable (8). Asegure el cabezal de la máquina (2) con los ganchos de bloqueo (4). Al montar el cabezal de la máquina (2), asegúrese de que los ganchos de bloqueo (4) encajen correctamente.

Montaje del filtro de espuma (b) (fig. F)
¡Nunca utilice el aparato sin filtro! Cerciórese siempre de que los filtros estén montados correctamente.
- Montar el filtro de espuma (b): para aspirar en húmedo, empuje el filtro de espuma (b) suministrado sobre el cesto filtrante con la válvula de flotador de seguridad (14).

Montaje del filtro HEPA (d) (fig. G)
Para aspirar en seco, deslice el filtro HEPA (d) en el cesto filtrante con la válvula de flotador de seguridad (14).

Montaje de la bolsa de filtro de papel (c) (fig. H)
Para aspirar la suciedad fina y seca, se recomienda utilizar además una bolsa de filtro de papel (c).
- Empuje la bolsa de filtro de papel (c) sobre la abertura de succión del depósito de acero inoxidable (8). La bolsa de filtro de papel (c) solo es apta para la aspiración en seco. La bolsa de filtro de papel (c) facilita la eliminación del polvo aspirado.

Montar la manguera de aspiración (a) (fig. I)
Conecte la manguera de aspiración (a) a la conexión apropiada, dependiendo de la aplicación deseada, en el aspirador en húmedo y en seco.

Aspiración (fig. I):
Conecte la manguera de aspiración (a) a la conexión de la manguera de aspiración (9). Para ello, empuje el extremo de la manguera de aspiración (a) con los dos racores en la conexión de la manguera de aspiración (9) (A).
Inserte los dos racores en los huecos. En la posición final, gire la manguera de aspiración (a) en el sentido de las agujas del reloj (B).

Soplado (fig. J):
Conecte la manguera de aspiración (a) a la conexión con la función de soplado (13). Empuje el extremo de la manguera de aspiración (a) con los dos racores en la conexión con la función de soplado (13). Inserte los dos racores en los huecos. Aquí no es necesaria una rotación.

Monte el tubo alargador de metal (g), la manguera de aspiración (a) y las boquillas (e/f) (fig. K)
- Conecte el tubo alargador de metal (g) con el extremo curvado de la manguera de aspiración (a).
- Encaje la boquilla de suelo (e) o para juntas (f) en el otro extremo del tubo alargador de metal (g).
- Para ajustar la longitud individual del tubo alargador de metal (g), deslice la corredera hacia delante (A). (Fig. L)
- Fije el tubo en la longitud correspondiente (B). Asegúrese de que el regulador corredero encaje. (Fig. L)

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!
¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

⚠ ¡ADVERTENCIA!
Apague el aparato si se escapa líquido o espuma durante la aspiración en húmedo con el aire de escape.

Conexión /desconexión / automático (fig. M, N)
El interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN (11) tiene tres ajustes:
1. Posición de interruptor 0: Desconectado
2. Posición de interruptor I: Conectado
   - Para la conexión, presione el interruptor de conexión/desconexión (11) en la posición “I”.
   - Presione el interruptor de conexión/desconexión (11) en la posición “0” para desconectar el aparato.
3. Posición de interruptor II: Modo automático (el aspirador se conecta mediante una herramienta eléctrica).

- Conecte el cable de red eléctrica de su herramienta eléctrica a la toma de enchufe automática (10) (fig. N).

- Conecte la manguera de aspiración (a) a la conexión de aspiración de polvo (9) de su herramienta eléctrica. Compruebe que la conexión sea segura y hermética.
- Coloque el interruptor del sistema de aspiración en la posición “II” = modo automático.

Aspiración en seco (fig. G, H)
Utilice el filtro HEPA (d) para aspirar en seco. También se puede utilizar la bolsa de filtro de papel (c). Esto significa que el filtro HEPA (d) permanece libre de polvo durante más tiempo y la potencia de aspiración se mantiene durante más tiempo.
Además, se facilita la eliminación del polvo.
Cerciórese siempre de que los filtros estén montados correctamente.

Aspiración en húmedo (fig. F)
Utilice el filtro de espuma para la aspiración en húmedo (b). Cerciórese de que el filtro de espuma (b) esté correctamente montado.
Si el depósito de acero inoxidable (8) está lleno, la válvula de flotador de seguridad (14) cierra la abertura de aspiración y el proceso de aspiración se interrumpe.

⚠ ¡ATENCIÓN!
El aparato no es apto para aspirar líquidos inflamables.
Para aspirar en húmedo, utilice solo el filtro de espuma (d) que se suministra.

Tornillo de purga de agua (7) (fig. O)
Para vaciar de forma más sencilla el depósito de acero inoxidable (8) en la aspiración en húmedo, el depósito se equipa con un tornillo de purga de agua (7). Gire el tornillo de purga de agua (7) hacia la izquierda y deje salir el líquido.

10. Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA!
Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

Limpieza
Se recomienda limpiar el aparato después de cada uso. No rocíe el aparato con agua ni lo limpie con agua corriente. Esto podría desencadenar una descarga eléctrica y daños al aparato.

Vacíe el depósito de acero inoxidable (8) después de cada uso: después de abrir el tapón roscado de purga (7) puede descargarse el líquido absorbido. En el depósito de acero inoxidable (8) quedan residuos líquidos. Para eliminar el líquido residual, retire el cabezal de la máquina (2) del depósito de acero inoxidable (8) abriendo los ganchos de bloqueo (4). Vierta el residuo líquido. Limpie el depósito con un paño ligeramente húmedo.
- Reemplace la bolsa de filtro de papel si está llena.
- Mantenga el aparato siempre limpio. No utilice agentes de limpieza o disolventes.
- Mantenga siempre las ranuras de ventilación limpias y libres de suciedad y polvo.
- Limpie el aparato únicamente con un cepillo suave o un paño ligeramente húmedo.
- Limpie el filtro de espuma (b) con un poco de jabón blando bajo el agua corriente y déjalo secar al aire.

11. Almacenamiento y transporte

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30˚C.
Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.
Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.
Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.
- Enrolle la línea de conexión (3) alrededor del soporte de cable (12). (fig. P)
- En la parte superior de la placa de alojamiento de las ruedas (6) hay cuatro huecos en los que se pueden montar la boquilla de suelo (e), la boquilla para juntas (f) y el tubo alargador de metal (g) para su almacenamiento. (Fig. Q)
- Puede conservar el resto de los accesorios en el depósito de acero inoxidable (8).

12. Mantenimiento

¡Atención!
Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Filtro de espuma, bolsa de filtro de papel, filtro plegado

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica deficiente
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:
- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna
- La tensión de red debe ser de 220 - 240 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

Tipo de conexión Y
Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

14. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje

Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)

¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!
- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
El motor no arranca	Compruebe si la clavija de conexión de la red está conectada.	Vuelva a meter la clavija de conexión de la red en la toma de enchufe.
	Compruebe si la toma de enchufe tiene corriente.	Llame a un electricista.
	Compruebe si el interruptor de conexión/ desconexión del aspirador está conectado.	Conectar el interruptor de conexión/ desconexión.
Disminución de potencia de aspiración	La escobilla está bloqueada.	Desconecte el aspirador para reparar los bloqueos.
	La bolsa de polvo está llena.	Desmontar y vaciar la bolsa de polvo.
	El filtro está lleno de polvo.	Desmontar y vaciar el filtro.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
⚠ **Atenção!**	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.
CE	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução ... 64
2. Descrição do aparelho ... 64
3. Âmbito de fornecimento ... 64
4. Utilização correta ... 64
5. Indicações de segurança gerais ... 65
6. Dados técnicos ... 66
7. Desembalar ... 66
8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento ... 66
9. Colocação em funcionamento ... 67
10. Limpeza ... 68
11. Armazenamento e transporte ... 68
12. Manutenção ... 68
13. Ligação elétrica ... 69
14. Eliminação e reciclagem ... 69
15. Resolução de problemas ... 70
16. Declaração de conformidade ... 175

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.
Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Pega
2. Cabeçote da máquina
3. Cabo de ligação
4. Tranqueta
5. Rodízios (4x)

5a. Nicho de roletes (4x)

6. Placa do nicho da roda
7. Tampão de drenagem da água
8. Reservatório de aço inoxidável
9. Conexão de mangueira de sucção
10. Tomada com sistema de ativação automática
11. Interruptor para ligar/desligar
12. Suporte de cabos
13. Ligação da função de sopro
14. Cesto de filtragem com válvula de flutuador de segurança

3. Âmbito de fornecimento

a) Mangueira de sucção
b) Esponja filtrante
c) Saco de filtro de papel
d) Filtro HEPA (opcional, n.º art. 7907709719)
e) Bocal para o chão
f) Bocal estreito
g) Tubo de prolongamento metálico
h) Manual de instruções

4. Utilização correta

O aspirador a seco/a húmido é adequado à aspiração a seco/a húmido sob utilização do filtro correspondente. O aparelho não se destina à aspiração de materiais inflamáveis, explosivos ou nocivos para a saúde.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.
As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.
Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.
Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.
Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.
As instruções de segurança, de trabalho e de manutenção do fabricante, bem como as dimensões constantes nos dados técnicos devem ser observadas.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ PERIGO!
- Ligue o aparelho apenas a corrente alternada. A tensão deve corresponder às indicações na placa de características do aparelho.
- Nunca toque na ficha de rede ou na tomada com as mãos molhadas.
- Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de rede da tomada.
- Verifique o cabo de ligação com ficha de rede quanto a danos antes de cada operação. Se o cabo de ligação estiver danificado, peça imediatamente a um serviço de apoio ao cliente autorizado / eletricista para o substituir, para evitar perigos.
- Para evitar acidentes elétricos, recomendamos a utilização de tomadas com um disjuntor diferencial a montante (intensidade máx. de ativação de 30 mA).
- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de conservação ou manutenção.
- Trabalhos de reparação e trabalhos em componentes elétricos só devem ser executados pelo serviço de apoio ao cliente autorizado.

⚠ ATENÇÃO!
- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- Crianças só podem utilizar o aparelho se tiverem mais de 8 anos de idade e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance de crianças, existe o perigo de asfixia!
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de quaisquer trabalhos de limpeza/manutenção.
- Perigo de incêndio. Não aspire objetos em chamas ou incandescentes.
- Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Em caso de formação de espuma ou de saída de líquido, desligue imediatamente o aparelho ou retire a ficha de rede da tomada!
- Não utilize produtos abrasivos, vidro ou produtos de limpeza “lava tudo”! Nunca submerja o aparelho em água.

Certos materiais poderão gerar vapores ou misturas explosivas devido à mistura com o ar de aspiração! Nunca aspire os seguintes materiais:
- Gases, líquidos e poeiras (poeiras reativas) explosivos ou inflamáveis

- Poeiras metálicas reativas (p. ex. alumínio, magnésio e zinco) em conjunto com produtos de limpeza extremamente alcalinos ou ácidos
- Ácidos e bases fortes não diluídos
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluentes de tinta, acetona e óleo combustível).

Adicionalmente, estes materiais podem atacar materiais utilizados no aparelho.

⚠ AVISO!
Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Tensão de rede	220 - 240V~ 50/60Hz
Potência	1300 W
Potência máxima Tomada do aparelho	2000 W
Potência total	3300 W
Capacidade do depósito de água	30 L
Potência de aspiração	20 kPa
Grau de proteção	IP24
Classe de proteção	I

Reservados os direitos a alterações técnicas!

7. Desembalar

Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
Remova o material de embalamento, assim como as fixações de embalamento/transporte (se presentes).
Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!
O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!
Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho está correta e completamente montado.

Desembalamento (fig. A, B, C)
- Solte as tranquetas (4) e remova o cabeçote da máquina (2). Os acessórios encontram-se no reservatório de aço inoxidável (8). Apenas o tubo de prolongamento metálico (g) se encontra fora do reservatório de aço inoxidável (8) na embalagem. Remova os acessórios do reservatório de aço inoxidável (8).

Montagem dos nichos de roletes (5a) (fig. D)
- Vire o reservatório de aço inoxidável (8) ao contrário. (O cabeçote da máquina (2) tem de ser removido.)
- Insira os nichos de roletes (5a) nos entalhes para tal previstos na placa do nicho da roda (6).

Montagem dos rodízios (5) (fig. D)
- Pressione os quatro rodízios (5) para dentro dos furos dos nichos de roletes (5a).

Montagem do cabeçote da máquina (2) (fig. E)
- Coloque o cabeçote da máquina (2) no reservatório de aço inoxidável (8). Fixe o cabeçote da máquina (2) com as tranquetas (4). Ao montar o cabeçote da máquina (2), certifique-se de que as tranquetas (4) engatam corretamente.

Montagem da espuma filtrante (b) (fig. F)
Nunca utilize o aparelho sem filtros! Certifique-se sempre de que os filtros estão corretamente montados.
- Montagem da espuma filtrante (b): para a aspiração a húmido, empurre a espuma filtrante (b) fornecida para cima do cesto de filtragem com válvula de flutuador de segurança (14).

Montagem do filtro HEPA (d) (fig. G)
Para a aspiração a seco, insira o filtro HEPA (d) no cesto de filtragem com válvula de flutuador de segurança (14).

Montagem do saco de filtro de papel (c) (fig. H)
Para a aspiração de sujidade fina e seca recomenda-se a utilização adicional de um saco de filtro de papel (c).
- Empurre o saco de filtro de papel (c) para cima da abertura de aspiração no reservatório de aço inoxidável (8). O saco de filtro de papel (c) só é adequado para a aspiração a seco. O saco de filtro de papel (c) facilita a eliminação da poeira aspirada.

Montar a mangueira de sucção (a) (fig. I)
Ligue a mangueira de sucção (a) à ligação correspondente, consoante a aplicação desejada, no aspirador a seco/a húmido.

Aspiração (fig. I):
Ligue a mangueira de sucção (a) à ligação da mangueira de sucção (9). Para tal, empurre a extremidade da mangueira de sucção (a) com ambos os bocais para dentro da ligação da mangueira de sucção (9) (A). Insira ambos os bocais nas reentrâncias. Na posição final, gire a mangueira de sucção (a) no sentido dos ponteiros do relógio (B).

Sopro (fig. J):
Ligue a mangueira de sucção (a) à ligação com função de sopro (13). Empurre a extremidade da mangueira de sucção (a) com ambos os bocais para dentro da ligação com função de sopro (13). Insira ambos os bocais nas reentrâncias. Não é aqui necessária uma rotação.

Montar o tubo de prolongamento metálico (g), a mangueira de sucção (a) e os bocais (e/f) (fig. K)
- Una o tubo de prolongamento metálico (g) e a extremidade curvada da mangueira de sucção (a).
- Monte o bocal para o chão (e) ou o bocal estreito (f) na outra extremidade do tubo de prolongamento metálico (g).
- Para ajustar o comprimento individual do tubo de prolongamento metálico (g), empurre a peça deslizante para a frente (A). (Fig. L)
- Puxe o tubo para o comprimento desejado (B). Garanta que o regulador deslizante engata. (Fig. L)

9. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!
Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

⚠ AVISO!
Desligue o aparelho, se sair líquido ou espuma com o ar de saída durante a aspiração a húmido.

Ligação / desconexão / modo automático (fig. M, N)
O interruptor para ligar/desligar (11) dispõe de três configurações:
1. Posição do interruptor 0: desligado
2. Posição do interruptor I: ligado
   - Para ligar, prima o interruptor para ligar/desligar (11) para a posição “I”.
   - Para desligar o aparelho, prima o interruptor para ligar/desligar (11) para a posição “0”.
3. Posição do interruptor II: modo automático (o aspirador é ligado por via de uma ferramenta elétrica).

- Ligue o cabo de rede da sua ferramenta elétrica à tomada automática (10) (fig. N).
- Ligue a mangueira de sucção (a) à ligação de aspiração de pó (9) da sua ferramenta elétrica. Certifique-se de que a ligação está bem fixa e estanque ao ar.
- Coloque o interruptor do sistema de aspiração na posição “II” = modo automático.

Aspiração a seco (fig. G, H)
Utilize o filtro HEPA (d) para a aspiração a seco. É adicionalmente possível utilizar o saco de filtro de papel (c). Tal faz com que o filtro HEPA (d) permaneça mais tempo livre de poeira e com que a potência de aspiração se mantenha a mesma durante mais tempo.
Para além disso, a eliminação da poeira torna-se mais fácil.
Certifique-se sempre de que os filtros estão corretamente montados.

Aspiração a húmido (fig. F)
Utilize a espuma filtrante (b) para a aspiração a húmido. Certifique-se de que a espuma filtrante (b) está corretamente montada.
Se o reservatório de aço inoxidável (8) estiver cheio, a válvula de flutuador de segurança (14) fecha a abertura de aspiração e o procedimento de aspiração é interrompido.

⚠ ATENÇÃO!
O aparelho não é adequado para a aspiração de líquidos inflamáveis. Utilize apenas a espuma filtrante (b) fornecida para a aspiração a húmido.

Tampão de drenagem da água (7) (fig. O)
O reservatório de aço inoxidável (8) está equipado com um tampão de drenagem da água (7), para um esvaziamento mais simples durante a aspiração a húmido. Desaperte o tampão de drenagem da água (7) girando-o para a esquerda e drene o líquido.

10. Limpeza

⚠ AVISO!
antes de qualquer configuração, tarefa de conservação ou de reparação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

Limpeza
Recomenda-se a limpeza do aparelho após cada utilização. Não pulverize o aparelho com água nem o lave com água corrente. Tal poderá provocar choques elétricos e danificar o aparelho.

Esvazie o reservatório de aço inoxidável (8) após cada operação: após a abertura do tampão de drenagem (7), pode-se drenar o líquido aspirado. No reservatório de aço inoxidável (8) permanece um resíduo de líquido. Para remover o líquido residual, retire o cabeçote da máquina (2) do reservatório de aço inoxidável (8) abrindo as tranquetas (4). Escoa o resíduo líquido. Limpe o reservatório com um pano ligeiramente humedecido.
- Substitua um saco de filtro de papel cheio.
- Mantenha o aparelho sempre limpo. Não utilize produtos de limpeza ou solventes.
- Mantenha as ranhuras de ventilação sempre limpas e isentas de sujidade e poeira.
- Limpe o aparelho apenas com uma escova macia ou com um pano ligeiramente humedecido.
- Lave a espuma filtrante (b) com sabão mole e água corrente e deixe-a secar naturalmente.

11. Armazenamento e transporte

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 ˚C.
Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.
Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.
Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.
- Enrole o cabo de ligação (3) à volta do suporte de cabos (12). (Fig. P)
- No lado superior da placa do nicho da roda (6) encontram-se quatro reentrâncias nas quais o bocal para o chão (e), o bocal estreito (f) e o tubo de prolongamento metálico (g) podem ser guardados. (Fig. Q)
- Os restantes acessórios podem ser guardados no reservatório de aço inoxidável (8).

12. Manutenção

⚠ ATENÇÃO!
Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

Ligações e reparações
As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

Informações de assistência
Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: espuma filtrante, saco de filtro de papel, filtro plissado

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:
- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.
Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.
Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada
- A tensão de rede deve ser de 220-240 V~.
- Os cabos de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Tipo de ligação Y
Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

14. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem

Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)

Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

15. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Verifique se a ficha de rede está ligada à tomada.	Volte a ligar a ficha de rede à tomada.
	Verifique se a tomada tem corrente.	Chame um eletricista.
	Verifique se o interruptor para ligar/desligar do aspirador está ligado.	Ligar o interruptor de ligar/desligar.
Potência de sucção reduzida	A escova está bloqueada.	Desligue o aspirador para eliminar bloqueios.
	O saco de pó está cheio de pó.	Retirar o saco do aspirador e esvaziá-lo.
	O filtro está cheio de pó.	Retirar o filtro e esvaziá-lo.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Přečtěte si pro snížení nebezpečí úrazu návod k obsluze.
⚠ **Pozor!**	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou.
CE	Produkt splňuje platné evropské směrnice.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 73
2. Popis zařízení ... 73
3. Rozsah dodávky ... 73
4. Použití v souladu surčením ... 73
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 74
6. Technické údaje ... 75
7. Rozbalení ... 75
8. Montáž / Před uvedením do provozu ... 75
9. Uvedení do provozu ... 76
10. Čištění ... 77
11. Skladování a přeprava ... 77
12. Údržba ... 77
13. Elektrické připojení ... 77
14. Likvidace a recyklace ... 78
15. Odstraňování poruch ... 79
16. Prohlášení o shodě ... 176

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:
Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Nesprávná manipulace.
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:
Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.
Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.
Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.
Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.
Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Rukojeť
2. Hlava stroje
3. Přípojné vedení
4. Zajišťovací hák
5. Řídicí válečky (4x)

5a. Upevnění válečků (4x)

6. Upínací deska kola
7. Kryt se šrouby k vypouštění tekutin
8. Nádoba z ušlechtilé oceli
9. Přípojka odsávací hadice
10. Zásuvka s automatikou zapnutí
11. Spínač / vypínač
12. Držák kabelu
13. Přípojka funkce vyfouknutí
14. Koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem

3. Rozsah dodávky

a) Odsávací hadice
b) Pěnový filtr
c) Sáček papírového filtru
d) Filtr HEPA (Volitelné příslušenství, Výr.č. 7907709719)
e) Nástavec pro vysávání podlahy
f) Štěrbinový nástavec
g) Kovová prodlužovací trubka
h) Návod k obsluze

4. Použití v souladu surčením

Vysavač pro vysávání zasucha i zamokra je vhodný na vysávání zasucha i zamokra při použití příslušného fi ltru. Přístroj není určen k vysávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Stroj se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.
Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.
Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.
Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
Předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje a předpisy uvedené v technických údajích

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ!
Přístroj zapojujte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.

- Zástrčky a zásuvky se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.
- Síťovou zástrčku neodpojuje ze zásuvky taháním za síťový kabel.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Abyste zabránili úrazům vlivem el. proudu, doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (jmenovitá hodnota síly proudu vypínacího mechanismu max. 30 mA).
- Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Veškeré opravářské práce na elektrických částech přístroje smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

⚠ Pozor!

- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečích, která s používáním přístroje souvisí.
- Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.
- Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.
- Balicí fólii udržujte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou zařízení vypněte.
- Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.
- Provoz v oblastech ohrožených výbuchem je zakázáno.
- Přístroj bezpodmínečně okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí. Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- nezředěné silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

⚠ VÝSTRAHA!
Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.
Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

Síťové napětí	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Výkon	1300 W
Maximální výkon přístrojové zásuvky	2000 W
Celkový výkon	3300 W
Zásobník na vodu Kapacita	30 L
Odsávací výkon	20 kPa
Druh krytí	IP24
Třída ochrany	I

Technické změny vyhrazeny!

7. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě výtek je třeba okamžitě uvědomit dodavatele.
Pozdější reklamace nebudou uznány.
Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!
Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným součástmi si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ POZOR!
Před použitím zajistěte, aby byl přístroj správně a kompletně namontován.

Vybalení (obr. A, B, C)
- Odblokujte zajišťovací háky (4) a odstraňte hlavu stroje (2). Příslušenství se nachází v nádobě z ušlechtilé oceli (8). Jen kovová prodlužovací trubka (g) se nachází mimo nádobu z ušlechtilé oceli (8) v balení. Odstraňte veškeré příslušenství z nádoby z ušlechtilé oceli (8).

Montáž uložení válečků (5a) (obr. D)
- Postavte nádobu z ušlechtilé oceli (8) na hlavu (hlava stroje (2) musí být odstraněna).
- Posuňte upevnění válečků (5a) do k tomu určených vybrání upínací desky kola (6).

Montáž válečků (5) (obr. D)
- Zatlačte čtyři řídicí válečky (5) do otvorů upevnění válečků (5a).

Montáž hlavy stroje (2) (obr. E)
- Nasaďte hlavu stroje (2) na nádobu z ušlechtilé oceli (8). Zajistěte hlavu stroje (2) zajišťovacími háky (4). Při montáži hlavy stroje (2) dbejte na to, aby zajišťovací háky (4) správně zaskočily.

Montáž pěnového filtru (b) (obr. E)
Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru! Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.
- Namontujte pěnový filtr (b): Pro mokré sání nasuňte společně dodaný pěnový filtr (b) na koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem (14).

Montáž filtru HEPA (d) (obr. G)
Pro suché sání nasuňte filtr HEPA (d) na koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem (14). Zajistěte filtr otočným uzávěrem ve směru hodinových ručiček.

Montáž sáčku papírového filtru (c) (obr. H)
K nasávání jemných, suchých nečistot se doporučuje, dodatečně použít sáček papírového filtru (c).

- Sáček papírového filtru (c) nasuňte na sací otvor nádoby z ušlechtilé oceli (8). Sáček papírového filtru (c) je vhodný pouze k suchému sání.
  Sáček papírového filtru (c) ulehčuje likvidaci vysátého prachu.

Namontujte odsávací hadici (a) (obr. I)
Napojte odsávací hadici (a) na odpovídající přípojku, dle požadované aplikace, na mokrý a suchý vysavač.

Vysávání (obr. I) :
Odsávací hadici (a) napojte na přípojku odsávací hadice (9). K tomu nasuňte konec odsávací hadice (a) s oběma vsuvkami do přípojky odsávací hadice (9) (A). Nasaďte obě vsuvky do prohlubní. V koncové pozici otočte odsávací hadici (a) ve směru hodinových ručiček (B).

Foukání (obr. J) :
Napojte odsávací hadici (a) na přípojku s funkcí profouknutí (13). Nasuňte konec odsávací hadice (a) s oběma vsuvkami do přípojky s funkcí profouknutí (13). Nasaďte obě vsuvky do prohlubní. Otáčení se zde nedoporučuje.

Namontujte kovovou prodlužovací trubku (g), odsávací hadici (a) a trysky (e/f) (obr. K)

- Spojte kovovou prodlužovací trubku (g) se zahnutým koncem odsávací hadice (a).
- Namontujte nástavec pro vysávání podlahy (e) nebo štěrbinový nástavec (f) na opačný konec kovové prodlužovací trubky (g).
- Pro nastavení individuální délky kovové prodlužovací trubky (g), posuňte posuvník dopředu (A). (obr. L)
- Natáhněte trubku do odpovídající délky (B). Zajistěte, aby posuvný regulátor zaskočil. (obr. L)

9. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ VÝSTRAHA!
Vypněte přístroj, pokud při mokrém vysávání vystupuje s odváděným vzduchem kapalina nebo pěna.

Zapnutí/vypnutí/automatika (obr. M, N)
Spínač ON / OFF (11) má tři nastavení:

1. Poloha spínače 0: Vyp
2. Poloha spínače I: Zap
   - Pro zapnutí stiskněte spínač zap/vyp (11) do polohy „I“.
   - Pro vypnutí přístroje stiskněte spínač zap/vyp (11) do polohy „0“.
3. Poloha spínače II: Automatický provoz (vysavač se zapne pomocí elektrického nástroje).

- Napojte síťový kabel vašeho elektrického nástroje na automatickou zásuvku (10) (obr. N).
- Napojte odsávací hadici (a) na přípojku (9) vašeho elektrického nástroje. Zkontrolujte, zda je spojení bezpečné a vzduchotěsné.
- Nastavte spínač odsávacího systému do polohy „II“ = automatický provoz.

Suché vysávání (obr. G, H)
Použijte filtr HEPA (d) pro suché vysávání. Dodatečně můžete použít sáček papírového filtru (c). Tím zůstane filtr HEPA (d) déle bez prachu a sací výkon zachován.
K tomu se zjednoduší likvidace prachu.
Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.

Mokré vysávání (obr. F)
Pro mokré vysávání použijte pěnový filtr (b). Zajistěte, aby byl pěnový filtr (b správně namontován.
Je-li nádoba z ušlechtilé oceli (8) plná, zavře bezpečnostní plovoucí ventil (14) sací otvor a přeruší se proces sání.

⚠ POZOR!
Přístroj se nehodí k vysávání hořlavých kapalin. Pro mokré vysávání použijte pouze společně dodaný pěnový filtr (b).

Vodní vypouštěcí šroub (7) (obr. O)
Pro jednoduché vyprázdnění nádoby z ušlechtilé oceli (8) u mokrého vysávání slouží výbava vodním vypouštěcím šroubem (7). Vodní vypouštěcí šroub (7) otevřete otáčením doleva a vypusťte kapalinu.

10. Čištění

⚠ VÝSTRAHA!
Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Čištění
Doporučujeme vyčistit přístroj po každém použití. Nestříkejte na přístroj vodou a nečistěte jej pod tekoucí vodou. To může vést k úderům elektrickým proudem a poškodit přístroj.

Vyprázdněte nádobu z nerezové oceli (8) po každém provozu: Po otevření šroubovacího krytu k vypuštění kapalin (7) může být vypuštěna posbíraná kapalina. V nádobě z ušlechtilé oceli (8) zůstává zbytek kapaliny.
Pro odstranění zbytkové kapaliny odeberte hlavu stroje (2) otevřením zajišťovacích háků (4) z nádob z ušlechtilé oceli (8).
Vylijte kapalné zbytky. Vyčistěte nádobu lehce vlhkým hadříkem.
- Nahraďte plný sáček papírového filtru
- Přístroj vždy udržujte v čistotě. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Ventilační štěrbiny vždy udržujte čisté a bez prachu.
- Přístroj vyčistěte jen měkkým kartáčkem nebo lehce vlhkým hadříkem.

Vyčistěte pěnový filtr (b) s trochou tekutého mýdla pod tekoucí vodou a nechte jej na vzduchu vyschnout.

11. Skladování a přeprava

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.
Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.
Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněný před prachem nebo vlhkem.
Návod k obsluze uložte u přístroje.
- Obalte přípojné (3) vedení kolem horního držáku kabelu (12). (obr. P)
- Na horní straně upínací deska kola (6) se nachází čtyři prohlubně ve kterých je možno uložit nástavec pro vysávání podlahy (e), štěrbinový nástavec (f) a kovová prodlužovací trubka (g). (obr. Q)
- Zbylé příslušenství můžete ukládat do nádoby z ušlechtilé oceli (8).

12. Údržba

Pozor!
Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku.

Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace
Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.
Rychle opotřebitelné díly*: Pěnový filtr, Sáček papírového filtru, Skládaný filtr

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel
U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.
Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.
Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud
- Napětí v síti musí činit 220-240 V~.
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Typ připojení Y
Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

14. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu

Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)

Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

15. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje chybové příznaky a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud Váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor neběží	Zkontrolujte, je zasunutá zástrčka.	Síťovou zástrčku znovu zasuňte do zásuvky.
	Zkontrolujte, je v zásuvce proud.	Zavolejte elektrikáře.
	Zkontrolujte, je zapnutý spínač/vypínač vysavače	Zapněte spínač/vypínač.
Snížený odsávací výkon	Zablokovaný kartáč?	Pro odstranění zablokování vysavač vypněte.
	Není sáček na prach plný prachu?	Sáček na prach vyjměte a vyprázdněte.
	Není filtr plný prachu?	Vyjměte a vyprázdněte filtr.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tomto manuáli má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste minimalizovali riziko poranenia
⚠ **Pozor!**	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou
CE	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 82
2. Popis prístroja ... 82
3. Rozsah dodávky ... 82
4. Použitie v súlade s určením ... 82
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 83
6. Technické údaje ... 84
7. Montáž ... 84
8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky ... 84
9. Uvedenie do prevádzky ... 85
10. Čistenie ... 86
11. Skladovanie a preprava ... 86
12. Údržba ... 86
13. Elektrická prípojka ... 86
14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie ... 87
15. Odstraňovanie porúch ... 88
16. Vyhlásenie o zhode ... 176

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:
Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Dodržiavajte:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte cely text návodu na obsluhu.
Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.
Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.
Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.
Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.
Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.
Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Držadlo
2. Hlava stroja
3. Prípojné vedenie
4. Blokovací háčik
5. Vodiace kladky (4x)

5a. Upnutie valčeka (4x)

6. Upínacia doska pre kolieska
7. Vypúšťacia skrutka vody
8. Nádoba z ušľachtilej ocele
9. Hadicová prípojka na odsávanie
10. Zásuvka s automatikou zapnutia
11. Vypínač zap/vyp
12. Držiak kábla
13. Prípojka pre funkciu vyfukovania
14. Filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom

3. Rozsah dodávky

a) Odsávacia hadica
b) Filter na penu
c) Papierové filtračné vrecko
d) Filter HEPA (Voliteľné príslušenstvo, Č. výr. 7907709719)
e) Podlahová hubica
f) Štrbinová hubica
g) Kovová predlžovacia rúra
h) Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Mokro-suchý vysávač je vhodný na mokré a suché odsávanie s použitím príslušného filtra. Prístroj nie je určený na nasávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.
Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.
Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.
Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.
Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Na predchádzanie úrazom spôsobeným elektrickým prúdom odporúčame používať sieťové zásuvky s predradeným ochranným ističom proti zvodovým prúdom (menovitý spínací prúd max. 30 mA).
- Pred každým ošetrením a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických konštrukčných dielcoch môže vykonávať výhradne autorizovaná servisná služba.

⚠ POZOR!
- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospelej osoby.
- Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusenia!
- Prístroj po každom použití a pred každým čistením alebo údržbou vypnite.
- Nebezpečie vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tlejúce predmety.
- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Pri vytváraní peny alebo vytekaní kvapaliny zariadenie okamžite vypnite alebo vytiahnite zástrčku elektrickej siete!
- Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiace prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi! Nikdy nevysávajte nasledovné látky:
- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
- Reaktívny kovový prach (naopr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.

⚠ VÝSTRAHA!
Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.
Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6. Technické údaje

Sieťové napätie	220 - 240V~ 50/60 Hz
Výkon	1300 W
Maximálny výkon prístrojovej zásuvky	2000 W
Celkový výkon	3300 W
Nádržka na vodu Kapacita	30 L
Odsávací výkon	20 kPa
Druh krytia	IP24
Trieda ochrany	I

Technické zmeny vyhradené!

7. Montáž

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby zariadenia.

⚠ POZOR!
Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR!
Pred použitím zaistite, aby bol prístroj správne a úplne namontovaný.

Vybalením (obr. A, B, C)
- Odblokujte blokovací háčik (4) a odstráňte hlavu stroja (2). Príslušenstvo sa nachádza v nádobe s ušľachtilou oceľou (8). Iba kovová predlžovacia rúra (g) sa nachádza v balení mimo nádoby s ušľachtilou oceľou (8). Odstráňte celé príslušenstvo z nádoby z ušľachtilej ocele (8).

Montáž upnutí valčekov (5a) (obr. D)
- Nádobu z ušľachtilej ocele (8) postavte na hlavu (hlava stroja (2) sa musí odstrániť).
- Upnutia valčekov (5a) posuňte do určených vybraní na upínacej doske pre kolieska (6).

Montáž valčekov (5) (obr. D)
- Štyri vodiace kladky (5) zatlačte do otvorov uchopení koliesok (5a).

Montáž hlavy stroja (2) (obr. E)
- Hlavu stroja (2) nasaďte na nádobu z ušľachtilej ocele (8). Hlavu stroja (2) zaistite blokovacími háčikmi (4). Pri montáži hlavy stroja (2) dbajte na to, aby blokovacie háčiky (4) správne zaklapli.

Montáž filtra na penu (b) (obr. F)
Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra! Vždy zabezpečte, aby boli filtre správne namontované.
- Montáž filtra na penu (b): Na mokré vysávanie posuňte dodaný filter na penu (b) nad filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom (14).

Montáž filtra HEPA (d) (obr. G)
Na suché vysávanie posuňte filter HEPA (d) na filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom (14). Zaistite filter otáčaním ochrannej čiapočky v smere hodinových ručičiek.

Montáž papierového filtračného vrecka (c) (obr. H)
Na vysávanie jemnej, suchej nečistoty sa odporúča, použiť dodatočne papierové filtračné vrecko (c).

- Papierové filtračné vrecko (c) posuňte nad odsávací otvor v nádobe z ušľachtilej ocele (8). Papierové filtračné vrecko (c) je vhodné iba na suché vysávanie. Papierové filtračné vrecko (c) uľahčuje odstráňovanie vysávaného prachu.

Montáž odsávacej hadice (a) (obr. I)
Odsávaciu hadicu (a) napojte na príslušnú prípojku, v závislosti od požadovaného použitia na mokro-suchý vysávač.

Vysávanie prachu (obr. I) :
Odsávaciu hadicu (a) napojte na hadicovú prípojku na odsávanie (9). Na to posuňte koniec odsávacej hadice (a) s obomi vsuvkami do prípojky na odsávanie (9) (A). Obe vsuvky vložte do priehlbín. V koncovej polohe otočte odsávaciu hadicu (a) v smere hodinových ručičiek (B).

Vyfukovani (obr. J) :
Odsávaciu hadicu (a) napojte na prípojku s funkciou vyfukovania (13). Posuňte koniec odsávacej hadice (a) s obomi vsuvkami do prípojky s funkciou vyfukovania (13). Obe vsuvky vložte do priehlbín. Zatočenie tu nie je potrebné

Montáž kovovej predlžovacej rúry (g), odsávacej hadice (a) a hubíc (e / f) (obr. K)

- Spojte kovovú predlžovaciu rúru (g) so zakriveným koncom odsávacej hadice (a).
- Podlahovú hubicu (e) alebo štrbinovú hubicu (f) namontujte na druhý koniec kovovej predlžovacej rúry (g).
- Pre nastavenie individuálnej dĺžky kovovej predlžovacej rúry (g) posuňte posúvač smerom vpred (A). (obr. L)
- Rúru potiahnite na príslušnú dĺžku (B). Zabezpečte, aby posuvný regulátor zaklapol. (obr. L)

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!
Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

⚠ VÝSTRAHA!
Prístroj vypnite, ak pri mokrom vysávaní s odpadovým vzduchom vyteká kvapalina alebo pena.

Zapnutie/vypnutie/automatika (obr. M, N)
Spínač ON/OFF (11) má tri nastavenia:

1. Poloha spínača 0: Vyp.
2. Poloha spínača I: Zap.
   - Na zapnutie prístroja stlačte vypínač zap/vyp (11) do polohy „I“.
   - Na vypnutie prístroja stlačte vypínač zap/vyp (11) do polohy „0“.
3. Poloha spínača II: Automatická prevádzka (vysávač sa zapne prostredníctvom elektrického prístroja).

- Zapojte sieťový kábel vášho elektrického prístroja do automatickej zásuvky (10) (obr. N).
- Odsávaciu hadicu (a) napojte na prípojku odsávania (9) prachu vášho elektrického prístroja. Skontrolujte, aby bolo spojenie bezpečné a vzduchotesné.
- Spínač na systéme odsávania prepnite na polohu „II“ = automatická prevádzka.

Suché odsávanie (obr. G, H)
Na suché odsávanie použite filter HEPA (d). Dodatočne sa môže použiť papierové filtračné vrecko (c). Tým zostane filter HEPA (d) dlhšie bez prachu a sací výkon sa udrží dlhšie.
Okrem toho sa uľahčí likvidácia prachu.
Vždy zabezpečte, aby boli filtre správne namontované.

Mokré vysávanie (obr. F)
Na mokré vysávanie použite filter na penu (b). Zabezpečte, aby bol filter na penu (b) správne namontovaný. Ak je nádoba z ušľachtilej ocele (8) plná, uzatvorí bezpečnostný plavákový ventil (14) odsávací otvor a vysávanie sa preruší.

⚠ POZOR!
Prístroj nie je vhodný na vysávanie horľavých kvapalín. Na mokré vysávanie používajte iba dodaný filter na penu (b).

Vypúšťacia skrutka pre vodu (7) (obr. O)
Na jednoduchšie vyprázdnenie nádoby z ušľachtilej ocele (8) pri mokrom vysávaní je tento vybavený vypúšťacou skrutkou pre vodu (7). Vypúšťaciu skrutku pre vodu (7) otvorte otočením doľava a vypustite kvapalinu.

10. Čistenie

⚠ VÝSTRAHA!
Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Čistenie
Prístroj sa odporúča vyčistiť po každom použití. Prístroj nezmývajte vodou alebo nečistite pod tečúcou vodou. To by mohlo viesť k úderom elektrickým prúdom a to by mohlo poškodiť prístroj.

Nádobu z ušľachtilej ocele (8) čistite po každej prevádzke: Po otvorení závitového uzáveru na vypustenie kvapaliny (7) sa môže zachytená kvapalina vypustiť. V nádobe z ušľachtilej ocele (8) zostane zvyšok kvapaliny. Na odstránenie zvyškovej kvapaliny odoberte hlavu stoja (2) otvorením blokovacieho háčika (4) z nádoby z ušľachtilej ocele (8). Tekutý zvyšok vylejte. Nádobu vyčistite mierne navlhčenou handrou.

- Plné papierové filtračné vrecko nahraďte.
- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Vetracie štrbiny udržiavajte vždy čisté a bez nečistôt a prachu.
- Prístroj čistite iba mäkkou kefkou alebo mierne navlhčenou handrou.
- Filter na penu (b) vyčistite trochou mazľavého mydla pod tečúcou vodou a nechajte ho vysušiť na vzduchu.

11. Skladovanie a preprava

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 ˚C.
Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.
Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.
Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

- Prípojné vedenie naviňte (3) okolo horného držiaka kábla (12). (obr. P)
- Na hornej strane upínacia doska pre kolieska (6) sa nachádzajú štyri priehlbiny, do ktorých sa môžu z dôvodu uskladnenia umiestniť podlahová hubica (e) a štrbinová hubica (f) a kovová predlžovacia rúra (g). (obr. Q)
- Zvyšné príslušenstvo môžete skladovať v nádobe z ušľachtilej ocele (8).

12. Údržba

⚠ POZOR!
Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja.
- údaje z typového štítka motora.

Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebeniu*: Filter na penu, Papierové filtračné vrecko, Skladaný filter

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom káble je predpis.

Motor na striedavý prúd
- Sieťové napätie musí predstavovať 220-240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

Druh pripojenia Y
Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu

Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)

Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

15. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka zasunutá.	Znovu zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
	Skontrolujte, či je v zásuvke prúd.	Zavolajte elektrikára.
	Skontrolujte, či je zapnutý zapínač/vypínač vysávača.	Zapnite zapínač/vypínač.
Znížený sací výkon	Kefa je blokovaná.	Pre odstránenie blokovania vypnite vysávač.
	Vrecko na prach je plné prachu.	Demontujte a vyprázdnite vrecko na prach.
	Filter je plný prachu.	Demontujte a vyprázdnite filter.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót
⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli
CE	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés ... 91
2. A készülék részei ... 91
3. Szállítási terjedelem ... 91
4. Rendeltetésszerűi használat ... 91
5. Biztonsági tanácsok ... 92
6. Műszaki adatok ... 93
7. Kicsomagolás ... 93
8. Összeszerelés ... 93
9. Kezelés ... 94
10. Tisztítás ... 95
11. Tárolás és szállítás ... 95
12. Karbantartás ... 95
13. Elektromos csatlakoztatás ... 95
14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás ... 96
15. Hibaelhárítás ... 97
16. Megfelelőségi nyilatkozat ... 176

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!
Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!
A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:
Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.
Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.
Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.
A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.
Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket.

Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.
A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.
Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék részei

1. Markolat
2. Gépfej
3. Csatlakozó vezeték
4. Reteszelő kampó
5. Vezetőgörgők (4x)

5a. Görgőtartó (4x)

6. Keréktartó lemez
7. Csavaros fedél folyadékok leeresztéséhez
8. Nemesacél tartály
9. Szívócső-csatlakozó
10. Csatlakozó aljzat bekapcsoló automatikával
11. Be-/Kikapcsoló
12. Felső kábeltartó
13. Fúvó funkció csatlakozója
14. Szűrőkosár biztonsági úszószeleppel

3. Szállítási terjedelem

a) Szívócső
b) Habszivacs szűrő
c) Papír szűrőzsák
d) HEPA szűrő (Választható tartozék, Cikkszám: 7907709719)
e) Padló porszívófej
f) Réstisztító fej
g) Fém hosszabbító csőtoldat
h) Kezelési utasítás

4. Rendeltetésszerűi használat

A nedves- szárazszívó a megfelelő szűrő használata mellett nedves- és szárazszívásra alkalmas. A készülék nem lett gyullékony, robbanó vagy az egészségre káros anyagok felszívására meghatározva.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.
Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.
Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.
Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a kezelési útmutatóban meghatározott méreteket.

Kérjük vegye fi gyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Biztonsági tanácsok

⚠ VESZÉLY!

- A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján található tápfeszültséggel.
- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugaljat.
- A hálózati dugót ne a csatlakozókábel húzásával távosítsa el a hálózati dugaljból.
- A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálatos vagy elektromos szakemberrel.
- Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a dugaljat előkapcsolt FI védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldó áramerősség) használják.
- Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Elektromos alkatrészeken történő javításokat és munkákat csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek a készüléket csak akkor használhatják, ha 8 év felettiek, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.
- A csomagolófóliát tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!
- A készüléket minden használat után, és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki.
- Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy parázsló tárgyat.
- Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.
- A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni vagy ki kell húzni a hálózati dugót!
- Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak! A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)
- Reaktív fémport (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerekkel összekapcsolva.
- Hígítatlan erős savakat és lúgokat
- Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

6. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220 - 240V~ 50/60 Hz
Teljesítmény	1300 W
A készülék csatlakozóaljzatának maximális teljesítménye	2000 W
Összteljesítmény	3300 W
A víztartály kapacitása	30 L
Szívóteljesítmény	20 kPa
Védelmi fokozat	IP24
Védelmi osztály	I

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

7. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.
A használatba vétel előtt ismerje meg a gépet a kezelési útmutatóból.
Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét

⚠ FIGYELEM!
A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

8. Összeszerelés

⚠ FIGYELEM!
Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően és teljesen össze van szerelve.

Kicsomagolás (ábra. A, B, C)
- Reteszelje ki a reteszelő kampót (4), majd távolítsa el a gépfejet (2). A tartozékok a nemesacél tartályban (8) találhatók. Csak a fém hosszabbító csőtoldat (g) található a nemesacél tartályon kívül (8) a csomagolásban. Vegyen ki minden tartozékot a nemesacél tartályból (8).

A görgőtartók felszerelése (5a) (ábra. D)
- Állítsa fejre a nemesacél tartályt (8) (el kell távolítania a gépfejet (2)).
- Tolja a görgőtartókat (5a) a kerékrögzítő lemez (6) erre a célra kialakított mélyedéseibe.

A görgők felszerelése (5) (ábra. D)
- Nyomja a négy vezetőgörgőt (5) a keréktartón található lyukakba (5a).

Gépfej (2) felszerelése (2) (ábra. E)
- Helyezze a gépfejet (2) a nemesacél tartályra (8). A reteszelő kampókkal (4) biztosítsa a gépfejet (2). A gépfej felszerelésekor (2) ügyeljen rá, hogy a reteszelő kampók (4) megfelelően bereteszelődjenek.

A habszivacs (b) szűrő felszerelése (ábra. F)
Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül! Minden esetben győződjön meg róla, hogy a szűrők megfelelően vannak-e beszerelve.
- A habszivacs szűrő (b) felszerelése: Nedves porszívózáshoz tolja a szállítási terjedelem részét képező habszivacs szűrőt (b) a biztonsági úszószelepes szűrőkosár fölé (14).

A HEPA szűrő felszerelése (d) (ábra. G)
Száraz porszívózáshoz tolja a HEPA szűrőt (d) a biztonsági úszószelepes szűrőkosárra (14). A HEPA szűrő (d) kizárólag száraz porszívózásra alkalmas!

A papír szűrőzsák felszerelése (c) (ábra. H)
A finom, száraz por felszívásához javasoljuk egy további papír szűrőzsák (c) használatát.

- A papír szűrőzsákot (c) tolja a nemesacél tartályban (8) található szívónyílás fölé. A papír szűrőzsák (c) kizárólag száraz porszívózásra alkalmas! A papír szűrőzsák (c) megkönnyíti a felszívott por ártalmatlanítását.

A szívócső felszerelése (a) (ábra. I)
Csatlakoztassa a szívócsövet (a) a kívánt alkalmazásnak megfelelő csatlakozóra a nedves és száraz porszívón.

Porszívózás (ábra. I) :
Csatlakoztassa a szívócsövet (a) a szívócső csatlakozóra (9). Ehhez tolja a szívócső (a) végét a két csőcsatlakozóval a szívócső csatlakozóba (9) (A). A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. Fordítsa el a szívócsövet végső pozíciójában az óramutató járásával megegyező irányban (B).

Fúvó funkció (ábra. J) :
Csatlakoztassa a szívócsövet (a) a fúvó funkció csatlakozójára (13). Ehhez tolja a szívócső (a) végét a két csőcsatlakozóval a fúvó funkció csatlakozójába (13). A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. Nem szükséges elfordítania azt.

Fém hosszabbító csőtoldat (g), szívócső (a) és fúvókák (e/f) felszerelése (ábra. K)

- Kösse össze a fém hosszabbító csőtoldatot (g) a szívócső (a) hajlított csővégével.
- Szerelje fel a padló porszívó fejet (e) vagy a réstisztító fejet (f) a fém hosszabbító csőtoldat (g) másik végére.
- A fém hosszabbító csőtoldat (g) egyedi hosszának beállításához tolja el előre felé a tolózárat (A). (ábra. L)
- Húzza ki a csövet a megfelelő hosszra (B). Győződjön meg róla, hogy a tolózár bereteszelődött-e. (ábra. L)

9. Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Kapcsolja ki a készüléket, ha nedves porszívózás esetén a távozó levegővel együtt folyadék vagy hab távozik.

Be- / Kikapcsolás / Automatika (àbra. M, N)
Az ON / OFF-kapcsoló (11) három pozícióba állítható:

1. Kapcsolóállás 0: Ki
2. Kapcsolóállás I: Be
   - Bekapcsoláshoz nyomja „I" állásba a be-/kikapcsoló (11) gombot.
   - A készülék kikapcsolásához nyomja „0" állásba a be-/kikapcsolót (11.).
3. Kapcsolóállás II: Automatikus üzemmód (A porszívót egy elektromos szerszám kapcsolja be).

- Az elektromos készülék hálózati csatlakozó kábelét csatlakoztassa az automata csatlakozó aljzatra (10) (ábra. N).
- A szívó tömlőt csatlakoztassa (a) az elektromos készülék porszívó csatlakozójára (9). Győződjön meg róla, hogy a csatlakozás biztos és légmentesen zár.
- Az elszívó rendszer kapcsolóját állítsa „II" = automatikus üzemmód állásba.

Száraz porszívózás (ábra. G, H)
Száraz porszívózáshoz használja a HEPA szűrőt (d). Kiegészítésként a papír szűrőzsák (c) is használható. Ezáltal a HEPA szűrő (d) hosszabb ideig marad pormentes és a szívóteljesítmény tovább biztosított.
Ezenkívül a por ártalmatlanítása is könnyebb.
Minden esetben győződjön meg róla, hogy a szűrők megfelelően vannak-e beszerelve.

Nedves porszívózás (ábra. F)
Nedves porszívózáshoz használja a habszivacs szűrőt (b). Győződjön meg róla, hogy a habszivacs szűrő (b) a helyén van-e.
Ha a nemesacél tartály (8) tele van, a biztonsági úszószelep (14) elzárja a szívónyílást, és a szívás folyamata megszakad.

⚠ FIGYELEM!
A készülék nem alkalmas tűzveszélyes folyadékok felszívására. Nedves porszívózáshoz használja a szállítási terjedelem részét képező habszivacs szűrőt (b).

Vízleeresztő csavar (7) (ábra. O)
Nedves porszívózáskor a nemesacél tartály (8) egyszerűbb kiürítéséhez az egy vízleeresztő csavarral (7) van felszerelve. A vízleeresztő csavart (7) balra elfordítva nyissa ki azt, majd engedje le a folyadékot.

10. Tisztítás

⚠ FIGYELEM!
Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Tisztítás
Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg. Ne permetezze le vízzel a készüléket, és ne tisztítsa meg folyó víz alatt! Ez áramütéshez és sérülésekhez vezethet a készüléken.

Minden egyes használat után tisztítsa ki a nemesacél tartályt (8): A folyadékok leeresztésére szolgáló csavaros fedél eltávolítása után (7) leereszthető a felszívott folyadékot. A nemesacél tartályban (8) folyadék marad vissza. A visszamaradt folyadék eltávolításához vegye le a gépfejet (2) a reteszelő kampó (4) kinyitásával a nemesacél tartályról (8). A visszamaradt folyadékot öntse ki! Enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg a tartályt.

- Ha a papír szűrőzsák megtelt, cserélje ki azt.
- Mindig tartsa tisztán a készüléket. Ne használjon tisztító- és oldószereket.
- A szellőzőréseket mindig száraz, tiszta, valamint portól mentes állapotban kell tartani.
- A készüléket csak puha kefével vagy egy enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg.
- Kenőszappannal tisztítsa meg a hibaszivacs szűrőt (b) folyó víz alatt, majd hagyja a levegőn megszáradni.

11. Tárolás és szállítás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30˚C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze. Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.
A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

- Tekerje a csatlakozó vezetéket (3) a felső kábeltartó (12). (ábra. P)
- A keréktartó lemez (6) felső oldalán négy darab mélyedés található, amelyeken rögzíthető a padlófúvóka (e), a réstisztító fej (f) és a fém hosszabbító csőtoldat (g) tárolás céljából. (Q ábra)
- A további tartozékokat a nemesacél tartályban (8) tárolhatja.

12. Karbantartás

⚠ FIGYELEM!
Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Elektromos berendezés és javításait
A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villamossági szakemberek hajthatják végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg.

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típustáblájának adatai

Szervíz-információk
Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.
Gyorsan kopó részek*: Habszivacs szűrő, Papír szűrőzsák, Redős szűrő

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

13. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.

- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.
Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.
Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon. A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 220-240 V váltóáram legyen.
- A legfeljebb 25 m hosszabbító vezetékek legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel rendelkezzenek.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)

A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

15. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működik megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem működik	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva a hálózati csatlakozódugó.	Ha nincs, dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
	Ellenőrizze, hogy kap-e áramot a csatlakozóaljzat.	Ha nem, hívjon villanyszerelőt.
	Ellenőrizze, hogy megnyomta-e a porszívó be-/kikapcsoló gombját.	Ha nem, nyomja meg.
Csökkent zívóteljesítmény	Elzáródott a kefe	Kapcsolja ki a porszívót az elzáródás megszüntetéséhez.
	A porzsák megtelt porral	Vegye ki a porzsákot, és ürítse ki.
	A szűrő megtelt porral	Vegye ki a szűrőt, és ürítse ki.

Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	OSTRZEŻENIE: - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
⚠ OSTRZEŻENIE!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem
CE	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 100
2. Opis urządzenia 100
3. Zakres dostawy 100
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem 100
5. Wskazówki bezpieczeństwa 101
6. Dane techniczne 102
7. Rozpakowanie 102
8. Montaż 102
9. Obsługa 103
10. Czyszczenie 104
11. Przechowywanie i Transport 104
12. Konserwacja 104
13. Przyłącze elektryczne 105
14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 105
15. Pomoc dotycząca usterek 106
16. Deklaracja zgodności 176

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,
Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Wskazówka:
W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:
Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.
Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.
Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania I związanych z tym niebezpieczeństw.
Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Uchwyt
2. Głowica urządzenia
3. Przewód przyłączeniowy
4. Hak ryglujący
5. Rolki skrętne (4x)

5a. Uchwyt rolek (4x)

6. Płytkowy wspornik kół
7. Śruba do spuszczania wody
8. Pojemnik ze stali szlachetnej
9. Przyłącze węża odsysającego
10. Gniazdko z automatycznym włączaniem
11. Włącznik/ wyłącznik
12. Górny uchwyt kablowy
13. Przyłącze funkcji przedmuchu
14. Filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa

3. Zakres dostawy

a) Wąż odsysający
b) Filtr piankowy
c) Worek z filtrem papierowym
d) Filtr HEPA (Akcesoria opcjonalne, Nr art. 7907709719)
e) Dysza podłogowa
f) Dysza szczelinowa
g) Metalowa rura przedłużająca
h) Instrukcja eksploatacji

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz warsztatowy jest przeznaczony do czyszczenia ma mokro i sucho przy zastosowaniu odpowiedniego fi ltra. Urządzenie nie jest przeznaczone do odkurzania łatwopalnych, wybuchowych i zagrażających zdrowiu materiałów.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przezn czeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.
Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.
Wskazówki producenta dotyczące bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ ZAGROŻENIE!
- Urządzenie należy podłączać tylko do prądu przemiennego. Napięcie musi się zgadzać z tym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wtyczki i gniazdka nigdy nie należy dotykać mokrymi rękami.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy i wtyczka nie są uszkodzone. W razi uszkodzenia przewodu niezwłocznie zlecić jego wymianę w autoryzowanym serwisie/specjaliście elektrykowi, aby uniknąć zagrożenia.
- W celu uniknięcia wypadków spowodowanych przez prąd elektryczny zalecamy używanie gniazdek z podłączonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (maks. natężenie prądu aktywującego 30 mA).
- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z pielęgnacją i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Naprawy i czynności przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis obsługi klienta.

⚠ OSTRZEŻENIE!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną przyuczone do użytkowania urządzenia lub będą nadzorowane przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i tylko pod nadzorem kompetentnej osoby lub też po poinstruowaniu przez tę osobę odnośnie do używania urządzenia i po zrozumieniu zagrożeń z tego wynikających.
- Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia w zakresie przewidzianym dla użytkownika mogą być wykonywane przez dzieci, ale tylko pod nadzorem.
- Foliowe opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia!
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/konserwacją urządzenie należy wyłączyć.
- Zagrożenie pożarowe. Nie wciągać palących się lub żarzących przedmiotów.
- Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- W razie pojawienia się piany lub wycieku płynu urządzenie natychmiast wyłączyć lub wyjąć wtyczkę z gniazdka!
- Nie używać środków ściernych, szkła lub uniwersalnych środków do czyszczenia! Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie.

Wskutek wymieszania z zasysanym powietrzem niektóre substancje mogą tworzyć wybuchowe pary lub mieszanki!
Nigdy nie wolno wciągać następujących materiałów:
- wybuchowe lub palne gazy, płyny i pyły (pyły reakcyjne)
- reakcyjne pyły metali (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z mocno zasadowymi i kwaśnymi środkami do czyszczenia
- nierozcieńczone silne kwasy i ługi
- organiczne rozpuszczalniki (np. benzyna, rozcieńczalnik do farb, aceton, olej opałowy).

Ponadto substancje te mogą atakować materiały używane w urządzeniu.

⚠ **Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	220 - 240V~ 50/60 Hz
Moc	1300 W
Maksymalna moc wtyczki urządzenia	2000 W
Moc łączna	3300 W
Pojemność zbiornika na wodę	30 L
Moc odsysania	20 kPa
Stopień ochrony	IP24
Klasa ochrony	I

Zastrzega się zmiany techniczne.

7. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.
W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
Przed użyciem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ **UWAGA!**
Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

8. Montaż

⚠ **UWAGA!**
Przed użyciem upewnić się, że urządzenie prawidłowo i całkowicie zmontowane.

Rozpakowanie (rys. A, B, C)
- Odblokować haki ryglujące (4) i zdjąć głowicę maszyny (2). Akcesoria znajdują się w zbiorniku ze stali szlachetnej (8). Tylko metalowa rura przedłużająca (g) znajduje się poza zbiornikiem (8). Wyjąć wszystkie akcesoria ze zbiornika (8).

Montaż uchwytów rolek (5a) (rys. D)
- Zbiornik ze stali szlachetnej (8) ustawić do góry nogami (głowica maszyny (2) musi być zdjęta).
- Uchwyty rolek (5a) wsunąć w przeznaczone do tego wycięcia w płytkowym wsporniku kół (6).

Montaż rolek skrętnych (5) (rys. D)
- Cztery rolki skrętne (5) wcisnąć w otwory w uchwytach rolek (5a).

Montaż głowicy maszyny (2) (rys. E)
- Głowicę maszyny (2) ustawić na zbiorniku ze stali szlachetnej (8). Głowicę maszyny (2) zabezpieczyć hakami ryglującymi (4). Podczas montażu głowicy (2) zwracać uwagę, aby haki ryglujące (4) prawidłowo się zatrzasnęły.

Montaż filtru piankowego (b) (rys. F)
Urządzenia nigdy nie używać bez filtrów! Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtry są prawidłowo zamontowane

- Montaż filtru piankowego (b): Aby możliwe było odsysanie na mokro, dostarczony filtr piankowy (b) nasunąć na filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa (14).

Montaż filtru HEPA (d) (rys. G)
Aby możliwe było odsysanie na sucho, dostarczony filtr HEPA (d) nasunąć na filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa (14). Filtr HEPA (d) jest przeznaczony tylko do odsysania na sucho!

Montaż worka z filtrem papierowym (c) (rys. H)
Do odsysania drobnych suchych zanieczyszczeń zaleca się dodatkowe stosowanie worka z filtrem papierowym (c).

- Worek z filtrem papierowym (c) wsunąć przez otwór ssący w zbiorniku ze stali szlachetnej (8). Worek z filtrem papierowym (c) jest przeznaczony tylko do odsysania na sucho. Worek z filtrem papierowym (c) ułatwia utylizację odciągniętego pyłu.

Montaż węża odsysającego (a) (rys. I)
Wąż odsysający (a) podłączyć do odpowiedniego przyłącza ssawki mokrej lub suchej, w zależności od żądanego zastosowania.

Odsysanie pyłu (rys. I) :
Wąż odsysający (a) podłączyć do przyłącza węża odsysającego (9). W tym celu obie złączki na końcu węża (a) wsunąć do przyłącza węża odsysającego (9) (A). Złączki umieścić w zagłębieniach. Wąż odsysający (a) w pozycji końcowej przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (B).

Dmuchanie (rys. J) :
Wąż odsysający (a) podłączyć do przyłącza wydmuchowego (13). W tym celu obie złączki na końcu węża (a) wsunąć do przyłącza wydmuchowego (13). Złączki umieścić w zagłębieniach. Przekręcanie jest tu niepotrzebne.

Montaż metalowej rury przedłużającej (g), węża odsysającego (a) i dysz (e/f) (rys. K)

- Metalową rurę przedłużającą (g) połączyć z zakrzywionym końcem węża odsysającego (a).
- Dyszę podłogową (e) lub szczelinową (f) podłączyć do drugiego końca metalowej rury przedłużającej (g).
- Aby ustawić indywidualną długość metalowej rury przedłużającej (g), należy przesunąć suwak do przodu (A). (rys. L)
- Wyciągnąć rurę na odpowiednią długość (B). Upewnić się, że przesuwny regulator zatrzasnął się. (rys. L)

9. Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE!
Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

⚠ OSTRZEŻENIE!
Urządzenie wyłączyć, jeśli przy odsysaniu na mokro wraz z powietrzem wylotowym wydostaje się ciecz lub piana.

Włączanie / wyłączanie / automatyka (rys. M, N)
Przełącznik ON / OFF (11) ma trzy ustawienia:

1. Pozycja 0: Wyłączony
2. Pozycja I: Włączony
   - Aby włączyć urządzenie, wcisnąć włącznik / wyłącznik (11) w pozycji „I".
   - Wcisnąć włącznik/wyłącznik (11) w pozycji „0" aby wyłączyć urządzenie.
3. Pozycja II: Praca w trybie automatycznym (odkurzacz będzie włączany przez narzędzie elektryczne).

- Kabel sieciowy elektronarzędzia podłączyć do automatycznego gniazdka (10) (rys. N).
- Wąż odsysający (a) podłączyć do przyłącza odsysania pyłu (9) w elektronarzędziu. Upewnić się, że połączenie jest bezpieczne i hermetyczne.
- Przełącznik systemu odsysającego ustawić w pozycji „II" = Praca w trybie automatycznym.

Odsysanie na sucho (rys. G, H)
Do odsysania na sucho używać filtru HEPA (d). Dodatkowo można też stosować worek z filtrem papierowym (c). Dzięki temu filtr HEPA (d) dłużej pozostanie czysty i moc odsysania dłużej się utrzyma.
Ponadto ułatwi to utylizację pyłu.
Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtry są prawidłowo zamontowane.

Odsysanie na mokro (rys. F)
Do odsysania na sucho używać filtru piankowego (b). Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtr piankowy (b) jest prawidłowo zamontowany.
Jeśli zbiornik ze stali szlachetnej (8) jest pełny, pływakowy zawór bezpieczeństwa (14) zamyka otwór ssący i proces ssania zostaje przerwany.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Urządzenie nie jest przeznaczone do odsysania palnych cieczy. Do odsysania na mokro używać tylko dostarczonego filtru piankowego (b).

Śruba do spuszczania wody (7) (rys. O)
Aby opróżnianie zbiornika ze stali szlachetnej (8) przy odsysaniu na mokro było łatwiejsze, został on wyposażony w śrubę do spuszczania wody (7). Aby odkręcić śrubę do spuszczania wody (7) i spuścić wodę, trzeba ją przekręcić w lewo.

10. Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!
Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę!

Czyszczenie
Zaleca się, aby urządzenie dokładnie czyścić po każdym użyciu. Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie czyścić go pod bieżącą wodą. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym oraz uszkodzić urządzenie.

Zbiornik ze stali szlachetnej (8) opróżniać po każdym użyciu: Po otwarciu śruby do spuszczania wody (7) można spuścić nagromadzony płyn. W zbiorniku (8) pozostają jednak jego resztki. Aby je usunąć, trzeba otworzyć haki ryglujące (4) i zdjąć głowicę maszyny (2) ze zbiornika (8). Wylać resztki płynu. Zbiornik osuszyć lekko wilgotną szmatką.

- Wymiana zapełnionego worka z filtrem papierowym
- Urządzenia powinno być zawsze czyste. Nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- Szczeliny wentylacyjne muszą być zawsze czyste i wolne od zanieczyszczeń i pyłu.
- Urządzenie czyścić wyłącznie miękką szczotką lub lekko wilgotną szmatką.
- Filtr piankowy (b) czyścić pod bieżącą wodą niewielką ilością szarego mydła i pozostawić do wyschnięcia.

11. Przechowywanie i Transport

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywani 5 do 30°C.
Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

- Przewód przyłączeniowy (3) nawinąć wokół górnego uchwytu kablowego (12). (rys. P)
- Na górze płytkowego wspornika kół (6) znajdują się cztery zagłębienia, w których można przechowywać przymocowaną dyszę podłogową (e), dyszę do fug (f) oraz metalową rurę teleskopową (g). (rys. Q)
- Pozostałe akcesoria można przechowywać w zbiorniku ze stali szlachetnej (8).

12. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!
Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę!

Przyłącza i naprawy
Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe
Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.
Części zużywające się*: Filtr piankowy, Worek z filtrem papierowym, Filtr falisty

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.
Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.
Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego
- Napięcie sieciowe musi wynosić 220-240 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

Rodzaj przyłącza Y
Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania

Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!
- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

• W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
• Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

15. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano, jakie środki zaradcze zastosować, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Silnik nie pracuje	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona.	Włożyć wtyczkę do gniazdka.
	Sprawdzić, czy w gniazdku jest prąd.	Skontaktować się z elektrykiem.
	Sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik odkurzacza jest włączony.	Włączyć włącznik/wyłącznik.
Zmniejszona moc ssania	Zablokowana szczotka.	Wyłączyć odkurzacz, aby usunąć blokady.
	Worek na kurz jest pełny.	Wyjąć worek i opróżnić.
	Filtr jest zakurzony.	Wymontować filtr i opróżnić.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
⚠ **Pozor!**	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.
CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 109
2. Opis uređaja ... 109
3. Opseg isporuke ... 109
4. Namjenska uporaba ... 109
5. Opće sigurnosne napomene ... 110
6. Tehnički podatci ... 111
7. Raspakiravanje ... 111
8. Montaža / prije stavljanja u pogon ... 111
9. Stavljanje u pogon ... 112
10. Čišćenje ... 112
11. Skladištenje i transportiranje ... 113
12. Održavanje ... 113
13. Priključivanje na električnu mrežu ... 113
14. Zbrinjavanje i recikliranje ... 114
15. Otklanjanje neispravnosti ... 114
16. Izjava o sukladnosti ... 176

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- Neispravno rukovanje
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Ručka
2. Glava stroja
3. Priključni vod
4. Kuka za blokiranje
5. Kotačići (4x)

5a. Zahvatnik valjka (4x)

6. Ploča zahvatnika kotača
7. Vijak za ispuštanje vode
8. Spremnik od nehrđajućeg čelika
9. Priključak usisnog crijeva
10. Utičnica s automatskim uključivanjem
11. Sklopka za uključivanje/isključivanje
12. Držač kabela
13. Priključak funkcije ispuhivanja
14. Filtarska košara sa sigurnosnim ventilom s plovkom

3. Opseg isporuke

a) Usisno crijevo
b) Spužvasti filtar
c) Papirna filtarska vrećica
d) HEPA filtar (opcionalno dostupan, br. art. 7907709719)
e) Podna sapnica
f) Sapnica za fuge
g) Metalna produžna cijev
h) Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Usisivač za mokro/suho čišćenje prikladan je za mokro i suho usisavanje s pomoću odgovarajućeg filtra. Uređaj nije namijenjen za usisavanja zapaljivih, eksplozivnih ili zdravstveno štetnih materijala.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.
Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.
Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.
Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST!
- Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s naponom navedenim na označnoj pločici uređaja.
- Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- Ne povlačite mrežni utikač povlačenjem priključnog voda iz utičnice.
- Prije svakog rada provjerite postoje li oštećenja na priključnom vodu s mrežnim utikačem. Zatražite od ovlaštene servisne službe / elektrotehničkog stručnjaka da odmah zamijeni oštećen priključni vod kako bi se izbjegle opasnosti.
- Radi izbjegavanja električnih nesreća preporučujemo uporabu utičnica sa sprijeda priključenom zaštitnom strujnom sklopkom (maks. nazivna aktivacijska jačina struje 30 mA).
- Prije svih radova njegovanja i održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Radove popravljanja i radove na električnim komponentama smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

⚠ POZOR!
- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da njime rukuju osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja i razumjeli su opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca smiju rabiti uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom osobe ovlaštene za njihovu sigurnost ili ako su od nje primile upute o uporabi uređaj i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Držite ambalažne folije dalje od djece, postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj nakon svake uporabe i prije svakog čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljive ili tinjajuće predmete.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženima eksplozijom.
- U slučaju nastanka pjene ili izlaska tekućine odmah isključite uređaj ili izvucite mrežni utikač!
- Ne rabite abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

Neki materijali zbog kovitlanja s usisanim zrakom mogu stvoriti eksplozivne pare ili smjese! Nikada ne usisavajte sljedeće materijale:
- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašine (reaktivne prašine)
- Reaktivne prašine metala (npr. aluminij, magnezij, cink) u kombinaciji s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivači lakova, aceton, loživo ulje).

Te tvari usto mogu nagristi materijale koji se rabe na uređaju.

⚠ UPOZORENJE!
Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Mrežni napon	220 - 240V~ 50/60Hz
Snaga	1300 W
Maksimalna snaga utičnice uređaja	2000 W
Ukupna snaga	3300 W
Kapacitet rezervoara vode	30 L
Usisni učinak	20 kPa
Stupanj zaštite	IP24
Razred zaštite	I

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

7. Raspakiravanje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ POZOR!
Prije uporabe pobrinite se za to da je uređaj ispravno i potpuno montiran.

Raspakiravanje (sl. A, B, C)
- Deblokirajte kuku za blokiranje (4) i izvadite glavu stroja (2). Pribor se nalazi u spremniku od nehrđajućeg čelika (8). Samo se metalna produžna cijev (g) nalazi izvan spremnika od nehrđajućeg čelika (8) u pakiranju. Izvadite sav pribor iz spremnika od nehrđajućeg čelika (8).

Montiranje zahvatnika kotača (5a) (sl. D)
- Postavite spremnik od nehrđajućeg čelika (8) naglavce. (Glavu stroja (2) potrebno je skinuti.)
- Ugurajte zahvatnike kotača (5a) u za to predviđene izreze na ploči zahvatnika kotača (6).

Montiranje kotačića (5) (sl. D)
- Utisnite četiri kotačića (5) u rupe zahvatnika kotača (5a).

Montiranje glave stroja (2) (sl. E)
- Stavite glavu stroja (2) na spremnik od nehrđajućeg čelika (8). Osigurajte glavu stroja (2) kukom za blokiranje (4). Prilikom montiranja glave stroja (2) pobrinite se za to da se kuke za blokiranje (4) ispravno uglave.

Montiranje spužvastog filtra (b) (sl. F)
Nikada ne rabite uređaj bez filtara! Uvijek se pobrinite za to da su filtri ispravno montirani.
- Montiranje spužvastog filtra (b): Radi mokrog usisavanja isporučenog spužvastog filtra (b) preko filtarske košare navucite sigurnosnim ventilom s plovkom (14).

Montiranje HEPA filtra (d) (sl. G)
Radi suhog usisavanja nataknite HEPA filtar (d) na filtarsku košaru sa sigurnosnim ventilom s plovkom (14).

Montiranje papirne filtarske vrećice (c) (sl. H)
Radi usisavanja sitne, suhe prljavštine usto se preporučuje uporaba papirne filtarske vrećice (c).
- Navucite papirnu filtarsku vrećicu (c) preko usisnog otvora u spremniku od nehrđajućeg čelika (8). Papirna filtarska vrećica (c) prikladna je samo za suho usisavanje. Papirna filtarska vrećica (c) olakšava zbrinjavanje usisane prašine.

Montiranje usisnog crijeva (a) (sl. I)
Priključite usisno crijevo (a) na odgovarajući priključak, ovisno o željenoj primjeni, na usisivač za mokro i suho čišćenje.

Usisavanje prašine (sl. I):
Priključite usisno crijevo (a) na priključak za usisno crijevo (9). U tu svrhu utaknite kraj usisnog crijeva (a) s objema nazuvicama u priključak za usisno crijevo (9) (A). Umetnite obje nazuvice u udubljenja. U krajnjem položaju okrenite usisno crijevo (a) nadesno (B).

Ispuhivanje (sl. J):
Priključite usisno crijevo (a) na priključak s funkcijom ispuhivanja (13). Utaknite kraj usisnog crijeva (a) s objema nazuvicama u priključak s funkcijom ispuhivanja (13). Umetnite obje nazuvice u udubljenja. Okretanje nije potrebno.

Montiranje metalne produžne cijevi (g), usisnog crijeva (a) i sapnica (e / f) (sl. K)
- Spojite metalnu produžnu cijev (g) sa zakrivljenim krajem usisnog crijeva (a).
- Montirajte sapnicu za pod (e) ili fuge (f) na drugi kraj metalne produžne cijevi (g).
- Kako biste namjestili individualnu duljinu metalne produžne cijevi (g), pomaknite zasun prema naprijed (A). (Sl. L)
- Navucite cijev na odgovarajuću duljinu (B). Pobrinite se za to da je klizni zasun uglavljen. (Sl. L)

9. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

⚠ UPOZORENJE!
Isključite uređaj ako prilikom mokrog usisavanja s odlaznim zrakom iziđe tekućina ili pjena.

Uključivanje / isključivanje / automatski način rada (sl. M, N)
Sklopka ON/OFF (11) ima tri namještanja:
1. Položaj sklopke 0: Isključeno
2. Položaj sklopke I: Uključeno
   - Radi uključivanja pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaju “I”.
   - Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaju “0” kako biste isključili uređaj.
3. Položaj sklopke II: Automatski način rada (Usisivač se uključuje preko električnog alata).
- Priključite mrežni kabel električnog alata na automatsku utičnicu (10) (sl. N).
- Priključite usisno crijevo (a) na priključak za usisavanje prašine (9) električnog alata. Provjerite je li spoj siguran i hermetički nepropustan.
- Postavite sklopku na usisnom sustavu u položaj “II” = automatski način rada.

Suho usisavanje (sl. G, H)
Za suho usisavanje rabite HEPA filtar (d). Usto je moguće rabiti papirnu filtarsku vrećicu (c). Zbog toga HEPA filtar (d) ostaje dulje bez prašine i usisni učinak dulje se održava.
Usto se olakšava zbrinjavanje prašine.
Uvijek se pobrinite za to da su filtri ispravno montirani.

Mokro usisavanje (sl. F)
Za mokro usisavanje rabite spužvasti filtar (b). Pobrinite se za to da je spužvasti filtar (b) ispravno montiran.
Ako je spremnik od nehrđajućeg čelika (8) pun, sigurnosni spremnik s plovkom (14) zatvorit će usisni otvor i prekinut će se postupak usisavanja.

⚠ POZOR!
Uređaj nije prikladan za usisavanje zapaljivih tekućina.
Za mokro usisavanje rabite samo isporučen spužvasti filtar (b).

Vijak za ispuštanje vode (7) (sl. O)
Radi jednostavnijeg pražnjenja spremnika od nehrđajućeg čelika (8) prilikom mokrog usisavanja on je opremljen vijkom za ispuštanje vode (7). Odvrnite vijak za ispuštanje vode (7) okretanjem nalijevo i ispustite tekućinu.

10. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE!
Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

Čišćenje
Preporučljivo je očistiti uređaj nakon svake uporabe. Ne prskajte uređaj vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. To bi moglo uzrokovati električne udare i oštetiti uređaj.

Ispraznite spremnik od nehrđajućeg čelika (8) nakon svakog rada: Nakon otvaranja ispusnog vijka (7) moguće je ispustiti prikupljenu tekućinu. U spremniku od nehrđajućeg čelika (8) ostaje suvišna tekućina. Kako biste uklonili suvišnu tekućinu, skinite glavu stroja (2) otvaranjem kuka za blokiranje (4) sa spremnika od nehrđajućeg čelika (8). Izlijte suvišnu tekućinu. Očistite spremnik lagano navlaženom krpom.

- Zamijenite punu papirnu filtarsku vrećicu.
- Uređaj uvijek održavajte čistim. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala.
- Ventilacijske proreze uvijek održavajte čistima i bez prljavštine i prašine.
- Čistite uređaj samo mekom četkom ili lagano navlaženom krpom.
- Očistite spužvasti filtar (b) s malo mazivog sapuna pod tekućom vodom i pustite ga da se osuši na zraku.

11. Skladištenje i transportiranje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.
Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

- Namotajte priključni vod (3) oko držača kabela (12). (Sl. P)
- Na gornjoj strani ploče zahvatnika kotača (6) nalaze se četiri udubljenja na koja je moguće postaviti podnu sapnicu (e), sapnicu za fuge (f) i metalnu produžnu cijev (g) radi skladištenja. (Sl. Q)
- Preostali pribor možete čuvati u spremniku od nehrđajućeg čelika (8).

12. Održavanje

⚠ POZOR!
Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: spužvasti filtar, papirna filtarska vrećica, naborani filtar

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

13. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod
Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.
Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.
Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.
Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 220-240 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm2.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Način priključivanja Y
Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

14. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži

Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima

Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

15. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi	Provjerite je li mrežni utikač utaknut.	Ponovno utaknite mrežni utikač u utičnicu.
	Provjerite je li utičnica pod naponom.	Pozovite električara.
	Provjerite je li na usisivaču uključena sklopka za uključivanje/isključivanje.	Uključite sklopku za uključivanje/isključivanje.
Smanjen učinak usisavanja	Četka je blokirana.	Isključite usisivač kako biste uklonili blokade.
	Vrećica za prašinu je puna prašine.	Demontirajte i ispraznite vrećicu za prašinu.
	Filtar je pun prašine.	Demontirajte i ispraznite filtar.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
⚠ **Pozor!**	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.
CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 117
2. Opis naprave ... 117
3. Obseg dostave ... 117
4. Namenska uporaba ... 117
5. Splošni varnostni napotki ... 118
6. Tehnični podatki ... 119
7. Razpakiranje ... 119
8. Postavitev / Pred zagonom ... 119
9. Zagon naprave ... 120
10. Čiščenje ... 120
11. Skladiščenje in transport ... 121
12. Vzdrževanje ... 121
13. Električni priključek ... 121
14. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 122
15. Pomoč pri motnjah ... 122
16. Izjava o skladnosti ... 176

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.
Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.
Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.
Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Ročaj
2. Glava stroja
3. Priključni vod
4. Zaklopni kavelj
5. Vrtljiva kolesca (4x)

5a. Vpetja za kolute (4x)

6. Vpenjalna plošča za kolo
7. Izpustni vijak za vodo
8. Posoda iz nerjavnega jekla
9. Priključek za cev za odsesavanje
10. Vtičnica z vklopno avtomatiko
11. Stikalo za vklop/izklop
12. Držalo za kabel
13. Priključek za funkcijo pihanja
14. Filtrirna košara s plavajočim varnostnim ventilom

3. Obseg dostave

a) Cev za odsesavanje
b) Penasti filter
c) Papirna filtrska vreča
d) Filter HEPA (na voljo kot dodatna možnost, št. art. 7907709719)
e) Talna šoba
f) Šoba za reže
g) Kovinska podaljševalna cev
h) Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Mokro-suhi sesalnik je primeren za mokro in suho sesanje z uporabo ustreznega filtra. Naprava ni namenjena za sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju nevarnih snovi.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.
Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.
Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.
Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.
Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ NEVARNOST!

- Napravo priključite le na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Električnega vtiča in vtičnice se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete za priključni vod.
- Pred vsako uporabo preverite priključni vod in omrežni vtič, ali sta poškodovana. Poškodovan priključni vod naj vam nemudoma zamenja pooblaščena servisna služba/električar, da ne pride do nevarnih situacij.
- Za preprečevanje nesreč v povezavi z elektriko priporočamo, da uporabite vtičnice s predvklopljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne sprožilne jakosti toka).
- Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli morate izklopiti napravo in izvleči njen električni vtič.
- Popravila in dela na električnih sestavnih delih lahko izvaja samo pooblaščena servisna služba.

⚠ POZOR!

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- To napravo lahko uporabljajo le otroci, starejši od 8 let, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Pazite, da otroci ne pridejo v stik z embalažno folijo, ker obstaja nevarnost zadušitve!
- Napravo po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem izklopite.
- Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.
- Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih je prepovedana.
- Če nastaja pena ali uhaja tekočina, napravo takoj izklopite ali izvlecite omrežni vtič!
- Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čistila za steklo ali večnamenskega čistila! Naprave nikoli ne potopite v vodo.

Določene snovi lahko zaradi vrtinčenja z vsesanim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi! Nikoli ne sesajte naslednjih snovi:

- Eksplozivni ali gorljivi plini, tekočine in prah (reaktivni prah)
- Reaktiven kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistili
- Nerazredčene močne kisline in lugi
- Organska topila (npr. bencin, razredčilo za barve, aceton, kurilno olje).

Dodatno lahko te snovi razžirajo materiale, ki so uporabljeni v napravi.

⚠ OPOZORILO!
To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Omrežna napetost	220–240 V ~ 50/60 Hz
Moč	1300 W
Maksimalna moč vtičnice na napravi	2000 W
Skupna moč	3300 W
Kapaciteta posode za vodo	30 l
Sesalna moč	20 kPA
Stopnja zaščite	IP24
Razred zaščite	I

Tehnične spremembe so pridržane!

7. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
Preverite, ali je obseg dostave celovit.
Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev / Pred zagonom

⚠ POZOR!
Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pravilno in v celoti montirana.

Razpakiranje (slike A, B, C)
- Odpahnite zaklopne kavlje (4) in odstranite glavo stroja (2). Pribor je v posodi iz nerjavnega jekla (8). Le kovinska podaljševalna cev (g) se nahaja izven posode iz nerjavnega jekla (8) v embalaži. Odstranite ves pribor iz posode iz nerjavnega jekla (8).

Montaža vpetij za kolute (5a) (slika D)
- Obrnite posodo iz nerjavnega jekla (8) na glavo. (Glavo stroja (2) je treba odstraniti.)
- Vpetja za kolute (5a) potisnite v predvidene izreze na vpenjalni plošči za kolo (6).

Montaža vrtljivih kolesc (5) (slika D)
- Potisnite štiri vrtljiva kolesca (5) v luknje vpetij za kolute (5a).

Montaža glave stroja (2) (slika E)
- Glavo stroja (2) namestite na posodo iz nerjavnega jekla (8). Glavo stroja (2) pritrdite z zaklopnimi kavlji (4). Pri montaži glave stroja (2) pazite, da se zaklopni kavlji (4) pravilno zataknejo.

Montaža penastega filtra (b) (slika F)
Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra! Vedno se prepričajte, da so filtri pravilno montirani.
- Montirajte penasti filter (b): Za mokro sesanje priloženi penasti filter (b) potisnite prek filtrirne košare s plavajočim varnostnim ventilom (14).

Montaža filtra HEPA (d) (sl. G)
Za suho sesanje potisnite filter HEPA (d) na filtrirno košaro s plavajočim varnostnim ventilom (14).

Montaža papirne filtrske vreče (c) (slika H)
Za sesanje fine, suhe umazanije priporočamo, da dodatno uporabite papirno filtrsko vrečo (c).
- Papirno filtrsko vrečo (c) potisnite prek sesalne odprtine v posodi iz nerjavnega jekla (8). Papirna filtrska vreča (c) je primerna le za suho sesanje. Papirna filtrska vreča (c) olajša odstranjevanje posesanega prahu.

Montaža cevi za odsesavanje (a) (slika I)
Priključite cev za odsesavanje (a) na ustrezni priključek, glede na želeno uporabo, na mokri ali suhi sesalnik.

Sesanje prahu (slika I):
Cev za odsesavanje (a) priključite na priključek za cev za odsesavanje (9). V ta namen potisnite konec cevi za odsesavanje (a) z obema zatičema v priključek za cev za odsesavanje (9) (A). Oba zatiča nastavite v vdolbine. V končnem položaju cev za odsesavanje (a) zavrtite v smeri urnega kazalca (B).

Pihanje (slika J):
Priključite cev za odsesavanje (a) na priključek s funkcijo pihanja (13). Potisnite konec cevi za odsesavanje (a) z obema zatičema v priključek s funkcijo pihanja (13). Oba zatiča nastavite v vdolbine. Vrtenje tu ni potrebno.

Montirajte kovinsko podaljševalno cev (g), cev za odsesavanje (a) in šobi (e/f) (slika K)
- Povežite kovinsko podaljševalno cev (g) z ukrivljenim koncem cevi za odsesavanje (a).
- Montirajte talno šobo (e) ali šobo za reže (f) na drugi konec kovinske podaljševalne cevi (g).
- Za nastavitev individualne dolžine kovinske podaljševalne cevi (g) potisnite drsnik naprej (A). (slika L)
- Povlecite cev na ustrezno dolžino (B). Prepričajte se, da se drsni regulator zaskoči. (slika L)

9. Zagon naprave

⚠ POZOR!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

⚠ OPOZORILO!
Napravo izklopite, če pri mokrem sesanju uhaja tekočina ali pena.

Avtomatika za vklop/izklop (sliki M, N)
Stikalo ON/OFF (11) ima tri nastavitve:
1. Položaj stikala 0: Izklop
2. Položaj stikala I: Vklop
   - Stikalo za vklop/izklop (11) preklopite v položaj »I«.
   - Stikalo za vklop/izklop (11) premaknite na položaj »0«, da izklopite napravo.
3. Položaj stikala II: Avtomatsko delovanje (sesalnik se bo vklopil prek električnega orodja).

- Priključite omrežni kabel vašega električnega orodja na avtomatsko vtičnico (10) (slika N).
- Priključite cev za odsesavanje (a) na priključek za sesanje prahu (9) vašega električnega orodja. Preverite, ali je povezava varna in tesni.
- Premaknite stikalo na sesalnem sistemu na položaj »II« = avtomatsko delovanje.

Suho sesanje (sliki G, H)
Za suho sesanje uporabite filter HEPA (d). Dodatno lahko uporabite papirno filtrsko vrečo (c). Tako filter HEPA (d) dlje časa ni zaprašen in sesalna moč se tako dlje ohrani.
Poleg tega je tako olajšano odstranjevanje prahu.
Vedno se prepričajte, da so filtri pravilno montirani.

Mokro sesanje (slika F)
Za mokro sesanje uporabite penasti filter (b). Prepričajte se, da je penasti filter (b) pravilno montiran.
Ko je posoda iz nerjavnega jekla (8) polna, plavajoči varnostni ventil (14) zapre sesalno odprtino in postopek sesanja se prekine.

⚠ POZOR!
Naprava ni namenjena za sesanje gorljivih tekočin. Za mokro sesanje uporabite samo priloženi penasti filter (b).

Izpustni vijak za vodo (7) (slika O)
Za preprosto praznjenje posode iz nerjavnega jekla (8) pri mokrem sesanju je le-ta opremljena z izpustnim vijakom za vodo (7). Izpustni vijak za vodo (7) z vrtenjem v levo odprite in izpustite tekočino.

10. Čiščenje

⚠ OPOZORILO!
Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvlecite omrežni vtič!

Čiščenje
Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi. Naprave ne pršite z vodo in ne spirajte pod tekočo vodo. To lahko povzroči električni udar in poškodbe na napravi.

Izpraznite posodo iz nerjavnega jekla (8) po vsaki uporabi: Ko odprete izpustni vijak (7) lahko posesano tekočino izpustite. V posodi iz nerjavnega jekla (8) ostane nekaj tekočine. Če želite odstraniti ostanek tekočine, glavo stroja (2) vzemite s posode iz nerjavnega jekla (8) tako, da odprete zaklopne kavlje (4). Izlijte ostanek tekočine. Posodo čistite z rahlo navlaženo krpo.

- Zamenjajte polno papirno filtrsko vrečo.
- Naprava naj bo vedno čista. Ne uporabljajte čistil ali topil.
- Prezračevalne reže morajo biti vedno čiste ter brez umazanije in prahu.
- Napravo čistite le z mehko ščetko ali rahlo navlaženo krpo.
- Penasti filter (b) operite z nekaj mazalnega mila pod tekočo vodo in ga pustite, da se posuši na zraku.

11. Skladiščenje in transport

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.
Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.
Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

- Priključni vod (3) navijte okoli držala za kabel (12). (sl. P)
- Na zgornji strani vpenjalne plošče za kolo (6) so štiri vdolbine, na katere lahko za skladiščenje namestite talno šobo (e), šobo za reže (f) in kovinske cevne podaljške (g). (sl. Q)
- Preostali pribor lahko shranjujete v posodi iz nerjavnega jekla (8).

12. Vzdrževanje

⚠ POZOR!
Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: Penasti filter, papirna filtrska vreča, nagubani filter

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.
Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.
Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti 220–240 V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

Način priključitve Y
Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

14. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo

Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah

Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

15. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor ne deluje	Preverite, ali je omrežni vtič vtaknjen.	Omrežni vtič vtaknite nazaj v vtičnico.
	Preverite, ali je v vtičnici električni tok.	Pokličite električarja.
	Preverite, ali je na sesalniku vklopljeno stikalo za vklop/izklop.	Vklopite stikalo za vklop/izklop.
Zmanjšana sesalna moč	Ščetka je blokirana.	Izklopite sesalnik, da odpravite blokado.
	Vrečka za prah je polna prahu.	Vrečko za prah vzemite ven in izpraznite.
	Filter je poln prahu.	Filter vzemite ven in izpraznite.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus! - Lugege vigastusriski vähendamiseks kasutusjuhendit.
⚠ **Hoiatus!**	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga
CE	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.

Sisukord: **Lk:**

1. Algatamine 125
2. Seadme kirjeldus 125
3. Tarnekomplekt 125
4. Otstarbekohane kasutamine 125
5. Ohutusalased märkused 126
6. Tehnilised andmed 127
7. Lahtipakkimine 127
8. Montaaž 127
9. Käsitsemine 128
10. Puhastamine 128
11. Ladustamine ja transportimine 129
12. Hooldus 129
13. Elektriühendus 129
14. Utiliseerimine ja taaskäitlus 130
15. Rikete kõrvaldamine 130
16. Vastavusdeklaratsioon 177

1. Algatamine

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hea klient,
Soovime teile palju rõõmu ja edu töötab oma uue seadme.

Märkus:
Vastavalt kehtivatele tootevastutust käsitlevatele õigusaktidele ei vastuta seadme tootja tootel või tootega tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud:

- nõuetevastasest käsitlemisest,
- kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisest,
- remont kolmandate isikute kui ametlikult kinnitamata tehnikute poolt,
- mitte-originaalvaruosade kasutamine ja nendega asendamine,
- ebaõigest kasutamisest,
- elektrit puudutavatele eeskirjadele ja VDE määrustele 0100, DIN 57113 / VDE0113 mittevastavusest põhjustatud elektrisüsteemi riketest.

Soovitame:
Enne seadme paigaldamist ja kasutuselevõttu lugege kogu kasutusjuhendi tekst läbi.
Kasutusjuhendi eesmärk on aidata kasutajal masinat tundma õppida ja lihtsustada selle juhendikohaste kasutusvõimaluste rakendamist.
Kasutusjuhend sisaldab olulist teavet selle kohta, kuidas masinaga ohutult, professionaalselt ja ökonoomselt töötada, kuidas vältida ohtu, hoida kokku remondikuludelt, vähendada rikkeid ja kuidas suurendada masina usaldusväärsust ning tööiga.
Lisaks kasutusjuhendis sisalduvatele ohutuseeskirjadele peate tutvuma kehtivate eeskirjadega, mida kohaldatakse masinaga töötamisel teie riigis.
Hoidke kasutusjuhend alati masina juures ning mustuse ja niiskuse eest kaitsmiseks säilitage seda plastikümbrises. Enne seadme kasutamist peab iga kasutaja kasutusjuhendit lugema ja seda hoolega järgima. Masinat tohivad kasutada ainult need isikud, kes on teadlikud masina kasutamisest ja kes on kursis sellega seotud ohtudest. Vanuse alampiiri nõue peab olema täidetud.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis identsete masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.
Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Käepide
2. Masinapea
3. Ühendusjuhe
4. Lukustuskonks
5. Juhtrullid (4x)

5a. Rullipesa (4x)

6. Rataste kinnitusplaat
7. Vee väljalaskepolt
8. Roostevabaterasest mahuti
9. Imuvooliku ühendus
10. Sisselülitusautomaatikaga pistikupesa
11. Sisse-/väljalüliti
12. Ülemine kaablihoidik
13. Puhumisfunktsiooni ühendus
14. Ohutus-ujukventiiliga filtrikorv

3. Tarnekomplekt

a) Imuvoolik
b) Vahtkummfilter
c) Paberist filterkot
d) HEPA filter (Optsionaalsed tarvikud, Art nr: 7907709719)
e) Põrandadüüs
f) Vuugidüüs
g) Metallist pikendustoru
h) Käsitsusjuhend

4. Otstarbekohane kasutamine

Vee- ja tolmuimeja sobib vee ja tolmu imemiseks vastavat filtrit kasutades. Seade ei ole ettenähtud süttivate, plahvatavate või terviseohtlike ainete imemiseks.

Masinat võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul otstarbel kasutamine ei ole lubatud. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.
Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.
Järgida tuleb ka muid töötervishoiu ja ohutustehnika alaseid üldisi reegleid.
Masina modifitseerimine muudab tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest kehtetuks.

Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Pidage meeles, et meie seadmed ei ole ette nähtud kommerts-, kutsealaseks ega tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse tööstuslikul või ärilisel otstarbel või ka nendega võrdväärsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

5. Ohutusalased märkused

⚠ OHT

- Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega. Pinge peab vastama seadme tüübisildil esitatud pingele.
- Võrgupistikut ega pistikupesa ei tohi kunagi puutuda niiskete kätega.
- Võrgupistikut pistikupesast välja tõmmates ärge hoidke kinni ühenduskaablist.
- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul välja vahetada.
- Elektriõnnetuste vältimiseks soovitame kasutada ettelülitatud rikkevoolu-kaitselülitiga (max 30 mA rakendumise nimivoolutugevusega) pistikupesi.
- Lülitage enne kõiki hooldustöid masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Remonditöid ja töid elektriliste komponentide juures tohib teha ainult volitatud hooldustöökoda.

⚠ HOIATUS

- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.
- Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nende üle teostab järelvalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevaid ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.
- Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.
- Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumisoht!
- Lülitage masin pärast iga kasutamists ja enne iga puhastamist/hooldust välja.
- Tuleoht. Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.
- Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine on keelatud.
- Vahu tekkimise või vedeliku lekkimise korral lülitage masin kohe välja või tõmmake välja toitepistik!
- Ärge kasutage küürimisvahendeid ega klaasi- või universaalpuhastusvahendeid! Ärge sukeldage seadet kunagi vette.

Mõned ained võivad imiõhu keerises moodustada plahvatusohtliku auru või gaasisegu! Ärge kunagi kasutage imurit järgmiste ainete eemaldamiseks:

- Plahvatusohtlikud või kergestisüttivad gaasid, vedelikud ja tolm (reaktiivne tolm)
- Reaktiivne metallitolm (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste ja happeliste puhastusvahenditega
- Lahjendamata kanged happed ja alused
- Orgaanilised lahused (nt bensiin, värvilahustid, atsetoon, kütteõli).

Lisaks võivad need ained kahjustada seadme valmistamisel kasutatud materjale.

⚠ **Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Tehnilised andmed

Võrgupinge	220 - 240V~ 50/60 Hz
Võimsus	1300 W
Maksimaalne võimsus seadme pistikupesa	2000 W
Koguvõimsus	3300 W
Veepaagi mahutavus	30 L
Imuvõimsus	20 kPa
Kaitseliik	IP24
Kaitseklass	I

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

7. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult pakendist välja.
Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid reklamatsioone ei rahuldata.
Hoidke pakendit garantiiaja lõpuni alal.
Tutvuge enne kasutamist käsitsuskorralduse alusel seadmega.
Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma edasimüüjalt.
Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ **TÄHELEPANU**
Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Montaaž

⚠ **TÄHELEPANU!**
Tehke enne kasutamist kindlaks, et seade on korrektselt ja täielikult monteeritud.

Lahtipakkimine (joon. A, B, C)
- Lukustage lukustuskonksud (4) lahti ja eemaldage masinapea (2). Tarvikud asuvad roostevabaterasest mahutis (8). Ainult metall-pikendustoru (g) asub väljaspool roostevabaterasest mahutit (8) pakendis. Eemaldage kõik tarvikud roostevabaterasest mahutist (8).

Rullipesade montaaž (5) (joon. D)
- Asetage roostevabaterasest mahuti (8) pea peale (masinapea (2) tuleb eemaldada).
- Lükake rullipesad (5a) selleks ette nähtud väljalõigetesse rataste kinnitusplaadil (6).

Juhtrullide (6) montaaž (5) (joon. D)
- Suruge neli juhtrulli (5) rullipesade (5a) avadesse.

Masinapea (2) ja käepideme (1) montaaž (joon. E)
- Pange masinapea (2) roostevabaterasest mahutile (8). Kindlustage masinapea (2) lukustuskonksudega (4). Pöörake masinapea (2) montaažil tähelepanu sellele, et lukustuskonksud (4) fikseeruvad õigesti.

Vahtkummfiltri (b) montaaž (joon. F)
Ärge kasutage seadet kunagi ilma filtrita! Tehke alati kindlaks, et filtrid on korrektselt monteeritud.
- Vahtkummfiltri (b) monteerimine: Märgimemiseks lükake kaasapandud vahtkummfilter (b) ohutus-ujukventiiliga (14) filtrikorvile.

HEPA filter (d) montaaž (joon. G)
Lükake kuivimemiseks HEPA filter (d) ohutus-ujukventiiliga filtrikorvile (14). HEPA filter (d) sobib ainult kuivimemiseks!

Paberist filterkoti (c) montaaž (joon. H)
Peene kuiva mustuse imemiseks soovitatakse kasutada täiendavalt paberist filterkotti (c).
- Lükake paberist filterkott (c) roostevabaterasest mahutis (8) imemisava kohale. Paberist filterkott (c) sobib ainult kuivimemiseks. Paberist filterkott (c) hõlbustab imetud tolmu utiliseerimist

Imuvooliku (a) monteerimine (joon. I)
Ühendage imuvoolik (a) olenevalt rakendusest märg- ja kuivimuril vastava ühenduse külge.

Tolmu imemine (joon. I) :
Ühendage imuvoolik (a) imuvooliku ühenduse (9) külge. Lükake selleks imuvooliku (a) ots mõlema nipliga imuvooliku ühendusse (9) (A). Pange mõlemad niplid süvenditesse. Keerake imuvoolikut lõpp-positsioonis päripäeva (B).

Puhumine (joon. J) :
Ühendage imuvoolik (a) puhumisfunktsiooni ühenduse (13) külge. Lükake imuvooliku (a) ots mõlema nipliga puhumisfunktsiooni ühendusse (13). Pange mõlemad niplid süvenditesse. Keeramine pole siinkohal vajalik.

Metall-pikendustoru (g), imuvooliku (a) ja düüside (e/f) monteerimine (joon. K)
- Ühendage metall-pikendustoru (g) imuvooliku (a) kaarja otsaga.
- Monteerige põranda- (e) või vuugidüüs (f) metall-pikendustoru (g) teise otsa külge.
- Lükake metall-pikendustoru (g) individuaalse pikkuse seadistamiseks liugurit ettepoole (A). (joon. L)
- Tõmmake toru vastavale pikkusele (B). Tehke kindlaks, et nihkregulaator fikseerub. (joon. L)

9. Käsitsemine

⚠ HOIATUS!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

⚠ HOIATUS!
Lülitage seade välja, kui märgimemisel tungib koos heitõhuga välja vedelikku või vahtu.

Sisse- / väljalülitamine / automaatika (joon. M, N)
ON/OFF-lülitil (11) on kolm seadistust:
1. Lülitusasend 0: Välja
2. Lülitusasend I: Sisse
   - Sisselülitamiseks seadke sisse-/väljalüliti (11) positsiooni „I“.
   - Väljalülitamiseks seadke sisse-/väljalüliti (11) positsiooni „0“.
3. Lülitusasend II: Automaatrežiim (tolmuimur lülitatakse sisse elektrilise tööriista kaudu).
- Ühendage oma elektritööriista võrgukaabel automaatse pistikupesa külge (10) (joon. N).
- Ühendage imuvoolik (a) oma elektritööriista tolmuimemisühenduse (9) külge. Kontrollige üle, et ühendus on kindel ja õhutihe.
- Seadke lüliti imusüsteemil positsiooni „II“ = automaatrežiim.

Kuivimemine (joon. G, H)
Kasutage kuivimemiseks HEPA filter (d). Täiendavalt saab kasutada paberist filterkotti (c). Sedasi jääb HEPA filter (d) kauem tolmuvabaks ja imemisvõimsus säilib pikemalt.
Lisaks sellele hõlbustatakse tolmu utiliseerimist.
Tehke alati kindlaks, et filtrid on korrektselt monteeritud.

Märgimemine (joon. F)
Kasutage märgimemiseks vahtkummfiltrit (b). Tehke kindlaks, et vahtkummfilter (b) on korrektselt monteeritud.
Kui roostevabaterasest mahuti (8) on täis, siis sulgeb ohutus-ujukventiil (14) imemisava ja imemisprotseduur katkestatakse.

⚠ TÄHELEPANU!
Seade ei sobi põlemisvõimeliste vedelike äraimemiseks. Kasutage märgimemiseks ainult kaasapandud vahtkummfiltrit (b).

Vee väljalaskepolt (7) (joon. O)
Roostevabaterasest mahuti (8) on varustatud märgimemise korral lihtsamaks tühjendamiseks vee väljalaskepoldiga (7). Avage vee väljalaskepolt (7) vasakule keerates ja laske vedelik välja.

10. Puhastamine

⚠ HOIATUS!
Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutöid ja parandamisi võrgupistik välja!

Puhastamine
Soovitatav on seade pärast igakordset kasutust puhastada. Ärge pihustage seadet veega üle ega puhastage seda voolava vee all. See võib elektrilööke põhjustada ja seadet kahjustada.

Tühjendage roostevabaterasest mahuti (8) iga kord pärast käitamist: Pärast väljalaskepoldi (7) avamist saab kogutud vedeliku välja lasta. Roostevabaterasest mahutisse (8) jääb vedelikujääk. Võtke jääkvedeliku eemaldamiseks masinapea (2) lukustuskonksude (4) avamise teel roostevabaterasest mahutilt (8) maha. Valage vedel jääk välja. Puhastage mahuti niiske lapiga.

- Asendage täis paberist filterkott.
- Hoidke seade alati puhas. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid.
- Hoidke ventilatsioonipilud alati puhtad ja vabad õlist ning mustusest.
- Puhastage seade pehme harja või niiske lapiga.
- Puhastage vahtkummfilter (b) vähese määrdeseebiga voolava vee all ja laske sellel õhu käes kuivada.

11. Ladustamine ja transportimine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30˚C vahel.
Säilitage elektritööriista originaalpakendis.
Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
Säilitage tarvikut seadmel näidatud viisil.

- Kerige ühendusjuhe (3) juures ümber ülemise kaablihoidiku (12). (joon. P)
- Rataste kinnitusplaadi (6) ülaküljel asuvad neli süvendit, millesse saab ladustamiseks paigaldada põrandadüüsi (e), vuugidüüsi (f) ja metallist pikendustoru (g). (joon. Q)
- Ülejäänud tarvikuid saate säilitada roostevabaterasest mahutis (8).

12. Hooldus

⚠ HOIATUS!
Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutöid ja parandamisi võrgupistik välja!

Ühendused ja remont
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Hooldusteave
Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.
Kuluosad*: Vahtkummfilter, paberist filterkott, voltfilter

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

13. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.
Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.
Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.
Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220-240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Ühendusliik Y
Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta

Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta

Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

15. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei tööta	Kontrollige üle, kas võrgupistik on sisse pistetud	Pistke võrgupistik jälle pistikupessa.
	Kontrollige üle, kas pistikupesas on voolu	Kutsuge elektrik.
	Kontrollige üle, kas tolmuimuri sisse-/väljalüliti on sisse lülitatud	Lülitage sisse-/väljalüliti sisse.
Vähendatud imemisvõimsus	Hari on blokeeritud	Lülitage tolmuimur välja, et blokaadid kõrvaldada.
	Tolmukott on tolmu täis	Võtke tolmukott maha ja tühjendage.
	Filter on tolmu täis	Võtke filter maha ja tühjendage.

Paaiškinimas dėl dokumento simbolių

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
⚠ **ĮSPĖJIMAS!**	Su Jūsų sauga susijusias vietas šioje naudojimo instrukcijoje mes pažymėjome šiuo ženklu.
CE	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.

Turinys: **Puslapis:**

1. Pradžia ... 133
2. Įrenginio aprašymas ... 133
3. Komplektacija ... 133
4. Saugos reikalavimai ... 133
5. Saugos reikalavimai ... 134
6. Techniniai duomenys ... 135
7. Išpakavimas ... 135
8. Montavimas ... 135
9. Valdymas ... 136
10. Valymas ... 136
11. Laikymas ir transportavimas ... 137
12. Techninė priežiūra ... 137
13. Elektros prijungimas ... 137
14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 138
15. Gedimų šalinimas ... 138
16. Atitikties deklaracija ... 177

1. Pradžia

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas Kliente,
Linkime Jums daug džiaugsmo ir sėkmės dirbant su savo naujojo prietaiso.

Dėmesio:
Remiantis taikomais produkto atsakomybės įstatymais, prietaiso gamintojas neprisiima atsakomybės už nuostolius produktui arba produktui sukeltą žalą, kuri atsirado dėl:

- Netinkamo elgimosi,
- Techninių instrukcijų nesilaikymo,
- Trečiųjų šalių, o ne tam įgaliotų technikų, taisymo,
- Neoriginalių atsarginių dalių instaliavimo ir keitimo,
- Kitų taikymų, nei nurodyta,
- Elektros sistemos gedimo, kuris kyla dėl neatitikimo elektros taisyklėms ir VDE taisyklėms 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mes rekomenduojame:
Prieš instaliuodami ir eksploatuodami prietaisą, perskaitykite technines instrukcijas.
Techninės instrukcijos sukurtos padėti naudotojui susipažinti su mechanizmu ir pasinaudoti jo pritaikymo galimybėmis pagal rekomendacijas.
Techninėse instrukcijose yra pateikta svarbi informacija apie saugų, profesionalų ir ekonomišką mechanizmo eksploatavimą, kaip išvengti pavojaus, brangių taisymų, prastovų sumažinimo ir kaip padidinti mechanizmo patikimumą bei tarnavimo laiką.
Be saugumo taisyklių, esančių techninėse instrukcijose, turite laikytis mechanizmo eksploatavimo taisyklių, taikomų šalyje, kurioje gyvenate.
Visada laikykite technines instrukcijas kartu su mechanizmu plastikiniame dėkle, kad apsaugotumėte jas nuo purvo ir drėgmės. Perskaitykite naudojimo vadovą kiekvieną kartą prieš eksploatuodami mechanizmą ir kruopščiai laikykitės jame pateiktos informacijos. Mechanizmą gali eksploatuoti tik tie asmenys, kurie buvo instruktuoti dėl mechanizmo eksploatavimo ir kurie informuoti apie su tuo susijusiais pavojais. Reikia laikytis minimalaus amžiaus reikalavimo.

Be saugos instrukcijų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir konkrečiose jūsų šalies taisyklėse, turi būti laikomasi techninių taisyklių, kurios paprastai taikomos tokio paties tipo mašinoms eksploatuoti.
Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Rankena
2. Mašinos galvutė
3. Jungiamasis laidas
4. Fiksavimo kablys
5. Kreipiamieji ritinėliai (4x)

5a. Ritinėlių laikikliai (4x)

6. Ratų tvirtinimo plokštė
7. Vandens išleidimo varžtas
8. Nerūdijančiojo plieno rezervuaras
9. Išsiurbimo žarnos jungtis
10. Kištukinis lizdas su automatiniu įjungimo jungikliu
11. Įj./išj. jungiklis
12. Viršutinis kabelių laikiklis
13. Pūtimo funkcijos jungtis
14. Filtro krepšys su apsauginiu plūdiniu vožtuvu

3. Komplektacija

a) Išsiurbimo žarna
b) Putplasčio filtras
c) Popierinis filtruojantis maišelis
d) HEPA filtras (Pasirenkami priedai, Prekės kodas: 7907709719)
e) Grindų antgalis
f) Tarpų antgalis
g) Metalinis ilginamasis vamzdis
h) Naudojimo instrukcija

4. Saugos reikalavimai

Šlapio ir sauso valymo siurblys tinka sausam ir šlapiam valymui naudojant atitinkamus filtrus. Prietaisas nėra pritaikytas siurbti degias, sprogias arba sveikatai pavojingas medžiagas.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.
Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir panašiose veiklos srityse.

5. Saugos reikalavimai

⚠ PAVOJUS!
- Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą. Įtampa turi atitikti prietaiso skydelyje nurodytą įtampą.
- Niekada nelieskite kištuko ir rozetės šlapiomis rankomis.
- Netraukite tinklo kištuko iš rozetės laikydami už tinklo kabelio.
- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje/elektros prietaisų remonto dirbtuvėse.
- Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų su elektra, rekomenduojame naudoti rozetes su jau įmontuotu apsauginiu laikinosios srovės jungikliu (maks. 30 mA vardinis pradinis srovės stiprumas).
- Prieš pradėdami įprastinės ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo tinklo kištuką.
- Remonto darbus ir elektros įrangos darbus tinkamai atlikti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

⚠ ĮSPĖJIMAS
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.
- Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip naudoti prietaisą ir vaikai supranta prietaiso keliamus pavojus.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.
- Saugokite pakuotės plėveles nuo vaikų, galimas uždusimo pavojus!
- Išjunkite prietaisą prieš kiekvieną naudojimą ir valymą/techninę priežiūrą.
- Gaisro pavojus. Nesiurbkite degančių arba smilkstančių daiktų.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.
- Jei išsiskiria putos arba skystis, tuoj pat išjunkite prietaisą arba ištraukite tinklo kištuką!
- Nenaudokite šveitiklių, stiklo ar universalių valiklių! Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį.

Susimaišiusios su įtraukiamu oru tam tikros medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba mišinius. Jokiu būdu nesiurbkite šių medžiagų:
- Sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyvių dulkių)
- Reaktyvių metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminiais arba rūgštiniais valikliais
- Neskiestų rūgščių ir šarmų
- Organinių tirpiklių (pvz., benzino, skiediklio, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.

⚠ Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220 - 240V~ 50/60 Hz
Galia	1300 W
Maks. įrenginio kištukinio lizdo galia	2000 W
Bendroji galia	3300 W
Vandens talpyklos tūris	30 L
Siurbiamoji galia	20 kPa
Apsaugos laipsnis	IP24
Apsaugos klasė	I

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

7. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite priedą.
Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite žarną, ar ji nebuvo pažeista. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO
Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra žaislai vaikams! Vaikams žaisti su plastmasiniais maišeliais, plėvele ir smulkiomis detalėmis negalima! Pavojus nuryti ir uždusti!

8. Montavimas

⚠ DĖMESIO!
Prieš naudodami įsitikinkite, kad prietaisas tinkamai ir iki galo sumontuotas.

Išpakavimas (A, B, C pav.)
- Atfiksuokite fiksavimo kablį (4) ir išmontuokite mašinos galvutę (2). Priedai yra nerūdijančiojo plieno rezervuare (8).

  Tik metalinis ilginamasis vamzdis (g) yra už nerūdijančiojo plieno rezervuaro ribų (9) pakuotėje. Išmontuokite visus priedus iš nerūdijančiojo plieno rezervuaro (8).

Ritinėlių laikiklių (5a) montavimas (D pav.)
- Pastatykite nerūdijančiojo plieno rezervuarą (8) žemyn galva (mašinos galvutę (2) reikia išmontuoti).
- Įstumkit ritinėlių laikiklius (5a) į tam skirtas angas ratų tvirtinimo plokštėje (6).

Kreipiamųjų ritinėlių (5) montavimas (6 pav.)
- Įspauskite keturis kreipiamuosius ritinėlius (5) į ratų laikiklių (5a) skyles.

Mašinos galvutės (2) montavimas (E pav.)
- Uždėkite mašinos galvutę (2) ant nerūdijančiojo plieno rezervuaro (8). Užfiksuokite mašinos galvutę (2) fiksavimo kabliu (4). Montuodami mašinos galvutę (2) atkreipkite dėmesį į tai, kad fiksavimo kabliai (4) tinkamai užsifiksuotų.

Putplasčio filtro (b) montavimas (F pav.)
Niekada nenaudokite prietaiso be filtrų! Visada užtikrinkite, kad filtrai būtų tinkamai sumontuoti.
- Sumontuokite putplasčio filtrą (b): Norėdami siurbti šlapiuoju būdu, komplektacijoje esantį pultplasčio filtrą (b) užmaukite ant filtro krepšio su apsauginiu plūdiniu vožtuvu (15).

HEPA filtro (d) montavimas (G pav.)
Sausajam siurbimui užmaukite HEPA filtrą (d) ant filtro krepšio su apsauginiu plūdiniu vožtuvu (14). HEPA filtras (d) skirtas tik sausajam siurbimui!

Popierinio filtruojančio maišelio (c) montavimas (H pav.)
Smulkiems, sausiems nešvarumams siurbti rekomenduojame papildomai naudoti popierinį filtruojantį maišelį (c).
- Popierinį filtruojantį maišelį (c) užmaukite ant siurbimo angos nerūdijančiojo plieno rezervuare (8). Popierinis filtruojantis maišelis (c) skirtas tik sausajam siurbimui. Naudojant popierinį filtruojantį maišelį (c), lengviau pašalinti susiurbtas dulkes.

Išsiurbimo žarnos (a) montavimas (I pav.)
Atsižvelgdami į norimą naudojimą, prijunkite išsiurbimo žarną (a) prie atitinkamos plaunančio / sauso valymo siurblio jungties.

Dulkių siurbimas (I pav.) :
Prijunkite išsiurbimo žarną (a) prie išsiurbimo žarnos jungties (9). Tam išsiurbimo žarnos (a) galą su abiem įmovomis įstumkite į išsiurbimo žarnos jungtį (9) (A). Įstatykite abi įmovas į įdubas. Galinėje padėtyje pasukite išsiurbimo žarną pagal laikrodžio rodyklę (B).

Pūtimas (J pav.) :
Prijunkite išsiurbimo žarną (a) prie jungties su pūtimo funkcija (13). Išsiurbimo žarnos (a) galą su abiem įmovomis įstumkite į jungtį su pūtimo funkcija (13). Įstatykite abi įmovas į įdubas. Sukti čia nereikia.

Metalinio ilginamojo vamzdžio (g), išsiurbimo žarnos (a) ir purkštukų (e/f) montavimas (K pav.)
- Sujunkite metalinį ilginamąjį vamzdį (g) su užlenktu išsiurbimo žarnos (a) galu.
- Pritvirtinkite dugno purkštuką (e) arba tarpų antgalį (f) prie kito sumontuoto metalinio ilginamojo vamzdžio (g) galo.
- Norėdami nustatyti individualų metalinio ilginamojo vamzdžio (g) ilgį, nustumkite slankiklį į priekį (A). (L pav.)
- Ištraukite vamzdį į atitinkamą ilgį (B). Įsitikinkite, kad slankusis reguliatorius užsifiksuos. (L pav.)

9. Valdymas

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Išjunkite prietaisą, kai siurbiant šlapiuoju būdu su ištrauktu oru pasklis skystis arba putos.

Įjungimas / išjungimas / automatinis (M, N pav.)
Įjungimo / išjungimo jungiklis (11) turi tris padėtis.
1. Jungiklio padėtis 0: išj.
2. Jungiklio padėtis I: įj.
   - Norėdami įjungti, įjungimo / išjungimo jungiklį (11) perjunkite į padėtį „I“.
   - Norėdami įrenginį vėl išjungti, įjungimo / išjungimo jungiklį (11) perjunkite į padėtį „0“.
3. jungiklio padėtis II: Automatinis režimas (dulkių siurblys įjungiamas elektriniu įrankiu).

- Įjunkite savo elektrinio įrankio tinklo kabelį į automatinį kištukinį lizdą (10) (pav. N).
- Prijunkite išsiurbimo žarną (a) prie savo elektrinio įrankio dulkių išsiurbimo jungties (9). Patikrinkite, kad jungtis būtų patikima ir nelaidi orui.
- Nustatykite išsiurbimo sistemos jungiklį į padėtį „II“ = automatinis režimas.

Sausasis siurbimas (G, H pav.)
Naudokite HEPA filtrą (d) sausajam siurbimui. Papildomai galima naudoti popierinį filtruojantį maišelį (c). Taip HEPA filtre (d) ilgiau nebus dulkių ir ilgiau išliks siurbiamoji galia.
Be to, bus lengviau utilizuoti dulkes.
Visada užtikrinkite, kad filtrai būtų tinkamai sumontuoti.

Siurbimas šlapiuoju būdu (F pav.)
Šlapiajam siurbimui naudokite putplasčio filtrą (b). Įsitikinkite, kad putplasčio filtras (b) tinkamai sumontuotas. Jei nerūdijančio plieno rezervuaras (8) pilnas, apsauginis plūdinis vožtuvas (14) uždaro siurbimo angą ir siurbimo procesas nutraukiamas.

⚠ DĖMESIO!
Prietaisas neskirtas degiems skysčiams siurbti. Šlapiajam siurbimui naudokite komplektacijoje esantį putplasčio filtrą (b).

Vandens išleidimo varžtas (7) (O pav.)
Kad būtų paprasčiau ištuštinti nerūdijančiojo plieno rezervuarą (8) siurbiant šlapiuoju būdu, jis yra su vandens išleidimo varžtu (7). Atidarykite vandens išleidimo varžtą (7), sukdami į kairę, ir išleiskite skystį.

10. Valymas

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Prieš atliekant kokį nors nustatymą, taisymą ar priežiūrą, reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo!

Valymas
Po kiekvieno naudojimo rekomenduojame prietaisą išvalyti. Nepurkškite ant prietaiso vandens ir nevalykite jo po tekančiu vandeniu. Dėl to galimi elektros smūgiai ir gali būti apgadintas prietaisas.

Po kiekvieno eksploatavimo ištuštinkite nerūdijančiojo plieno rezervuarą (8): Atidarius išleidimo varžtą (7), surinktą skystį galima išleisti. Nerūdijančiojo plieno rezervuare (8) lieka skysčio likučių. Norėdami pašalinti likusį skystį, nuimkite mašinos galvutę (2) nuo nerūdijančiojo plieno rezervuaro (8), atidarydami fiksavimo kablį (4). Išpilkite skystus likučius. Išvalykite rezervuarą drėgna šluoste.

- Pakeiskite pilną popierinį filtruojantį maišelį.
- Prietaisas visada turi būti švarus. Nenaudokite valymo priemonių arba tirpiklių.
- Vėdinimo plyšiai visada turi būti švarūs ir juose neturi būti nešvarumų bei dulkių.
- Visada valykite prietaisą minkštu šepečiu arba šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- Išvalykite putplasčio filtrą (b) su šiek tiek skystojo muilo po tekančiu vandeniu ir palikite jį išdžiūti lauke.

11. Laikymas ir transportavimas

Laikykite įrenginį ir jo reikmenis tamsioje, sausoje ir neužšąlančioje bei vaikams neprieinamoje vietoje. Optimali sandėliavimo temperatūra yra 5 - 30˚C.
Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.
Apdenkite elektrinį įrankį, taip jį apsaugosite nuo dulkių ir drėgmės.
Naudojimo instrukciją laikykite kartu su elektriniu įrankiu.

- Užvyniokite jungiamąjį laidą (3) ant viršutinio kabelių laikiklio (12). (pav. P)
- Ratų tvirtinimo plokštės (6) viršuje yra keturi įdubimai, kuriuose dugno purkštuką (e), tarpų antgalį (f) ir metalinius ilginamuosius vamzdžius (g) galima pritvirtinti laikymui. (Q pav.)
- Likusius priedus galite laikyti nerūdijančiojo plieno rezervuare (8).

12. Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Prieš atliekant kokį nors nustatymą, taisymą ar priežiūrą, reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo!

Jungtys ir remontas
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- Variklio srovės rūšį
- Duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės
- Duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Aptarnavimo informacija
Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.
Besidėvinčios detalės*: Putplasčio filtras, popierinis filtruojantis maišelis, sluoksninis filtrasr

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

13. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas
Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.
Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.
Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H05VV-F.
Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220-240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Prijungimo būdas Y
Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos

Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)

Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

15. Gedimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis neveikia	Patikrinkite, ar įkištas tinklo kištukas	Vėl įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą.
	Patikrinkite, ar tinklo kištukui tiekiama elektros srovė	Iškvieskite elektriką.
	Patikrinkite, ar įjungtas dulkių siurblio įjungimo / išjungimo jungiklis	Įjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį.
Sumažėjo siurbimo našumas	Užblokuotas šepetys	Išjunkite dulkių siurblį, kad pašalintumėte užblokavimo priežastį.
	Dulkių maišelis prisipildė dulkių	Išmontuokite ir ištuštinkite dulkių maišelį.
	Filtras prisipildė dulkių	Išmontuokite ir ištuštinkite filtrą.

Paskaidrojums par simboliem uz instrumenta

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums - Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju
⚠ BRĪDINĀJUMS!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi
CE	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Levads ... 141
2. Ierīces apraksts ... 141
3. Piegādes komplekts ... 141
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 141
5. Drošības norādījumi ... 142
6. Tehniskie raksturlielumi ... 143
7. Izpakošana ... 143
8. Montāža ... 143
9. Vadība ... 144
10. Tīrīšana ... 144
11. Glabāšana un transportēšana ... 145
12. Apkope ... 145
13. Pieslēgšana elektrotīklam ... 145
14. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 146
15. Traucējumu cēloņi un risinājumi ... 146
16. Atbilstības deklarācija ... 177

1. Levads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cienījamais klient,
Novēlam Jums daudz prieka un panākumus darbā ar savu jauno ierīci.

Piezīme:
Saskaņā ar atbilstošo likumdošanu par ražotāja atbildību, iekārtas ražotājs nenes atbildību par iekārtas bojājumiem, vai iekārtas radītajiem bojājumiem sekojošos gadījumos:

- Nepiemērota pārvietošana,
- Ekspluatācijas instrukciju neievērošana,
- Iekārtas remontu veikusi nepiederoša persona, nevis pilnvarotā servisa speciālisti,
- Neatbilstošu rezerves daļu uzstādīšana un nomaiņa,
- Pielietošana pretēji norādījumiem,
- Elektriskās sistēmas bojājums elektrības tīkla lietošanas noteikumu un VDA noteikumu 0100, DIN 57113 / VDE0113 neievērošanas rezultātā.

Mēs iesakām:
Pilnībā iepazīties ar ekspluatācijas instrukciju pirms iekārtas uzstādīšanas un ievades ekspluatācijā.
Ekspluatācijas instrukcijas ir paredzētas, lai palīdzētu lietotājam tuvāk iepazīties ar iekārtu un izmantot tās pielietojuma iespējas saskaņā ar ieteikumiem.
Ekspluatācijas instrukcijas satur svarīgu informāciju par to, kā droši, profesionāli un ekonomiski strādāt ar iekārtu, izvairīties no briesmām un dārga remonta, samazināt dīkstāvi un paildzināt iekārtas darbspējas laiku.
Bez drošības noteikumiem, kas iekļauti ekspluatācijas instrukcijā, jāievēro arī atbilstošie vietējā likumdošanā sniegtie norādījumi, kas attiecas uz iekārtas lietošanu jūsu valstī.
Uzglabājiet ekspluatācijas instrukciju līdz ar iekārtu. Izmantojiet plastmasas vāciņus, lai pasargātu to no putekļiem un mitruma. Katru reizi pirms iekārtas lietošanas pārlasiet ekspluatācijas instrukciju un ievērojiet tajā sniegtos norādījumus. Iekārtu var lietot tikai par darbībām ar to instruētas personas, kam sniegta arī informācija par iespējamajām briesmām.
Jāievēro norādījumi par to, kāds ir minimālais vecums, kādā iespējams strādāt ar iekārtu.
Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām un Jūsu valstī piemērojamiem īpašajiem noteikumiem Jums jāievēro vispārīgi atzītie, uz ierīces lietošanu attiecināmie tehniskie noteikumi.
Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Rokturis
2. Ierīces galva
3. Savienošanas vads
4. Fiksācijas āķis
5. Vadāmie ritentiņi (4x)
5a. Ritentiņa stiprinājums (4x)
6. Ritentiņu stiprināšanas plātne
7. Ūdens notecināšanas atveres aizgrieznis
8. Nerūsējošā tērauda tvertne
9. Nosūkšanas šļūtenes pieslēgums
10. Kontaktligzda ar ieslēgšanas automātiku
11. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
12. Augšējais kabeļa turētājs
13. Pūšanas funkcijas pieslēgums
14. Filtrelements ar drošības pludiņveida vārstu

3. Piegādes komplekts

a) Nosūkšanas šļūtene
b) Porolona filtrs
c) Papīra filtra maisiņš
d) HEPA filtrs (Papildu piederumi, Art. nr. 7907709719)
e) Uzgalis grīdas tīrīšanai
f) Uzgalis spraugu tīrīšanai
g) Metāla pagarinājuma caurule
h) Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Putekļu sūcējs ir piemērots mitrai un sausai tīrīšanai, izmantojot atbilstošu filtru. Ierīce nav paredzēta degošu, eksplozīvu vai veselībai kaitīgu vielu uzsūkšanai.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana, kas neatbilst paredzētajam mērķim, nav noteikumiem atbilstoša. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.
Personām, kas izmanto un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.
Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.
Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un instrumentiem.
Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos papilddarbos.

5. Drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI

- Aparātu pieslēdziet tikai maiņstrāvai. Spriegumam jāatbilst uz aparāta rūpnīcas plāksnītes norādītajam.
- Nekad neaizskariet tīkla spraudni un kontaktligzdu ar mitrām rokām.
- Neatvienojiet kontaktdakšu, izraujot to aiz pieslēgšanas kabeļa ārā no kontaktligzdas.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Lai izvairītos no elektrotraumām, mēs iesakām kontaktligzdas aprīkot ar iepriekš ieslēdzamu noplūdes strāvas drošinātājslēdzi (nominālais nostrādes strāvas stiprums maks. 30 mA).
- Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas aparātu izslēdziet un atvienojiet kontaktdakšu.
- Jebkurus elektrisko sastāvdaļu remontus drīkst veikt tikai pilnvarots klientu apkalpošanas dienests.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasniegusi 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.
- Nelaidiet bērnus iepakojuma plēvju tuvumā, pastāv nosmakšanas risks!
- Izslēdziet aparātu pēc katras lietošanas reizes un ikreiz pirms tīrīšanas/apkopes.
- Uzliesmošanas risks. Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.
- Aparāta lietošana aizliegta sprādzienbīstamās zonās.
- Ja veidojas putas vai izplūst šķidrums, aparāts nekavējoties jāizslēdz un jāatvieno kontaktdakša!
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, stikla vai universālus tīrīšanas līdzekļus! Aparātu nekad neiegremdējiet ūdenī.

Sajaucoties ar iesūcamo gaisu, dažas vielas var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus! Nekad neiesūkt sekojošas vielas:

- Sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas gāzes, šķidrumus un putekļus (reaktīvie putekļi)
- Reaktīvie metāla putekļi (piemēram, alumīnijs, magnijs, cinks) savienojumos ar stipriem sārmainiem un skābiem mazgāšanas līdzekļiem
- Neatšķaidītas stipras skābes un sārmi
- Organiskie atšķaidītāji (piemēram, benzīns, krāsu atšķaidītājs, acetons, mazuts).

Bez tam, šīs vielas var saēst aparātā izmantotos materiālus.

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Tehniskie raksturlielumi

Tīkla spriegums	220 - 240V~ 50/60 Hz
Jauda	1300 W
Ierīces kontaktligzdas maksimālā jauda	2000 W
Kopjauda	3300 W
Ūdens tvertnes apjoms	30 L
Nosūkšanas jauda	20 kPa
Aizsardzības pakāpe	IP24
Aizsardzības klase	I

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci ar lietošanas instrukcijas palīdzību.
Piederumiem, kā arī nodilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet tuvākajā scheppach tirdzniecības uzņēmumā.
Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērniem ir stingri aizliegts spēlēties ar plastmasas maisiņiem, foliju un sīkajām detaļām. Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas draudi!

8. Montāža

⚠ IEVĒRĪBAI!
Pirms lietošanas pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi un pilnīgi uzstādīta.

Izpakošana (A, B, C att.)
- Atbloķējiet fiksācijas āķi (4) un noņemiet ierīces galvu (2). Piederumi atrodas nerūsējošā tērauda tvertnē (8). Tikai metāla pagarinājuma caurule (g) atrodas ārpus nerūsējošā tērauda tvertnes (8) iepakojumā. Izņemiet visus piederumus no nerūsējošā tērauda tvertnes (8).

Ritentiņu stiprinājumu (5a) montāža (D att.)
- Apgrieziet nerūsējošā tērauda tvertni (8) otrādi (ierīces galva (2) jānoņem).
- Iebīdiet ritentiņu stiprinājumus (5a) šim nolūkam paredzētajos padziļinājumos uz ritentiņu stiprināšanas plātnes (6).

Vadāmo ritentiņu (5) montāža (D att.)
- Iespiediet četrus vadāmos ritentiņus (5) ritentiņu stiprinājumu (5a) caurumos.

Ierīces galvas (2) montāža (E att.)
- Novietojiet ierīces galvu (2) uz nerūsējošā tērauda tvertnes (8). Nodrošiniet ierīces galvu (2) ar fiksācijas āķi (4). Ierīces galvas (2) montāžas laikā ievērojiet, lai fiksācijas āķis (4) pareizi nofiksētos.

Porolona filtra (b) montāža (F att.)
Nekad neizmantojiet ierīci bez filtriem! Vienmēr pārliecinieties, vai filtri ir pareizi uzstādīti
- Uzstādiet porolona filtru (b): mitrai tīrīšanai uzbīdiet komplektā iekļauto porolona filtru (b) pāri filtrelementam ar drošības pludiņveida vārstu (14).

HEPA filtra (d) montāža (G att.)
- Sausai tīrīšanai uzbīdiet HEPA filtru (d) uz filtrelementa ar drošības pludiņveida vārstu (14). HEPA filtrs (d) ir paredzēts tikai sausai tīrīšanai!

Papīra filtra maisiņa (c) montāža (H att.)
Smalku, sausu netīrumu sūkšanai ir ieteicams papildus izmantot papīra filtra maisiņu (c).
- Iebīdiet papīra filtra maisiņu (c) pāri iesūkšanas atverei nerūsējošā tērauda tvertnē (8). Papīra filtra maisiņš (c) ir paredzēts tikai sausai tīrīšanai. Papīra filtra maisiņš (c) atvieglo nosūkto putekļu utilizāciju.7

Nosūkšanas šļūtenes (a) montāža (I att.)
Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (a) pie putekļu sūcēja mitrai un sausai tīrīšanai atbilstošā pieslēguma atkarībā no vajadzīgās lietošanas.

Putekļu sūkšana (I att.) :
Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (a) pie nosūkšanas šļūtenes pieslēguma (9). Šim nolūkam bīdiet nosūkšanas šļūtenes (a) galu ar abām iemavām nosūkšanas šļūtenes pieslēgumā (9) (A). Ievietojiet abas iemavas padziļinājumos. Gala pozīcijā grieziet nosūkšanas šļūteni pulksteņrādītāja virzienā (B).

Pūšana (J att.) :
Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (a) pie pūšanas funkcijas pieslēguma (13). Bīdiet nosūkšanas šļūtenes (a) galu ar abām iemavām pūšanas funkcijas pieslēgumā (13). Ievietojiet abas iemavas padziļinājumos. Griešana šajā gadījumā nav nepieciešama.

Metāla pagarinājuma caurules (g), nosūkšanas šļūtenes (a) un uzgaļu (e/f) montāža (K att.)
- Savienojiet metāla pagarinājuma cauruli (g) ar nosūkšanas šļūtenes (a) izliekto galu.
- Uzstādiet uzgali grīdas tīrīšanai (e) vai uzgali spraugu tīrīšanai (f) metāla pagarinājuma caurules (g) otrajā galā.
- Lai iestatītu metāla pagarinājuma caurules (g) individuālo garumu, pabīdiet aizbīdni uz priekšu (A). (L att.)
- Izvelciet cauruli atbilstošajā garumā (B). Pārliecinieties, vai aizbīdņa regulators nofiksējas. (L att.)

9. Vadība

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Izslēdziet ierīci, ja mitrās tīrīšanas laikā ar izvades gaisu izplūst šķidrums vai putas.

Ieslēgšana / izslēgšana / automātiskais režīms (M, N att.)
ON / OFF slēdzim (11) ir trīs iestatījumi:
1. Slēdža pozīcija 0: izslēgts
2. Slēdža pozīcija I ieslēgts
   - Lai ieslēgtu, pārvietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (11) pozīcijā “I”.
   - Lai izslēgtu, pārvietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (11) pozīcijā “0”.
3. Slēdža pozīcija II: automātiskais režīms (putekļu sūcēju ieslēdz, izmantojot elektrisko instrumentu).
- Pievienojiet elektroinstrumenta tīkla barošanas kabeli pie automātiskās kontaktligzdas (10) (att. N).
- Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (a) pie elektroinstrumenta putekļu nosūkšanas pieslēguma (9). Pārbaudiet, vai savienojums ir drošs un gaisa necaurlaidīgs.
- Novietojiet nosūkšanas sistēmas slēdzi pozīcijā “II” = automātiskais režīms.

Sausā tīrīšana (G, H att.)
Sausai tīrīšanai izmantojiet HEPA filtru (d). Papildus var izmantot papīra filtra maisiņu (c). Tādējādi HEPA filtrs (d) ilgāk paliek brīvs no putekļiem, un ilgāk saglabājas iesūkšanas jauda.
Turklāt atvieglo putekļu utilizāciju.
Vienmēr pārliecinieties, vai filtri ir pareizi uzstādīti.

Mitrā tīrīšana (F att.)
Mitrai tīrīšanai izmantojiet porolona filtru (b). Pārliecinieties, vai porolona filtrs (b) ir pareizi uzstādīts.
Ja nerūsējošā tērauda tvertne (8) ir pilna, drošības pludiņveida vārsts (14) noslēdz iesūkšanas atveri, un iesūkšanas process tiek pārtraukts.

⚠ IEVĒRĪBAI!
Ierīce nav piemērota aizdedzināmu šķidrumu nosūkšanai. Mitrai tīrīšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto porolona filtru (b).

Ūdens notecināšanas atveres aizgrieznis (7) (O att.)
Vienkāršākai nerūsējošā tērauda tvertnes (8) iztukšošanai mitrās tīrīšanas laikā tā ir aprīkota ar ūdens notecināšanas atveres aizgriezni (7). Atskrūvējiet ūdens notecināšanas atveres aizgriezni (7), griežot pa kreisi, un noteciniet šķidrumu.

10. Tīrīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas, atvienojiet ierīci no elektriskā strāvas avota!

Tīrīšana
Ir ieteicams tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes. Neapsmidziniet ierīci ar ūdeni vai netīriet to zem tekoša ūdens. Tas varētu radīt elektrisko triecienu un bojāt ierīci. Iztukšojiet nerūsējošā tērauda tvertni (8) pēc katras lietošanas: Pēc notecināšanas atveres aizgriežņa (7) atskrūvēšanas var notecināt savākto šķidrumu.

Nerūsējošā tērauda tvertnē (8) paliek šķidruma atliekas. Lai izvāktu atlikuma šķidrumu, noņemiet ierīces galvu (2) no nerūsējošā tērauda tvertnes (8), atverot fiksācijas āķi (4). Izlejiet šķidrās atliekas. Notīriet tvertni ar mazliet mitru drānu.

- Nomainiet pilno papīra filtra maisiņu
- Vienmēr uzturiet ierīci tīru. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres vienmēr būtu tīras un brīvas no netīrumiem un putekļiem.
- Tīriet ierīci tikai ar mīkstu suku vai mazliet mitru drānu.
- Notīriet porolona filtru (b) ar mazliet šķidro ziepju zem tekoša ūdens, un ļaujiet tam nožūt svaigā gaisā.

11. Glabāšana un transportēšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimāla uzglabāšanas temperatūra ir amplitūdā starp 5 un 30˚C.
Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.
Apsedziet elektroierīci, lai nodrošinātu aizsardzību no putekļiem un mitruma.
Lietošanas instrukciju glabājiet vienmēr kopā ar elektroierīci.

- Aptiniet savienošanas vadu (3) ap augšējo kabeļa turētāju (12).(att. P)
- Ritentiņu stiprināšanas plātnes (6) augšpusē atrodas četri padziļinājumi, kuros var piestiprināt uzgali grīdas tīrīšanai (e), uzgali spraugu tīrīšanai (f) un metāla pagarinājuma cauruli (g), lai tos uzglabātu. (Q att.)
- Atlikušos piederumus jūs varat uzglabāt nerūsējošā tērauda tvertnē (8).

12. Apkope

⚠ IEVĒRĪBAI!
Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Pieslēgumi un remonts
Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- Motora strāvas veids
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati
- Motora datu plāksnītē norādītie dati.

Informācija par apkalpošanu
Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli. Dilstošas detaļas*: Porolona filtrs, papīra filtra maisiņš, kroku filtrs

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

13. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads
Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.
Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.
Tipa marķējuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Maiņstrāvas motors

- Elektrotīkla spriegumam jābūt 220-240 V~.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Pievienošanas veids Y
Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

14. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)

Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

15. Traucējumu cēloņi un risinājumi

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas	Pārbaudiet, vai tīkla kontaktspraudnis ir ievietots?	Ievietojiet tīkla kontaktspraudni atpakaļ kontaktligzdā.
	Pārbaudiet, vai kontaktligzdā ir strāva	Izsauciet elektriķi.
	Pārbaudiet, vai putekļu sūcēja ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzis ir ieslēgts	Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
Samazināta nosūkšanas jauda	Vai suka ir nosprostota	Izslēdziet putekļu sūcēju, lai novērstu nosprostojumus.
	Vai putekļu maiss ir pilns ar putekļiem	Demontējiet un iztukšojiet putekļu maisu.
	Vai filtrs ir pilns ar putekļiem	Demontējiet un iztukšojiet filtru.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risk för personskada
⚠ **Observera!**	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol
CE	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 149
2. Maskinbeskrivning 149
3. Leveransomfång 149
4. Avsedd användning 149
5. Allmänna säkerhetsanvisningar 150
6. Tekniska specifikationer 151
7. Uppackning 151
8. Uppställning/Före idrifttagning 151
9. Ta i drift 152
10. Rengöring 152
11. Förvaring och transport 153
12. Underhåll 153
13. Elektrisk anslutning 153
14. Avfallshantering och återvinning 154
15. Felsökning 155
16. Försäkran om överensstämmelse 177

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:
Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Felaktig hantering
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beakta följande:
Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.
Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.
Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten.
Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stillestånds tider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.
Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.
Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.
Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Handtag
2. Maskinhuvud
3. Anslutningssladd
4. Spärrhake
5. Hjul (4x)

5a. Hjulfäste (4 st.)

6. Hjulhållarplatta
7. Vattenavtappningsskruv
8. Behållare av rostfritt stål
9. Utsugsanslutning
10. Eluttag med inkopplingsautomatik
11. Till-/frånbrytare
12. Kabelhållare
13. Anslutning blåsfunktion
14. Filterkorg med säkerhetsflottörventil

3. Leveransomfång

a) Utsugningsslang
b) Skumgummifilter
c) Filterpåse av papper
d) HEPA-filter (finns som tillval, Art.nr 7907709719)
e) Golvmunstycke
f) Fogmunstycke
g) Förlängningsrör av metall
h) Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Våt-/torrsugaren är avsedd för våt- och torrsugning tillsammans med det motsvarande filtret. Produkten är inte avsedd att användas för att suga upp brännbara, explosiva och hälsofarliga material.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.
Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.
Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.
Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.
Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de uppgifter som anges i den tekniska specifikationen måste följas

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ FARA!
- Maskinen får endast anslutas till växelström. Spänningen måste stämma överens med produktens märkskylt.
- Ta inte tag om elkontakten och uttaget med fuktiga händer.
- Dra inte i elsladden för att dra ut kontakten ur uttaget.
- Kontrollera om elsladden och elkontakten är skadade inför all användning. Om elsladden är skadad måste den omedelbart bytas av auktoriserad service eller elektriker för att förebygga att fara kan uppstå.
- Vi rekommenderar att uttag med en förkopplad jordfelsbrytare (max 30 mA nominell utlösningsström) används för att förhindra elektriska olyckor.
- Stäng av produkten och dra ut elsladden innan all slags skötsel- och underhållsarbeten.
- Reparation och arbeten på elektriska komponenter måste utföras av auktoriserad service.

⚠ OBSERVERA!
- Produkten är inte avsedd att användas av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller psykiska funktioner och av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om produkten om de inte står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas samt har förstått vilka faror som kan uppstå under användningen.
- Barn måste vara över 8 år för att få använda produkten och om de står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas samt har förstått vilka faror som kan uppstå under användningen.
- Barn får inte leka med produkten.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten får inte rengöras eller underhållas av barn om de inte står under uppsikt.
- Förpackningsmaterial ska hållas på avstånd från barn, de utgör en kvävningsrisk!
- Produkten ska stängas av efter varje användning och inför all rengöring/allt underhåll.
- Brandrisk. Brinnande eller glödande material får inte sugas upp.
- Det är inte tillåtet att använda produkten i områden med explosionsrisk.
- Stäng genast av produkten och dra ut elsladden om det bildas skum eller om vätska läcker ut!
- Använd inte slipande rengöringsmedel, fönsterputs eller allrengöringsmedel! Produkten får inte doppas i vatten.

Vissa ämnen kan bilda explosiva ångor eller gaser när de virvlar runt i sugluften! Följande ämnen får inte sugas upp:
- Explosiva eller brännbara gaser, vätskor och stoft (reaktivt stoft).
- Reaktivt metallstoft (t.ex. aluminium, magnesium. zink) tillsammans med alkaliska och sura rengöringsmedel.
- Outspädd, koncentrerad syra och lut.
- Organiska lösningsmedel (t.ex. bensin, lösningsmedel för färg, aceton, uppvärmningsolja).

Dessa ämnen kan dessutom angripa produktens material.

⚠ VARNING!
Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Tekniska specifikationer

Nätspänning	220 - 240V~ 50/60 Hz
Effekt	1300 W
Maximal effekt apparatuttag	2000 W
Totaleffekt	3300 W
Vattentank Kapacitet	30 l
Sugeffekt	20 kPa
Skyddstyp	IP24
Skyddsklass	I

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklammationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!
Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Uppställning/Före idrifttagning

⚠ SE UPP!
Säkerställ att produkten är korrekt och säkert monterad innan den används.

Uppackning (bild A, B, C)
- Lås upp spärrhaken (4) och ta bort maskinhuvudet (2). Tillbehöret finns i behållaren av rostfritt stål (8). Förlängningsröret av metall (g) finns utanför behållaren av rostfritt stål (8) i förpackningen. Ta ut allt tillbehör i behållaren av rostfritt stål (8).

Montering av rullfästena (5a) (bild D)
- Ställ behållaren av rostfritt stål (8) uppochner. (Maskinhuvudet (2) måste tas bort.)
- För in hjulfästena (5a) i därför avsedda ursparningar i hjulhållarplattan (6).

Montering av hjulen (5) (bild D)
- Tryck in de fyra hjulen (5) i hjulfästenas (5a) öppningar.

Montering av maskinhuvudet (2) (bild E)
- Ställ maskinhuvudet (2) på behållaren av rostfritt stål (8). Fixera maskinhuvudet(2) med spärrhaken (4). Var noga med att spärrhaken (4) hakar fast ordentligt när du monterar maskinhuvudet (2).

Montera skumfiltret (b) (bild F)
Produkten får inte användas utan filter! Se till att filtret alltid är korrekt monterat
- Montera skumfiltret (b): Våtsugning: Skjut det medföljande skumfiltret (b) över filterkorgen med säkerhetsflottörventilen (14).

Montering av HEPA-filtret (d) (bild G)
Torrsugning: Skjut HEPA-filtret (d) över filterkorgen med säkerhetsflottörventilen (14).

Montering av filterpåsen av papper (c) (bild H)
När du ska suga upp fin, torr smuts rekommenderas att du även använder filterpåsen av papper (c).
- För filterpåsen av papper (c) över den rostfria behållarens sugöppning (8). Filterpåsen av papper (c) är endast lämpad för torrsugning. Filterpåsen av papper (c) underlättar avfallshanteringen av den uppsugna smutsen.

Montering av sugslangen (a) (bild I)
Anslut sugslangen (a) till den anslutning på våt-/torrsugen som passar för den önskade användningen.

Dammsugning (bild I):
Anslut sugslangen (a) till sugslanganslutningen (9). Skjut in sugslangens (a) ände med de två flikarna i sugslanganslutningen (9) (A). För in de två flikarna i ursparingarna. Vrid sugslangen (a) medurs när du har kommit till ändläget (B).

Blåsa (bild J):
Anslut sugslangen (a) till blåsfunktionens anslutning (13). Skjut in sugslangens (a) ände med de två flikarna i anslutningen med blåsfunktion (13). För in de två flikarna i ursparingarna. I detta fall behöver du inte vrida slangen.

Montera förlängningsröret av metall (g), sugslangen (a) och munstyckena (e / f)
(bild K)
- Förbind förlängningsröret av metall (g) med den böjda änden av sugslangen (a).
- Montera golv- (e) eller fogmunstycket (f) i den andra änden av förlängningsröret av metall (g).
- Skjut skjutreglaget framåt (A) för att ställa in längden på förlängningsröret av metall (g). (Bild L)
- Dra röret till motsvarande längd (B). Kontrollera att skjutreglaget hakar in. (Bild L)

9. Ta i drift

⚠ SE UPP!
Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

⚠ VARNING!
Stäng av produkten om det tränger ut vätska eller skum i utsugsluften under våtsugning.

Till- / Frånkoppling / Automatik (bild M, N)
ON / OFF-knappen (11) har tre lägen:
1. Läge 0: avstängd
2. Läge I: igång
   - Tryck på läge ”I” på till-/frånknappen (11) för att starta produkten.
   - Tryck på läge ”0” på till-/frånknappen (11) för att stänga av produkten.
3. Läge II: Automatik (Dammsugaren startas via ett elektriskt verktyg).

- Anslut nätkabeln på ditt elverktyg till det automatiska eluttaget (10) (bild N).
- Anslut sugslangen (a) till dammsugaruttaget (9) på ditt elverktyg. Kontrollera att anslutningen är säker och lufttät.
- Ställ knappen på sugsystemet på läge ”II” = Automatik.

Torrsugning (bild G, H)
Använd HEPA-filtret (d) till torrsugning. Dessutom kan filterpåsen av papper (c) användas. Det gör att HEPA-filtret (d) längre förblir fritt från damm och sugkapaciteten bibehålls längre.
Dessutom underlättar det avfallshanteringen av dammet.
Se till att filtret alltid är korrekt monterat.

Våtsugning (bild F)
Använd skumfiltret (b) för våtsugning. Kontrollera att skumfiltret (b) är korrekt monterat.
När behållaren av rostfritt stål (8) är full stänger säkerhetsflottörventilen (14) sugöppningen och produkten slutar sugförloppet.

⚠ OBSERVERA!
Produkten är inte avsedd för att suga upp brännbara vätskor. Använd bara den medlevererade skumfiltret (b) för våtsugning.

Vattenavtappningsskruv (7) (bild O)
För att underlätta tömningen av behållaren av rostfritt stål (8) vid våtsugning är den försedd med en vattenavtappningsskruv (7). Öppna vattenavtappningsskruven (7) genom att vrida moturs och låt vätskan rinna ut.

10. Rengöring

⚠ VARNING!
Dra ut nätstickkontakten innan inställning, underhåll eller reparation utförs!

Rengöring
vi rekommenderar att du rengör produkten efter varje användning. Produkten får inte spolas med eller rengöras under rinnande vatten. Detta kan orsaka elstötar och att produkten skadas.

Töm behållaren av rostfritt stål (8) efter varje användning: När avtappningsskruven (7) öppnats kan den uppsugna vätskan tömmas ut. En del vätska blir kvar i behållaren av rostfritt stål (8).

Den kvarvarande vätskan töms ut genom att du tar av maskinhuvudet (2) från behållaren av rostfritt stål (8) genom att öppna spärrhaken (4). Häll sedan ut den kvarvarande vätskan. Rengör behållaren med en något fuktad duk om den är smutsig.

- Byt filterpåsen av papper när den är full.
- Håll alltid produkten i rent skick. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Håll alltid ventilationsöppningarna rena och fria från smuts och damm.
- Produkten ska bara rengöras med en mjuk borste eller något fuktad duk.
- Tvätta skumfiltret (b) under rinnande vatten med lite såpa och låt det lufttorka.

11. Förvaring och transport

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C.
Förvara elverktyget i originalförpackningen.
Täck över elverktyget för att skydda det mot damm eller fukt.
Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.

- Linda anslutningssladden (3) runt kabelhållaren (12). (bild P)
- Hjulhållarplattans (6) ovansida har fyra fördjupningar där golvmunstycket (e), fogmunstycket (f) och metallröret (g) kan förvaras. (bild Q)
- Övrigt tillbehör kan förvaras i behållaren av rostfritt stål (8).

12. Underhåll

Observera!
Dra ut stickkontakten före alla underhållsarbeten.

Anslutningar och reparationer
Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Serviceinformation
Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Skumfilter, filterpåse av papper, veckfilter

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

13. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning
På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.
Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.
Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05VV-F.
Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 220–240 V~.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Anslutningstyp Y
Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

14. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)

Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

15. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn går inte	Kontrollera att elkontakten sitter i.	Sätt i kontakten.
	Kontrollera att uttaget har ström.	Ring till en elektriker.
	Kontrollera att dammsugarens till-/frånknapp är tillslagen.	Starta produkten med till-/frånknappen.
Försämrad sugkapacitet	Kontrollera om borsten är blockerad.	Stäng av dammsugaren och åtgärda blockeringen.
	Kontrollera om dammpåsen är full.	Ta ut och töm dammsugarpåsen.
	Kontrollera om filtret är fyllt med damm.	Ta ut och töm filtret.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi vammautumisvaraa.
⚠ **HUOMIO!**	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä
CE	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto 158
2. Laitteen kuvaus 158
3. Toimituksen sisältö 158
4. Määräystenmukainen käyttö 158
5. Yleiset turvallisuusohjeet 159
6. Tekniset tiedot 160
7. Purkaminen pakkauksesta 160
8. Asennus / ennen käyttöönottoa 160
9. Käyttöön ottaminen 161
10. Puhdistus 161
11. Varastointi ja kuljetus 162
12. Huolto 162
13. Sähköliitäntä 162
14. Hävittäminen ja kierrätys 163
15. Ohjeet häiriöiden poistoon 163
16. Vaatimustenmukaisuusvakuutus 177

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas
Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:
Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:
Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.
Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.
Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.
Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Kahva
2. Koneen pää
3. Liitäntäjohto
4. Lukituskoukku
5. Ohjausrullat (4 kpl)

5a. Rullapidike (4x)

6. Pyörän kiinnityslevy
7. Vedenpoistoruuvi
8. Jaloterässäiliö
9. Poistoimuliitäntä
10. Pistorasia käynnistysautomatiikalla
11. Päälle/pois-kytkin
12. Johdon pidike
13. Puhallustoiminnon liitäntä
14. Suodatinkori turvauimuriventtiilillä

3. Toimituksen sisältö

a) Poistoimuletku
b) Vaahtomuovisuodatin
c) Paperisuodatinpussi
d) HEPA-suodatin (saatavana lisävarusteena, tuotenumero 7907709719)
e) Lattiasuulake
f) Kapea suulake
g) Metallinen pidennysputki
h) Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Märkä-/kuivaimuri sopii märkä- ja kuivaimurointiin asianmukaista suodatinta käyttäen. Laite ei sovellu palavien, räjähtävien tai terveydelle vaarallisten aineiden imurointiin.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.
Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.
Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.
Valmistajan määrittämät ja teknisissä tiedoissa annetut turvallisuus-, työ- ja huoltomääräykset

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAARA!
- Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Älä koskaan tartu virtapistokkeeseen ja pistorasiaan kostein käsin.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohdosta.
- Tarkasta liitäntäjohto ja virtapistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Teetä vioittuneen liitäntäjohdon vaihto viipymättä valtuutetussa asiakaspalvelussa / sähköalan ammattilaisella vaarojen välttämiseksi.
- Sähkövirtaan liittyvien onnettomuuksien välttämiseksi suosittelemme käyttämään pistorasioita, joiden eteen on kytketty vikavirtasuojakytkin (enintään 30 mA nimellinen laukaisuvirran voimakkuus).
- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä.
- Sähköisten rakenneosien korjaukset ja muun käsittelyn saa tehdä vain valtuutetussa asiakaspalvelupisteessä.

⚠ HUOMIO!
- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
- Lapset aavat käyttää laitetta vain, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan tai antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja käyttäjän vastuulla olevaa huoltoa.
- Pidä pakkauskalvot poissa lasten ulottuvilta, ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!
- Kytke laite pois päältä aina käytön jälkeen ja aina ennen puhdistusta/huoltoa.
- Tulipalovaara. Älä ime palavia tai hehkuvia esineitä.
- Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.
- Kytke laite heti pois päältä tai vedä virtapistoke irti, jos muodostuu vaahtoa tai jos nesteitä purkautuu ulos!
- Älä käytä hankausaineita, lasia tai yleispuhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

Määrätyt aineet voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia imuilman pyörteen vaikutuksesta! Älä koskaan ime seuraavia aineita:
- Räjähtävät tai palavat kaasut, nesteet ja pölyt (reaktiiviset pölyt)
- Reaktiiviset metallipölyt (esim. alumiini, magnesium, sinkki) yhdistyneenä voimakkaan emäksisiin ja happamiin puhdistusaineisiin
- Laimentamattomat voimakkaat hapot ja emäkset
- Orgaaniset liuottimet (esim. bensiini, väriohenteet, asetoni, lämmitysöljy).

Lisäksi nämä aineet voivat vahingoittaa laitteessa käytettäviä materiaaleja.

⚠ VAROITUS!
Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Verkkojännite	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Teho	1300 W
Suurin teho Laitteen pistorasia	2000 W
Kokonaisteho	3300 W
Vesisäiliö Kapasiteetti	30 l
Imuteho	20 kPa
Kotelointiluokka	IP24
Suojausluokka	I

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7. Purkaminen pakkauksesta

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!
Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus / ennen käyttöönottoa

⚠ HUOMIO!
Varmista ennen käyttöä, että laite on asennettu oikein ja täydellisesti.

Pakkauksesta purkaminen (kuvat A, B, C)
- Avaa lukituskoukku (4) ja poista koneen pää (2). Lisävaruste on jaloterässäiliössä (8). Vain metalliset pidennysputket (g) on pakattu jaloterässäiliön (8) ulkopuolelle. Poista kaikki tarvikkeet jaloterässäiliöstä (8).

Rullakiinnitysten (5a) asennus (kuva D)
- Aseta jaloterässäiliö (8) pään päälle. (Koneen pää (2) on irrotettava.)
- Työnnä rullakiinnitykset (5a) niitä varten oleviin koloihin pyörän kiinnityslevyssä (6).

Ohjausrullien (5) asennus (kuva D)
- Paina neljä ohjausrullaa (5) rullakiinnityksissä (5a) oleviin aukkoihin.

Koneen pään (2) asennus (kuva E)
- Aseta koneen pää (2) jaloterässäiliön (8) päälle. Varmista koneen pää (2) lukituskoukuilla (4). Kun asennat koneen pään (2), varmista, että lukituskoukut (4) lukittuvat oikein.

Vaahtomuovisuodattimen (b) asennus (kuva F)
Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta! Varmista aina, että suodattimet on asennettu oikein
- Vaahtomuovisuodattimen (b) asentaminen: Työnnä märkäimua varten mukana toimitettu vaahtomuovisuodatin (b) suodatinkorin yli turvauimuriventtiilin (14) kanssa.

HEPA-suodattimen (d) asennus (kuva G)
Työnnä kuivaimua varten HEPA-suodatin (d) suodatinkorin päälle turvauimuriventtiilin (14) kanssa.

Paperisuodatinpussin (c) asennus (kuva H)
Hienon, kuivan lian imurointiin suosittelemme käyttämään lisäksi paperisuodatinpussia (c).
- Työnnä paperisuodatinpussi (c) jaloterässäiliössä (8) imuaukon yli. Paperisuodatinpussi (c) sopii vain kuivaimurointiin. Paperisuodatinpussi (c) helpottaa pois imuroidun pölyn hävittämistä.

Poistoimuletkun (a) asennus (kuva I)
Liitä poistoimuletku (a) vastaavaan liitäntään märkä-/kuivaimurissa, halutun käyttösovelluksen mukaan.

Pölyn imurointi (kuva I):
Liitä poistoimuletku (a) poistoimuletkun liitäntään (9). Työnnä tätä varten poistoimuletkun (a) pää poistoimuletkun liitännässä (9) (A) molempiin nippoihin. Aseta molemmat nipat syvennyksiin. Kierrä poistoimuletkua (a) pääteasennossa myötäpäivään (B).

Puhaltaminen (kuva J):
Liitä poistoimuletku (a) puhallustoiminnon liitäntään (13). Työnnä poistoimuletkun (a) pää puhallustoiminnon liitännässä (13) molempiin nippoihin. Aseta molemmat nipat syvennyksiin. Kiertäminen ei ole tarpeen.

Metallisen pidennysputken (g), poistoimuletkun (a) ja suulakkeiden (e/f) asennus (kuva K)
- Yhdistä metallinen pidennysputki (g) poistoimuletkun (a) kaarevaan päähän.
- Asenna lattia- (e) tai kapea suulake (f) metallisen pidennysputken (g) toiseen päähän.
- Metallisen pidennysputken (g) pituuden säätämiseksi yksilöllisesti on liukuosaa työnnettävä eteenpäin (A). (Kuva L)
- Vedä putki asianmukaiseen pituuteen (B). Varmista, että liukusäädin lukittuu. (Kuva L)

9. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!
Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

⚠ VAROITUS!
Kytke laite pois päältä, jos märkäimussa poistoilman mukana tulee ulos nestettä tai vaahtoa.

Kytkeminen päälle / pois / automatiikka (kuva M, N)
ON / OFF -kytkimellä (11) on kolme asentoa:
1. Kytkimen asento 0: Pois
2. Kytkimen asento I: Päälle
   - Paina päälle-/pois-kytkin (11) asentoon ”I” kytkeäksesi päälle.
   - Paina päälle-/pois-kytkin (11) asentoon ”0” kytkeäksesi laitteen pois.
3. Kytkimen asento II: Automaattikäyttö (pölynimuri kytketään päälle sähkötyökalun kautta).
   - Liitä sähkötyökalun virtajohto automaattiseen pistorasiaan (10) (kuva N).
   - Liitä poistoimuletku (a) sähkötyökalusi pölynimuriliitäntään (9). Tarkasta, että liitos on turvallinen ja ilmatiivis.
   - Aseta poistoimujärjestelmän kytkin asentoon ”II” = automaattikäyttö.

Kuivaimuri (kuvat G, H)
Käytä HEPA-suodatinta (d) kuivaimurointiin. Lisäksi voidaan käyttää paperisuodatinpussia (c). Näin HEPA-suodatin (d) pysyy pitempään pölyttömänä ja imuteho säilyy pitempään hyvänä.
Lisäksi pölyn hävitys helpottuu.
Varmista aina, että suodattimet on asennettu oikein.

Märkäimurointi (kuva F)
Käytä vaahtomuovisuodatinta (b) märkäimurointiin. Varmista, että vaahtomuovisuodatin (b) on asennettu oikein.
Jos jaloterässäiliö (8) on täynnä, turvauimuriventtiili (14) sulkee imuaukon ja imurointi keskeytetään.

⚠ HUOMIO!
Laite ei sovellu palavien nesteiden imurointiin. Käytä märkäimurointiin vain mukana toimitettua vaahtomuovisuodatinta (b).

Vedenpoistoruuvi (7) (kuva O)
Jotta jaloterässäiliön (8) tyhjentäminen märkäimuroinnissa olisi helpompaa, se on varustettu vedenpoistoruuvilla (7). Avaa vedenpoistoruuvi (7) kiertämällä vasemmalle ja valuta neste ulos.

10. Puhdistus

⚠ VAROITUS!
Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

Puhdistus
Suosittelemme puhdistamaan laitteen aina käytön jälkeen. Älä suihkuta vettä laitteeseen äläkä puhdista sitä juoksevan veden alla. Se voi johtaa sähköiskuihin ja vahingoittaa laitetta.

Tyhjennä jaloterässäiliö (8) käytön jälkeen: Kun tyhjennysruuvi (7) on avattu, voidaan talteen otettu neste valuttaa ulos. Jaloterässäiliöön (8) jää nestejäämiä.

Jäännösnesteen poistamiseksi koneen pää (2) on otettava pois jaloterässäiliöstä (8) avaamalla lukituskoukku (4). Kaada nestejäämät pois. Puhdista säiliö hieman kostutetulla pyyhkeellä.

- Vaihda täysinäinen paperisuodatinpussi
- Pidä laite aina puhtaana. Älä käytä mitään puhdistusaineita tai liuotinaineita.
- Pidä tuuletusraot aina puhtaina ja varmista, etteivät ne ole lian ja pölyn tukkimia.
- Puhdista laite pehmeällä harjalla tai hieman kostutetulla pyyhkeellä.
- Puhdista vaahtomuovisuodatin (b) pienellä määrällä saippuavettä juoksevan veden alla ja anna kuivua ilmassa.

11. Varastointi ja kuljetus

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.
Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.
Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
Säilytä käyttöohje sähkötyökalun läheisyydessä.

- Kiedo liitäntäjohto (3) johdon pidikkeen (12) ympärille. (Kuva P)
- Pyörän kiinnityslevyn (6) yläpuolella on neljä syvennystä, joihin lattiasuulake (e) ja kapea suulake (f) ja metallinen pidennysputki (g) voidaan laittaa säilöön. (Kuva Q)
- Muita varusteita voidaan säilyttää jaloterässäiliössä (8).

12. Huolto

Huomio!
Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Liitännät ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Vaahtomuovisuodatin, paperisuodatinpussi, poimusuodatin

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

13. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto
Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.
Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.
Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 220-240 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Kytkentätyyppi Y
Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

14. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet

Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

15. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy	Tarkasta, onko virtapistoke liitetty.	Liitä virtapistoke uudelleen pistorasiaan.
	Tarkasta, tuleeko pistorasiaan virtaa.	Kutsu sähköasentaja.
	Tarkasta, onko pölynimurin päälle-/pois-kytkin kytketty päälle.	Kytke virtakytkin päälle.
Imuteho heikentynyt	Harja on tukkeutunut.	Kytke pölyimuri päälle tukosten poistamiseksi.
	Pölypussi on täynnä pölyä.	Irrota pölysäiliö ja tyhjennä se.
	Suodatin on täynnä pölyä.	Irrota suodatin ja tyhjennä se.

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
⚠ Pas på!	I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol.
CE	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning 166
2. Produktbeskrivelse 166
3. Leveringsomfang 166
4. Tilsigtet brug 166
5. Generelle sikkerhedshenvisninger 167
6. Tekniske data 168
7. Udpakning 168
8. Opbygning / Før ibrugtagning 168
9. Ibrugtagning 169
10. Rengøring 169
11. Opbevaring og transport 170
12. Vedligeholdelse 170
13. El-tilslutning 170
14. Bortskaffelse og genanvendelse 171
15. Afhjælpning af fejl 171
16. Overensstemmelseserklæring 177

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:
Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:
Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.
Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.
Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.
Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.
Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.
Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. Håndtag
2. Maskinoverdel
3. Tilslutningsledning
4. Fastlåstningskrog
5. Styrehjul (4x)

5a. Rulleholder (4x)

6. Hjulholdeplade
7. Vandaftapningsskrue
8. Rustfri stålbeholder
9. Tilslutning af udsugningsslange
10. Stikkontakt med automatisk tænding
11. Tænd/Sluk-kontakt
12. Kabelholder
13. Tilslutning blæsefunktion
14. Filterkurv med sikkerheds-svømmerventil

3. Leveringsomfang

a) Udsugningsslange
b) Skumfilter
c) Papirfilterpose
d) HEPA-filter (fås som ekstraudstyr, art.-nr. 7907709719)
e) Bunddyse
f) Fugedyse
g) Metalforlængerrør
h) Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Våd- og tørsugeren er velegnet til våd- og tørsugning ved brug af det passende filter. Apparatet er dog ikke beregnet til opsugning af brændbare, eksplosive og sundhedsfarlige stoffer.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.
Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.
Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.
Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.
Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.
Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ FARE!
- Apparatet må kun tilsluttes vekselstrøm. Spændingen skal stemme overens med apparatets typeskilt.
- Netstikket og stikkontakten må aldrig berøres med våde hænder.
- Undlad at trække netstikket ud af stikkontakten ved at trække i tilslutningsledningen.
- Kontrollér tilslutningsledningen inkl. netstikket inden hver brug. Man skal straks få en evt. beskadiget tilslutningsledning udskiftet hos en autorisret kundeservice/elektriker for at undgå risici.
- For at undgå elektriske ulykker anbefaler vi brug af stikkontakter med et forankoblet fejlstrømsrelæ (maks. 30 mA nominel udløbsstrøm).
- Inden enhver form for pleje- og rengøringsarbejde skal man huske at slukke apparatet og trække netstikket ud.
- Reparationsarbejde og arbejde på elektriske komponenter må kun forestås af den autoriserede kundeservice.

⚠ PAS PÅ!
- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person i, hvordan produktet skal anvendes, og har forstået de hermed forbundne farer.
- Børn må kun bruge apparatet, hvis disse er over 8 år gamle, og hvis de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra en sådan i, hvordan man bruger apparatet og har forstået de deraf følgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Emballagematerialer skal holdes på afstand af børn; kvælningsfare!
- Apparatet skal slukkes efter hver brug og før rengøring/vedligeholdelse.
- Brandfare. Undlad at opsuge brændende eller glødende genstande.
- Det er forbudt at bruge apparatet i eksplosionsfarlige områder.
- Hvis der dannes skum eller løber væske ud, skal man straks slukke for apparatet eller trække netstikket ud!
- Undlad brug af slibemidler, glas eller universalrengøringsmiddel! Apparatet må aldrig komme under vand.

Visse stoffer kan danne eksplosive dampe eller blandinger under sammenhvirvlingen med indsugningsluft!
Følgende stoffer må aldrig opsuges:
- Eksplosive eller brændbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv)
- Reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærkt alkaliske og sure rengøringsmidler
- Ufortyndet stærk syre og lud
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, malingfortynder, acetone, fyringsolie).

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, der anvendes i apparatet.

⚠ ADVARSEL!
Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Tekniske data

Netspænding	220 - 240V~ 50/60Hz
Ydelse	1300 W
Maks. effekt enhedsstik	2000 W
Total effekt	3300 W
Vandtank kapacitet	30 liter
Udsugningsledning	20 kPa
Beskyttelsesgrad	IP24
Beskyttelsesklasse	I

Forbehold for tekniske ændringer!

7. Udpakning

Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ PAS PÅ!
Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Opbygning / Før ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!
Inden apparatet benyttes, skal man sikre sig, at det er monteret korrekt og fuldstændigt.

Udpakning (fig. A, B, C)
- Løsn fastlåsningskrogen (4), og fjern maskinoverdelen (2). Tilbehøret findes i den rustfri stålbeholder (8). Kun metalforlængerrøret (g) findes uden for den rustfri stålbeholder (8) i emballagen. Fjern alt tilbehør fra den rustfri stålbeholder (8).

Montering af rulleholderne (5a) (fig. D)
- Stil den rustfri stålbeholder (8) på hovedet. (Maskinoverdelen (2) skal fjernes.)
- Skub hjulholderne (5a) ind i de hertil indrettede udsparinger i hjulholdepladen (6).

Montering af styrehjulene (5) (fig. D)
- Pres de fire styrehjul (5) ind i hullerne i hjulholderne (5a).

Montering af maskinoverdelen (2) (fig. E)
- Sæt maskinoverdelen (2) på den rustfri stålbeholder (8). Fastgør maskinoverdelen (2) med fastlåsningskrogene (4). Når maskinoverdelen (2) monteres, skal man sørge for, at fastlåsningskrogene (4) går rigtigt i indgreb.

Montering af skumfiltret (b) (fig. F)
Anvend aldrig apparatet uden filtre! Sørg altid for, at filtrene er monteret korrekt.
- Montering af skumfilteret (b): Til vådsugning skubbes det medfølgende skumfilter (b) ind over filterkurven med sikkerheds-svømmerventil (14).

Montering af HEPA-filteret (d) (fig. G)
Til tørsugning skubbes HEPA-filteret (d) ind på filterkurven med sikkerheds-svømmerventil (14).

Montering af papirfilterposen (c) (fig. H)
Vi anbefaler brug af en papirfilterpose (c) til sugning af fint, tørt snavs.
- Skub papirfilterposen (c) ind over sugeåbningen i den rustfri stålbeholder (8). Papirfilterposen (c) er kun beregnet til tørsugning. Papirfilterposen (c) gør det lettere at bortskaffe det udsugede støv.

Montering af udsugningsslangen (a) (fig. I)
Afhængigt af det ønskede anvendelsesformål tilsluttes udsugningsslangen (a) til den pågældende tilslutning på våd- og tørsugeren.

Støvsugning (fig. I):
Tilslut udsugningsslangen (a) til udsugningsslangetilslutningen (9). Dette gøres ved at skubbe enden af udsugningsslangen (a) med de to nipler ind i udsugningsslangetilslutningen (9) (A). Indsæt de to nipler i fordybningerne. I udsugningsslangens (a) endeposition drejes i urets retning (B).

Blæsning (fig. J):
Tilslut udsugningsslangen (a) til tilslutningen med blæsefunktion (13). Skub enden af udsugningsslangen (a) med de to nipler ind i tilslutningen med blæsefunktion (13). Indsæt de to nipler i fordybningerne. Her kræves ikke drejning.

Monter metalforlængerrøret (g), udsugningsslangen (a) og dyserne (e/f) (fig. K)
- Forbind metalforlængerrøret (g) med den krumme ende af udsugningsslangen (a).
- Montér bund- (e) eller fugedysen (f) til den anden ende af metalforlængerrøret (g).
- Skub skyderen fremad (A) for at indstille den individuelle længde af metalforlængerrøret (g). (fig. L)
- Træk røret ud til den ønskede længde (B). Kontrollér, at skyderegulatoren går i indgreb. (fig. L)

9. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!
Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

⚠ ADVARSEL!
Sluk først for apparatet, når der kommer væske eller skum ud sammen med afgangsluften under vådsugningen.

Tænd / Sluk / Automatisk (fig. M, N)
ON/OFF-kontakten (11) har tre indstillinger:
1. Kontaktstilling 0: Sluk
2. Kontaktstilling I: Tænd
   - Man tænder apparatet ved at trykke Tænd/Sluk-kontakten (11) i pos. "I".
   - Tryk igen Tænd/Sluk-kontakten (11) i pos. "0" for at slukke apparatet.
3. Kontaktstilling II: Automatisk drift (støvsugeren tændes via et elværktøj).

- Tilslut netledningen fra elværktøjet til den automatiske stikkontakt (10) (fig.N).
- Tilslut udsugningsslangen (a) til støvudsugningstilslutningen (9) på elværktøjet. Kontrollér, at forbindelsen er sikker og lufttæt.
- Stil kontakten på udsugningssystemet i position "II" = Automatisk drift.

Tørsugning (fig. G, H)
Brug HEPA-filteret (d) til tørsugning. Desuden kan man anvende papirfilterposen (c). Herved forbliver HEPA-filteret (d) frit for støv længere og bevarer sugeeffekten i længere tid.
Desuden bliver det lettere at bortskaffe støvet.
Sørg altid for, at filtrene er monteret korrekt.

Vådsugning (fig. F)
Brug skumfilteret (b) til vådsugning. Kontrollér, at skumfilteret (b) er monteret korrekt.
Når den rustfri stålbeholder (8) er fuld, lukker sikkerheds-svømmerventilen (14) sugeåbningen, og sugeprocessen afbrydes.

⚠ PAS PÅ!
Apparatet er dog ikke beregnet til udsugning af brændbare væsker. Brug det medfølgende skumfilter (b) til vådsugning.

Vandaftapningsskrue (7) (fig. O)
For at gøre det nemt at tømme den rustfri stålbeholder (8) ved vådsugningen er denne forsynet med en vandaftapningsskrue (7). Åbn vandaftapningsskruen (7) ved at dreje den til venstre, og aftap væsken.

10. Rengøring

⚠ ADVARSEL!
Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

Rengøring
Det anbefales, at apparatet rengøres efter hver brug. Undlad at sprøjte vand på apparatet eller at rengøre det under rindende vand. Dette kan give elektrisk stød og beskadige apparatet.

Tøm den rustfri stålbeholder (8) efter hver brug: Når man har åbnet aftapningsskruen (7), kan man aftappe den opsugede væske. Der vil være en væskerest tilbage i den rustfri stålbeholder (8). For at fjerne restvæsken aftager man maskinoverdelen (2) fra den rustfri stålbeholder (8) ved at åbne fastlåsningskrogene (4). Hæld væskeresten ud. Rengør beholderen med en let fugtet klud.

- Udskift papirfilterposen, når den er fuld.
- Hold altid apparatet rent. Undlad brug af rengørings- eller opløsningsmidler.
- Hold altid ventilationsslidserne rene og fri for snavs og støv.
- Rengør kun apparatet med en blød børste eller en let fugtet klud.
- Rengør skumfilteret (b) med smøresæbe under rindende vand, og lad det lufttørre.

11. Opbevaring og transport

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C.
Opbevar elværktøjet i den originale emballage.
Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.
Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

- Vikl tilslutningsledningen (3) omkring kabelholderen (12). (fig. P)
- På oversiden af hjulholdepladen (6) er der fordybninger, hvori bunddysen (e), fugedysen (f) og metalforlængerrøret (g) kan anbringes til opbevaring. (Fig. Q)
- Det øvrige tilbehør kan opbevares i den rustfri stålbeholder (8).

12. Vedligeholdelse

Pas på!
Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

Tilslutning og reparation
Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformationer
Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Skumfilter, papirfilterpose, foldefilter

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

13. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning
Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne. Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F. Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 220-240 V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Tilslutningstype Y
Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

14. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage

Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)

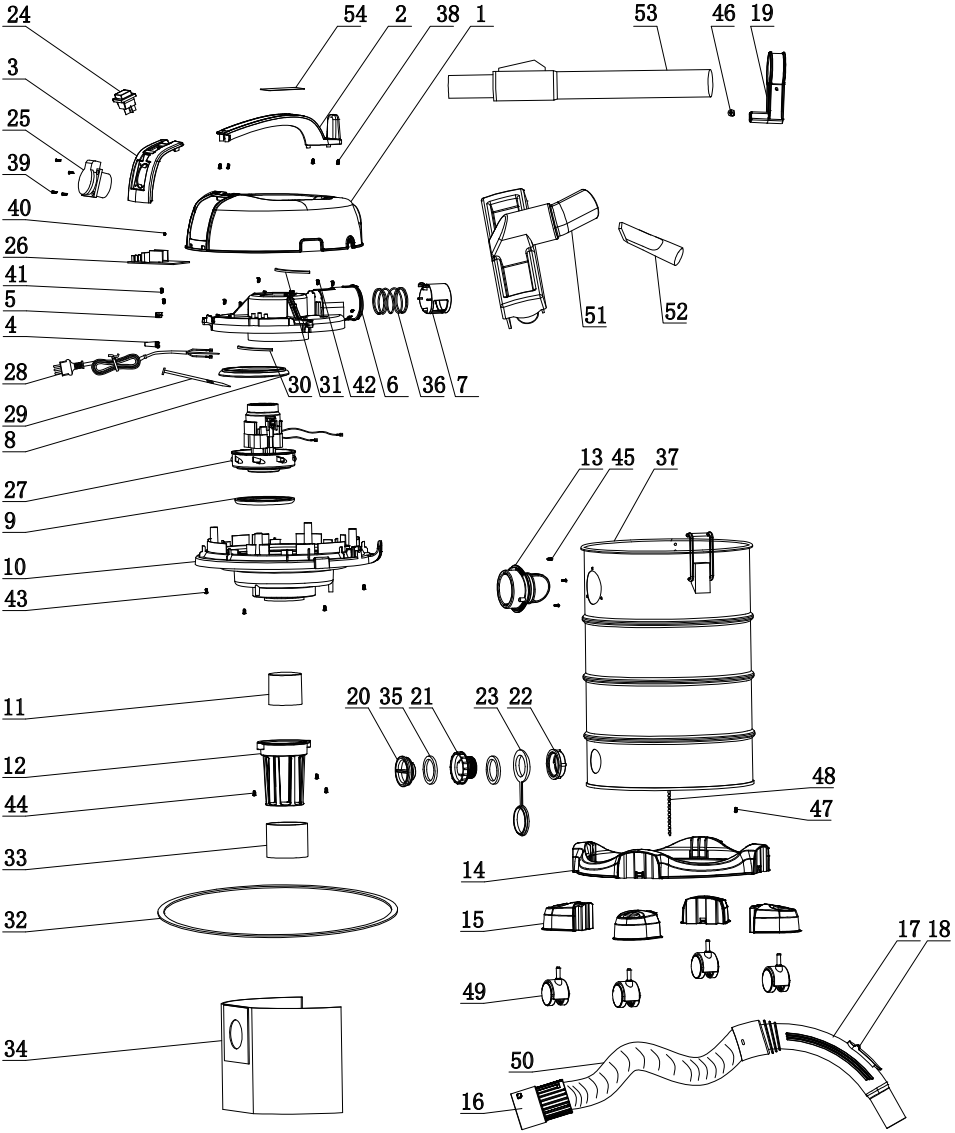
Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

15. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte	Kontrollér, om netstikket er isat.	Indsæt atter netstikket i stikkontakten.
	Kontrollér, om der er strøm i stikkontakten.	Ring til en elektriker.
	Kontrollér, om Tænd/Sluk-kontakten på støvsugeren er tændt.	Tænd for Tænd/Sluk-kontakten.
Reduceret udsugningseffekt	Børste er blokeret.	Sluk støvsugeren for at afhjælpe blokeringer.
	Støvposen er fuld af støv.	Tag støvposen ud, og tøm den.
	Filteret er fyldt med støv.	Tag filteret ud, og tøm det.


24
54
2
38
1
53
46
19
3
25
39
40
26
41
5
4
28
29
8
27
9
10
43
30
31
42
6
36
7
51
52
13
45
37
11
20
35
21
23
22
48
47
12
44
33
32
14
15
49
17
18
34
50
16

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**NASS- / TROCKENSAUGER - NTS30 PREMIUM**
Article name:	**WET / DRY VACUUM CLEANER - NTS30 PREMIUM**
Nom d'article:	**ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE - NTS30 PREMIUM**
Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:	**5907720901**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG
x	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG
x	2014/30/EU	x	2011/65/EU*		

	2000/14/EG_2005/88/EG
	Annex V
	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:

	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 62233:2008; EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 18.10.2023

i. V.
Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**NASS- / TROCKENSAUGER - NTS30 PREMIUM**
Article name:	**WET / DRY VACUUM CLEANER - NTS30 PREMIUM**
Nom d'article:	**ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE - NTS30 PREMIUM**
Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:	**5907720901**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG		2000/14/EG_2005/88/EG
x	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG		**Annex V**
x	2014/30/EU	x	2011/65/EU*				**Annex VI** Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:

	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 62233:2008; EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 18.10.2023

i.V. Andreas Pecher

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **NASS- / TROCKENSAUGER - NTS30 PREMIUM**
Article name: **WET / DRY VACUUM CLEANER - NTS30 PREMIUM**
Nom d'article: **ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE - NTS30 PREMIUM**
Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.: **5907720901**

	2014/29/EU
x	2014/35/EU
x	2014/30/EU

	2004/22/EG
	2014/68/EU
x	2011/65/EU*

	89/686/EWG_96/58/EG
	90/396/EWG

	2000/14/EG_2005/88/EG
	Annex V
	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:

	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 62233:2008; EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 18.10.2023

i. V.
Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.